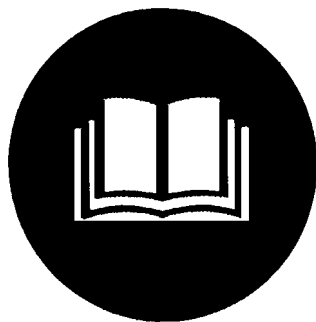




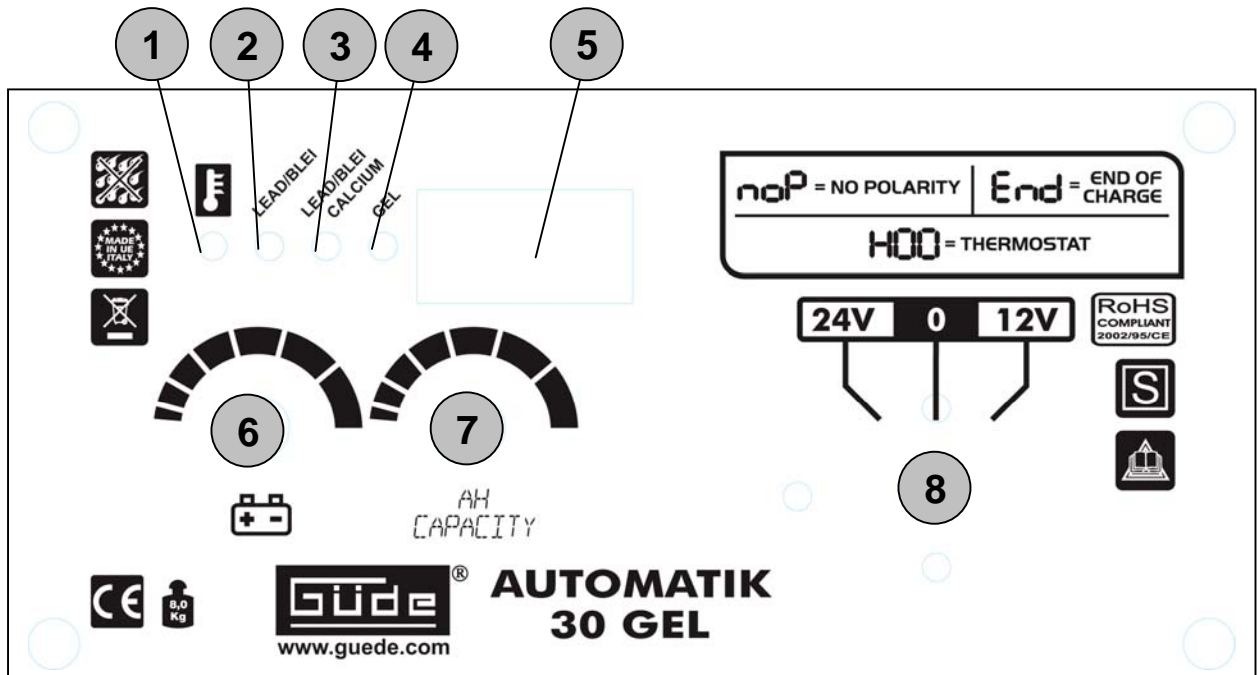
Automatik 30 Gel





| | |
|-------------|----|
| Deutsch | 3 |
| English | 8 |
| Français | 12 |
| Dansk | 17 |
| Čeština | 21 |
| Slovenčina | 25 |
| Nederlands | 29 |
| Italiano | 34 |
| Norsk | 39 |
| Svenska | 43 |
| Magyar | 47 |
| Hrvatski | 51 |
| Slovenščina | 56 |
| Românește | 60 |
| Български | 64 |
| Bosanski | 69 |
| Srpski | 74 |




85073




| | |
|--|--|
|   | <p>Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Batterieladers Automatic 30 Gel und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.</p> <p>!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!</p> |
|--|--|

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft




| | | | |
|---|--|--|--|
|  | <p>Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.</p> | | |
| | Seriennummer: Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Artikelnummer: Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | Baujahr: E-Mail: support@ts.guede.com |

Kennzeichnung




Produktsicherheit:

| | |
|---|--|
|  | |
| Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform | |



Verbote:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm) | Vor Feuchtigkeit schützen! |
|  | |
| Am Kabel ziehen / transportieren verboten | |



Warnung:


| | |
|---|---|
|  |  |
| Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung | Warnung/Achtung |
|  |  |
| Warnung vor Stolpergefahr | Warnung vor ätzender Säure |
|  |  |
| Brandgefahr | Explosionsgefahr |

Gebote:



| | |
|---|---|
|  |  |
| Bedienungsanleitung lesen | Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen! |

Umweltschutz:



| | |
|---|--|
|  |  |
| Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen. | Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. |

| | |
|---|--|
|  | |
| Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. | |

Verpackung:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Vor Nässe schützen | Packungsorientierung Oben |

Technische Daten:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Gewicht | Netzanschluss |

Gerät

Batterielader Automatic 30 G
 Mikroprozessorgesteuertes Batterieladegerät. Batterietyp frei wählbar, Blei-Batterie, Gel-Batterie und Blei-Calcium-Batterie. Geeignet für alle Batterietypen 12 Volt-24 Volt, mit Verpolungsschutz, Ladeerhaltung sowie automatischer Ladeabschaltung.

Ladbare Batterietypen:

- Bleibatterien „PB“
- Gelbatterien „Gel“
- Blei-Calcium-Batterien „PBCA“


Lieferumfang

- Batterielader
- Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Batterielader Automatic 30 G dient zum Aufladen von folgender Batterietypen

- Bleibatterien „PB“
- Gelbatterien „Gel“
- Blei-Calcium-Batterien „PBCA“

 **Das Gerät darf auf keinen Fall zum Laden anderer Batterietypen (z.B. NiCd, NiMH etc.) verwendet werden.**

 **Warnung – Explosionsgefahr! Batterien mit einem Zellenschluss dürfen nicht geladen werden. Es besteht**

Explosionsgefahr durch Knallgas-Entwicklung. Nickel-Cadmium-Batterien und nicht aufladbare Batterien dürfen nicht mit dem Batterielader aufgeladen werden. Die Hülle dieser Batterietypen kann explosionsartig aufplatzen. Dieses Batterieladegerät hat keine Starthilfe!


DE EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **Batterielader Automatik 30 Gel**
Artikel-Nr.: **85073**

Datum/Herstellerunterschrift: 19.05.2008 
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchs anweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- **Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.**
- **Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:**
 - **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
 - **Veränderungen am Gerät**
 - **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Achten Sie darauf, daß andere Gegenstände **keinen** Kurzschluß an den Kontakten des Geräts verursachen.
- Achten Sie darauf, daß sich nie die rote und die schwarze Klemme berühren.
- Verlegen Sie alle Leitungen so, daß keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist!
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung
 - nach jedem Gebrauch
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen nicht einschätzen. Lassen Sie Kinder keinesfalls elektrische Geräte benutzen.

- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller oder einen Elektrofachmann ersetzt werden.**
- **Reperaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reperaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**

Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem bei Leitungen im Wechselstromkreis.
- Wenn Sie an elektrischen Anlagen arbeiten, stellen Sie sicher, dass jemand in der Nähe ist, um Ihnen im Notfall helfen zu können.
- Um bei Gefahr das Gerät schnell vom Netz trennen zu können, muss sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Beachten Sie, dass auch nach Auslösen der Schutzvorrichtung (Sicherung) Teile des Gerätes unter Spannung bleiben können.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.
- Schützen Sie das Gerät vor aggressiven Dämpfen und salzhaltiger oder feuchter Luft.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Regen und Feuchtigkeit.
- Verlegen Sie die Kabel nicht über scharfkantige Gegenstände.
- Verlegen Sie die Kabel nicht scharf abgeknickt.
- Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolpergefahr entsteht.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
- Achten Sie auf gute Belüftung.
- Halten Sie zu allen Seiten des Batterieladers einen Abstand von mindestens 5cm.
- Halten Sie während des Betriebs alle Gegenstände fern, die durch hohe Temperaturen beschädigt werden können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit entflammenden Gasen, z.B. in Kiehlräumen von Booten, die mit Gasolin angetrieben werden, oder in der Nähe von Propan-Tanks.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Anlagen mit Blei-Säure-Batterien. Diese Batterien entlüften explosives Wasserstoffgas, das durch einen Funken an den elektrischen Verbindungen entzündet werden kann.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb immer aus.
- Lassen Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs **niemals** unbeaufsichtigt!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien

- Verwenden Sie ausschließlich wieder aufladbare Batterien.
- Verletzungsgefahr! Batterien können aggressive und ätzende Säuren enthalten. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte es doch zur Berührung mit Batterieflüssigkeit kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab.
- Explosionsgefahr! Verhindern Sie, dass metallische Teile auf die Batterie fallen. Das kann Funken erzeugen

oder die Batterie und andere elektrische Teile kurzschließen.

- Explosionsgefahr! Beachten Sie beim Anschluss die korrekte Polarität: – rote Klemme: Pluspol der Batterie – schwarze Klemme: Minuspol der Batterie.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzkleidung, wenn Sie an Batterien arbeiten.
- Berühren Sie nicht Ihre Augen, während Sie an Batterien arbeiten.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand! Das Gerät sowie die zu ladende Batterie müssen so sicher aufgestellt werden, dass sie nicht umstürzen oder herabfallen können.
- Beachten Sie die Anleitungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Anlage oder des Fahrzeugs, in denen die Batterie verwendet wird.
- Versuchen Sie niemals, gefrorene Batterien aufzuladen.
- Rauchen Sie nicht und stellen Sie sicher, dass keine Funken in der Nähe der Batterie entstehen.
- Falls Sie die Batterie ausbauen müssen, trennen Sie als erstes die Masseverbindung. Trennen Sie alle Verbindungen und alle Verbraucher von der Batterie, bevor Sie diese ausbauen.
- **Auf der Stellung 24V niemals zwei 12V-Batterien in Reihe laden!**

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren:

| Gefährdung | Beschreibung | Schutzmaßnahme(n) |
|---------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Direkter elektrischer Kontakt | Stromschlag | Fehlerstromschalter FI |
| Indirekter elektrischer Kontakt | Stromschlag durch Medium | Fehlerstromschalter FI |

Sonstige Gefährdungen:

| Gefährdung | Beschreibung | Schutzmaßnahme(n) |
|--|--|---|
| Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten | Ätzende Säure kann aus der Batterie herausspritzen und schwere Verletzungen verursachen. | Tragen Sie stets Handschuhe und eine Schutzbrille. |
| Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen | Das Netzkabel und das Gerät selbst kann zur Stolpergefahr werden. | Treffen Sie je nach Aufstellort entsprechende Gegenmaßnahmen. (geeigneter Aufstellort, Kennzeichnung des Aufstellorts etc.) |

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

| | |
|--------------------------------|--------------------------|
| Anschluss/Frequenz: | 230 Volt~50 Hz |
| Ladespannung: | 12 V – 24 V |
| max. Leistungsaufnahme: | 370 Watt |
| max. eff. Ladestrom: | 30 A / 12 V |
| Ø-Ladestrom: | 20 A / 12 V |
| Batteriekapazitäten: | 30-200 Ah (in 14 Stufen) |
| Gewicht ca.: | 10 kg |

Transport und Lagerung



Beim Transport ist das Gerät unbedingt gegen Herunterfallen oder Umfallen zu sichern.



Bei der Einlagerung ist zu beachten, dass das Gerät an einem trockenen, für Kinder und Unbefugte unzugängigen Ort aufbewahrt wird. Reinigen Sie das Gerät vor längerer Nichtbenutzung gründlich.

Funktion

Der Batterielader lädt 12-V- und 24-V-Fahrzeugbatterien auf. Der Batterielader verfügt über Sicherheitseinrichtungen gegen Kurzschluß, Überhitzung, Überlast und Verpolung. Der Batterielader ist ein Ladegerät mit UI-Kennlinie.

Anzeigen und Bedienelemente

Auf der Fronttafel befinden sich:

1. LED für Thermoschutz
2. Lead/Blei LED
3. Lead/Blei-Calcium LED
4. Gel LED
5. Display
6. Drehknopf Auswahl Batterieart
7. Drehknopf Amperestunden
8. Wahlschalter 24V – 12V

Auf der Oberseite:

9. rotes Kabel
10. schwarzes Kabel
11. Anschlusskabel

An der rechten Seite:

12. KFZ-Sicherung 30 A

Verwendung des Batterieladers



Warnung – Explosionsgefahr! Batterien mit einem Zellenschluss dürfen nicht geladen werden. Es besteht Explosionsgefahr durch Knallgas-Entwicklung. Nickel-Cadmium-Batterien und nicht aufladbare Batterien dürfen nicht mit dem Batterielader aufgeladen werden. Die Hülle dieser Batterietypen kann explosionsartig aufplatzen.

Inbetriebnahme

Achtung Beschädigungsgefahr!

Der Batterielader muss an einer vor Feuchtigkeit und feuchter Luft geschützten Stelle aufgestellt werden.

Achten Sie darauf, dass

- keine entflammbareren Materialien oder Gase in der Nähe sind,
- der Einbauort gut belüftet und die Aufstellfläche eben ist und eine ausreichende Festigkeit aufweist.
- Achtung! Den Batterielader nur im aufrechten Zustand verwenden.

Verlegen Sie die Netzleitung und die Anschlussleitungen zur Batterie keinesfalls unter Zugspannung, geknickt oder über scharfe Kanten. Die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen des Batterieladers müssen freibleiben.

Trennen Sie die Fahrzeugbatterie vor dem Laden vom Bordnetz, damit **keine Verbraucher** den Ladevorgang beeinflussen können. Klemmen Sie zuerst den Minuspol, dann den Pluspol ab.

Hinweise dazu finden Sie in der jeweiligen Bedienungsanleitung. Bei nicht wartungsfreien Batterien müssen Sie die Batterie wie folgt vorbereiten: Reinigen Sie die Oberfläche der Batterie mit einem feuchten Tuch, damit kein Schmutz in die Batterie gelangt. Schrauben Sie, soweit möglich, die Verschlusskappen von jeder Batteriezelle.

Warnung! Verätzungsgefahr! Vermeiden Sie unbedingt den Kontakt mit der Batterieflüssigkeit! Prüfen Sie den Stand der Batterieflüssigkeit. Wenn die Flüssigkeit einer oder mehrerer Zellen den Mindeststand unterschreitet, füllen Sie destilliertes Wasser nach, bis die Füllmarke erreicht ist. Verwenden Sie keinesfalls normales Leitungswasser. Lassen Sie die Zellen während des gesamten Ladevorganges geöffnet, damit entstehende Gase entweichen können.

Batterielader anklemmen

Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete und korrekt abgesicherte 230-V-Netzsteckdose. Ziehen Sie bei Unklarheiten unbedingt einen Fachmann zu Rate. Verbinden Sie die rote Plusklemme des Batterieladers mit dem Pluspol der Batterie (Kennzeichnung +). Verbinden Sie die schwarze Minusklemme des Batterieladers mit dem Minuspol der Batterie (Kennzeichnung –). Der Batterielader ist bereit, um die angeschlossene Batterie aufzuladen.

Achtung! Achten Sie unbedingt auf den korrekten Anschluss an der Batterie!

Batterie laden

- Schließen Sie die Batterie an wie oben beschrieben.
- Wählen Sie die Ladespannung mittels des Wahlschalter **(8)** aus. Wählen Sie die Ladespannung aus, welche die zu ladende Batterie benötigt (siehe Typenschild der Batterie) -12V oder 24 V-
- Mit dem Drehknopf **(6)** wählen Sie die Art der Batterie (Blei; Gel oder Blei-Calcium; siehe Typenschild der Batterie). Die jeweilige LED zeigt die aktuell gewählte Batterieart an. Bei Unklarheiten über die Art der Batterie befragen Sie einen Batteriefachhändler.
- Durch Drehen am Drehknopf "Ah" **(7)** stellen Sie die Amperestunden (Ah) der zu ladenden Batterie ein. Bitte beachten Sie, daß nicht jede Ah-Zahl eingestellt werden kann. Falls der gewünschte Wert nicht einstellbar ist, wählen Sie den nächst größeren aus.
- Das Ladegerät beginnt nun automatisch zu laden.

Batterielader abklemmen

Achtung – Beschädigungsgefahr! Verursachen Sie beim Abklemmen des Batterieladers keinen Kurzschluss. Schalten Sie den Batterielader aus. Stellen Sie hierzu den Schalter **(8)** auf die mittlere Schalterposition. Klemmen Sie die schwarze Minusklemme des Batterieladers ab. Klemmen Sie die rote Plusklemme des Batterieladers ab. Trennen Sie den 230-V-Netzstecker vom Netz. Bei nicht

wartungsfreien Batterien müssen Sie zusätzlich die beiden folgenden Schritte durchführen: Warnung – Verätzungsgefahr! Vermeiden Sie unbedingt den Kontakt mit der Batterieflüssigkeit! Kontrollieren Sie den Flüssigkeitsstand der Batteriezellen. Wenn die Flüssigkeit einer oder mehrerer Zellen den Mindeststand unterschreitet, füllen Sie destilliertes Wasser nach, bis die Füllmarke erreicht ist. Verwenden Sie keinesfalls normales Leitungswasser. Schließen Sie geöffnete Verschlusskappen der Batteriezellen. Schmieren Sie die Batteriepole mit etwas Polfett ein, um sie vor Korrosion zu schützen. Klemmen Sie die Batterie im Fahrzeug wieder an.

- Die zu ladende Batterie ist zu gross
- Raumtemperatur ist zu hoch

Batterie wird nicht komplett geladen

- Batterie ist tiefentladen (im Ruhezustand Batterie unter 10V)
- Säurestand prüfen

Spezielle Funktionen

- Verpolungsschutz (1)
 - Schutz gegen Stromschläge ohne angeklebte Batterie (2)
 - Automatische Abschaltung (3)
 - Thermoschutz (4)
 - Ladeerhaltung (5)
- (1) Verhindert eine Beschädigung der Batterie durch falsches anschließen
 - (2) Beide Kontakte der Klemmen sind solange Spannungslos, bis eine Batterie angeschlossen wurde.
 - (3) Ab einer fest eingestellten Spannung beendet das Ladegerät den Ladevorgang automatisch.
 - (4) Schaltet bei Überhitzung automatisch ab. (Display H00, LED (3) leuchtet. Nach der Abkühlung wird der Ladevorgang automatisch fortgesetzt.
 - (5) Nach automatischer Beendigung des Ladevorgangs schaltet sich das Ladegerät in regelmäßigen Abständen kurz wieder ein. Damit ist die Batterie immer voll geladen.

Display

- H00 - Gerät ist überhitzt, abkühlen lassen
- NoP - falscher Anschluss an Batterie, keine Batterie angeschlossen
- End - Ladevorgang beendet, Erhaltungsladung aktiv
- A.. - aktueller Ladestrom während des Ladevorgangs

Wartung und Pflege

Achtung – Lebensgefahr durch Stromschlag! Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz. Achtung – Gefahr von Geräteschäden! Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können. Reinigen Sie das Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

Fehlersuche



Hinweis! Bei detaillierten Fragen zu den Batteriedaten wenden Sie sich bitte an den Batterie-Hersteller.


Gerät lädt nicht

- Sicherungen (12) überprüfen
- Anschluss der Batterie kontrollieren
- Einstellungen des Geräts überprüfen
- Netzspannung überprüfen
- Zustand der Batterie prüfen
- Batterie tiefentladen (10V)


Gerät überhitzt ständig




- Für ausreichend Abstand um das Gerät sorgen







| | |
|--|---|
|   | <p>Thank you for purchasing the Güde's Automatic 30 Gel battery charger, showing your confidence in products of our assortment.</p> <p>!!! Please read the following Operating Instructions before putting the appliance into operation!!!</p> |
| <p>Any reprints, even in abbreviated version, are subject to approval. Technical changes reserved. Illustrations shown are examples.</p> | |



| | | | |
|---|---|---------------------------------------|-------------------------------------|
|  | <p>Do you have any questions? Any claim? Do you need spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without bureaucracy at our homepage www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference.</p> | | |
| | Serial No.: | Product No.: | Year of production: |
| | Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | E-Mail: support@ts.guede.com |




Marking:



| | |
|---|--|
| Product safety: | |
|  | |
| Product corresponds to appropriate norms of the European Community. | |



| | |
|--|---|
| Prohibitions: | |
|  |  |
| General prohibition (in connection with an other icon) | Protect against humidity! |
|  | |
| Cable pulling prohibited | |

| | |
|---|---|
| Warning: | |
|  |  |
| Warning against dangerous electric voltage | Warning / Attention |
|  |  |
| Risk of tripping | Warning against caustic |
|  |  |
| Fire danger | Explosion danger |

| | |
|---|--|
| Instructions: | |
|  |  |
| Read the Operating Instructions | Immediately pull the plug out of the socket if the drop cable is damaged or cut off! |

| | |
|--|---|
| Environment protection: | |
|  |  |
| Do not throw waste to environment but deliver it to collecting centre. | Packing cardboard material may be delivered to collecting centres designed thereto. |
|  | |
| Faulty and/or for-disposal-designed electric or electronic devices must be delivered to collecting centres designed thereto. | |

| | |
|--|---|
| Package: | |
|  |  |
| Protect against humidity | This side up |

| | |
|--|---|
| Technical data: | |
|  |  |
| Weight | Network connector |

Appliance

Automatic 30 G battery charger
 Microprocessor-controlled battery charger. Charger suitable for all 12 V - 24 V battery types, with polarity reversal protection and charging switching off.

Battery types that can be charged:

- "PB" lead batteries
- "Gel" batteries
- "PBCA" lead-calcium batteries


Scope of delivery


- Battery charger
- Operating Instructions

Appliance use as designed

The Automatic 30 G battery charger designed for charging the following battery types

- "PB" lead batteries
- "Gel" batteries
- "PBCA" lead-calcium batteries

 **The appliance cannot in any case be used for different battery types (e.g. NiCd, NiMH, etc.).**

 **Warning – explosion danger! Batteries with cell closure cannot be charged. Danger of detonating gas and thus risk of explosion. Nickel-cadmium batteries and batteries not designed for charging cannot be charged with the charger. Coating of these batteries can tear apart by explosion. The battery charger is not fitted with any accessory starting device!**


GB EC Declaration of Conformity

We, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, hereby confirm the following appliances correspond – on a basis of their conception and their construction type and in designs launched by us – to appropriate basic requirements of directives of the European Community concerning occupational health and safety.

In case of any change to appliances not approved by us the Declaration expires.

Appliance marking: **Automatik 30 Gel battery charger**

Order No.: **85073**

Date/Producer signature: **09.04.2009** 
Signed by: **Mr Arnold, Managing Director**

Appropriate EC Directives:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Harmonised standards used:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect.

Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

General safety instructions

Please read carefully the below-mentioned safety regulations and Operating Instructions before you start working with the appliance. If you give the appliance to use to other persons, please provide the Operating Instructions, too. Keep the Operating Instructions for future reference!

Package: The appliance is packed for protection from damage during transport. Packages are raw materials and therefore can be recycled or delivered to appropriate collecting centre.

Please read carefully these Operating Instructions and follow the instructions included therein. Use the Operating Instructions to familiarise with the appliance, its correct use and safety instructions. Store the Operating Instructions in a safe place for future reference.

- Carry out visual inspection of the appliance before each use. Do not use the appliance if safety equipment is damaged or worn out. Never put the appliance safety equipment out of service.
- Use the appliance exclusively for the purpose specified in the Operating Instructions.
- You are responsible for safety at your workplace.
- Work at sufficient visibility only.
- Never let the appliance unattended at your workplace. If you must interrupt your work, store the appliance at a safe place.
- Never use the appliance when raining or in a humid or wet environment.
- Protect the appliance against humidity and rain.
- Keep the running appliance in safe distance from your body!
- Do not switch the appliance on when it is turned or when it is not in a working position.
- Keep the appliance in safe distance from other persons, especially children and pets.
- When you finish working pull the plug out of the socket and check whether the machine is not damaged.
- When the appliance is not used store it to a dry place inaccessible to children.
- Use the appliance as specified in these Operating Instructions only.
- The system voltage must correspond to the voltage specified on the data label.
- At the lead-in cable it is necessary to regularly check whether there is no sign of damage or aging. The appliance cannot be used if the lead-in cable state is not perfect.

- If the lead-in cable is damaged, have it replaced at the manufacturer or professional servicing centre to prevent a threat to persons.
- Use original spare parts at maintenance.
- Repairs can only be executed by electricity professionals.
- If you switch the appliance on after any impact, it first needs to be checked whether there are any signs of damage or wear and eventually have any necessary repairs executed.
- Never use spare parts and accessories that the manufacturer does not count with and recommend.
- Pull the plug out of the socket before any check, cleaning or works on the machine and when the machine is not used.
- Use the machine only by daylight or at sufficient artificial lighting.
- Identical regulations apply for accessories.
- Güde GmbH & Co. KG does not guarantee any damage incurred as a result of the following:
 - machine damage by mechanical influences and overvoltage.
 - changes to the machine
 - use to other purposes than specified in the Operating Instructions.
- All safety instructions need to be followed to prevent injuries and damage.

Basic safety instructions

- Compare the voltage on the type label with the electrical network.
- Make sure no other items **could** cause short-circuit on the appliance contacts.
- Ensure that the red and black terminal never touch each other.
- Lay all cables in a manner that there was no risk of tripping and cable damage was eliminated!
- Never pull the plug out of the socket with the drop cable.
- Disconnect the appliance from the network
 - before each cleaning
 - after each use
- **Electrical appliances are no toys!** Children are not able to estimate the danger arising from electrical appliances. Do not in any case let the children use electrical appliances.
- **Persons that are not due to their sensory or mental abilities or inexperience and lack of knowledge able to handle the appliance cannot use it.**
- **If the appliance or drop cable shows any visible damage, it is not allowed to switch it on.**
- **If the appliance power cord is damaged, it needs to be replaced at the manufacturer or a qualified electrician.**
- **Repairs of the appliance can only be executed by a qualified electrician. There can be significant damage due to unprofessional repairs.**

Safety instructions for operation

- Danger of deadly electric shock!
- Never touch the exposed connector with bare arms. That especially applies for connectors in an alternating current circuit.
- If you work on electric appliances, ensure there is someone near you to help you in emergency.
- The plug must be near the appliance and easily accessible to be able to quickly disconnect the appliance from network in emergency.
- Make sure the lead-in cable and plug were dry before putting the appliance into operation.
- Be aware that some appliance parts can remain hot even after safety device (fuse) response.
- Put the appliance to a dry place protected against spraying water.
- Protect the appliance against aggressive fumes and air with humidity or salt.

- Protect the appliance and cables against rain and humidity.
- Do not lay the cables to items with sharp edges.
- Do not lay the cable in a manner that it was broken in an acute angle.
- Do not pull the cable.
- Lay the cable in a manner that there was no danger of tripping.
- Lay the cable in a manner that its damage was eliminated.
- Ensure good ventilation.
- Keep minimum distance of 5 cm from other items from all sides of the charger.
- When in operation, keep all items that could be damaged by high temperature exposure in safe distance.
- Do not use the appliance in an environment with inflammable gases, e.g. in bilges of gasoline-powered boats or near propane tanks.
- Do not use the appliance in equipment with lead acid batteries with acid. These batteries release explosive hydrogen that can ignite by sparking on electrical connections.
- Always switch the appliance off after use.
- **Never** let the charger unattended during charging!

Safety instructions for battery handling

- Use charging batteries only.
- Danger of injury! Batteries can contain aggressive and caustic acids. Prevent any contact of your body with the battery fluid. If the battery fluid yet stains you, wash properly the appropriate body part with water.
- Danger of explosion! Makes sure no metal items fell on the battery. It could cause sparking or short-circuit on the battery and other electrical parts.
- Danger of explosion! At connecting the appliance, please be particular about correct polarity – red terminal: battery positive pole – black terminal: battery negative pole.
- Wear protective glasses and protective clothes when working with batteries.
- Ensure good stability! Both the appliance and charged battery need to be safely laid to prevent fall or turnover.
- Follow the battery manufacturer instructions and those of manufacturer of the equipment or vehicle in which the battery is used.
- Never try to charge frozen batteries.
- Do not smoke and ensure no sparks were generated near the battery.
- If you must remove the battery, disconnect first the ground. Before removing the battery, remove all connectors and appliances from the battery.
- **Never charge two 12V batteries in series at a 24V position!**

Residual risks and protective measures

Residual risks arising from electric current:

| Threat | Description | Protective measures |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| Direct electric contact | Electric shock | FI earth-leakage circuit-breaker |
| Indirect electric contact | Electric shock through medium | FI earth-leakage circuit-breaker |

Other dangers:

| Threat | Description | Protective measures |
|-----------------------------|---|---|
| Items or fluids thrown away | Caustic acid can squirt from the battery and thus cause serious injuries. | Always wear gloves and protective glasses. |
| Slipping, tripping or fall | Power cord and appliance itself | Depending on the installation manner, take suitable |

| | | |
|------------|-----------------------------|---|
| of persons | can be a cause of tripping. | countermeasures (suitable place of installation, its marking, etc.) |
|------------|-----------------------------|---|

Disposal

The disposal instructions are based on the icons drawn on the appliance or its package. Description of all meanings can be found in the "Marking on Appliance" chapter.

Handling requirements

The operating staffs should thoroughly read the Operating Instructions before appliance use.

Qualification

No special qualification is needed for use of the appliance apart from detailed instructions by a qualified person.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons above 16 years of age.
An exception includes use by youngsters within preparation for their job to reach appropriate skills under the supervision of the trainer.

Training

Corresponding training by a professionally efficient person or the Operating Instructions are only needed for use of the appliance. No special training is needed.

Technical data

| | |
|---|--------------------------|
| Connector/frequency: | 230 V~50 Hz |
| Charging voltage: | 12 V – 24 V |
| Max. input: | 370 Watt |
| Max. efficient charging current: | 30 A / 12 V |
| Ø of the charging current: | 20 A / 12 V |
| Battery capacity: | 30-200 Ah (in 14 levels) |
| Weight app.: | 10 kg |

Transport and storing



The appliance needs to be well secured against fall and turnover at transport.



Make sure the appliance was stored at a dry place inaccessible to children and unauthorised persons. Clean the appliance properly before storing for a longer time.

Functions

The charger charges 12 V and 24 V automobile batteries. It is fitted with safety device against short-circuit, overheating, overloading and reversal of polarity. The charger is a charger with UI charging characteristics.

Indicating and service elements

The following elements are placed on the front panel:

1. LED for thermo switch
2. LED for lead battery
3. LED for lead-calcium battery
4. LED for gel battery
5. Display
6. Knob for battery type selection
7. Knob for ampere-hours
8. 24V – 12V selector switch

On the top side:

9. Red cable
10. Black cable
11. Drop cable

On the right side:

Charger use

⚠ Warning – danger of explosion! Batteries with cell closure cannot be charged. Explosive gas generation risk. Nickel-cadmium batteries and batteries that are not rechargeable cannot be charged in the charger. Casing of these battery types can tear apart.

Putting into operation

Attention: Danger of damage!

The charger needs to be installed to a place protected against humidity and moist air.

Make sure

- there were no combustible materials or gases near the appliance,
- the charger installation place was well ventilated and the surface sufficiently firm.
- Attention! Use the battery charger in an upright position only.

Do not in any case lay the power cords and drop cables to the battery in a manner that they were too much stretched, broken or lay over any sharp edges. The charger holes for air inlet and outlet must remain free.

Before charging, disconnect the vehicle battery from the current source in the vehicle to prevent **any appliances** from influencing the charging process. First disconnect the negative pole, then the positive one.

Appropriate instructions can be found in the battery Operating Instructions. Batteries requiring maintenance need to be prepared as follows: clean the battery surface with a damp cloth so that no impurities could get in the battery. Unscrew the hat-guard from each cell if possible.

Warning! Danger of injury! It is necessary to prevent contact with the battery fluid! Check the fluid state. If the fluid reaches in one or several cells below the minimum level, add distilled water up to the guideline. Do not in any case use normal tap water. Let the cells open during the entire charging process so that generating gases could escape.

Charger connection

Insert the mains plug to a ground and properly protected 230 V socket. Consultation with a specialist needs to take place if anything is not clear. Connect the red positive terminal of the charger with the battery positive pole (+ marking). Connect the black negative terminal of the charger with the battery negative pole (- marking). The charger is now ready to charge the connected battery.

Attention! Correct battery connection needs to be observed!

Battery charging

- Connect the battery according to the above-mentioned description.
- Using the selector switch **(8)**, choose the charging voltage. Choose the charging voltage according to the battery type (see the battery type label), 12V or 24 V.
- Using the knob **(6)**, select the battery type (lead, gel or lead-calcium; see the battery type label). Appropriate LED shows the selected battery type. If anything is not clear, as far as the battery is concerned, consult that in a specialised battery shop.
- By turning the knob "Ah" **(7)** set the ampere-hours (Ah) of the charged battery. Please take into account that not all numbers can be set. If the required value cannot be set, select the closest higher value.
- The charger will automatically start charging.

Charger disconnection

Attention – danger of damage! Make sure you did not cause short-circuit at disconnecting. Switch the charger off. For this purpose, set the switch **(8)** to a central position.

Disconnect the black negative terminal of the charger. Now disconnect the red positive terminal of the charger. Pull the 230 V plug out of the socket. The following two steps need to be taken at batteries requiring maintenance: Warning – danger of injury! Prevent contact with the battery fluid! Check the fluid level in battery cells. If the fluid reaches in one or several cells under the minimum level, add distilled water up to the guideline. Do not use normal tap water. Close the open hat-guards of battery cells. Lubricate the battery poles with some fat to prevent corrosion. Re-connect the battery to the vehicle.

Special functions

- polarity reversal protection **(1)**
- protection against electric shock if the battery is not connected **(2)**
- automatic switching off **(3)**
- thermal protection **(4)**
- charging keeping **(5)**

(1) Prevents battery damage caused by wrong connection

(2) No voltage at both terminal contacts until battery is connected.

(3) The charger will automatically finish charging when the fixed set voltage value is reached.

(4) It will automatically switch off at overheating. (HOO, LED (3) display will light up. After cooling down, charging automatically continues.

(5) After automatic charging finish the charger always switches on for a short time in regular time intervals. The battery is thus always fully charged.

Display

- **HOO** - appliance is overheated, let it cool down
- **noP** - wrong battery connection, no battery is connected
- **End** - charging process finish, maintenance charging is active
- **A..** - current charging current during charging

Maintenance and care

Attention – deadly danger of electric shock! Disconnect the appliance from power before each cleaning and maintenance. Attention – danger of machine damage! Never clean the appliance under running or even spraying water. Do not use any sharp cleaners or hard items for cleaning as they could damage the appliance. Occasionally clean the appliance with a damp cloth.

Failure diagnostics

Caution! Please contact the battery manufacturer if you have any more detailed questions concerning the battery data.

Appliance does not charge

- **Check the fuses (12)**
- **Check the battery connection**
- **Check the appliance setting**
- **Check the system voltage**
- **Check the battery state**
- **Battery is discharged to a great extent (10V)**

Appliance keeps overheating

- **Ensure sufficient space around the appliance**
- **The charged battery is too big**
- **Too high temperature in the room**


Battery does not charge entirely

- **Battery is discharged to a great extent (below 10V in idle condition)**
- **Check the acid state**




| | | |
|---|--|--|
|   | Nous vous remercions d'avoir acheté le chargeur de batteries Automatic 30 Gel de la société Güde et de la confiance que vous témoignez à nos produits. !!! Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi !!! | |
| A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées. Les images figurant dans le mode d'emploi sont des exemples. | | |
|  | Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service . Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici : Numéro de série _____ Numéro de produit : _____ Année de fabrication : _____ | |
| Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | E-Mail: support@ts.guede.com |

Symboles :







Sécurité du produit, interdictions :

| | |
|---|--|
|  | |
| Produit répond aux normes correspondantes de la CE | |



Interdictions :

| | |
|--|---|
|  |  |
| Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme) | Protégez de l'humidité |
|  | |
| Défense de tirer sur le câble | |




Avertissement :

| | |
|---|---|
|  |  |
| Avertissement : tension électrique dangereuse | Avertissement/attention |
|  |  |
| Danger de trébuchement | Avertissement – produit caustique |
|  |  |
| Danger d'incendie | Danger d'explosion |



Consignes :

| | |
|---|---|
|  |  |
| Lisez le mode d'emploi | En cas d'endommagement ou de section du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise! |



Protection de l'environnement :

| | |
|--|---|
|  |  |
| Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement. | Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage. |
|  | |
| Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant. | |

Emballage :

| | |
|--|---|
|  |  |
| Protégez de l'humidité | Sens de pose |

Caractéristiques techniques :

| | |
|--|---|
|  |  |
| Fiche de contact | Poids |

Appareil

Chargeur de batteries Automatic 30 G
 Chargeur de batterie commandé par microprocesseur. Le chargeur convient à tous les types de batteries de 12 V - 24 V, avec protection contre inversement des pôles et interrupteur d'arrêt du chargement.

Types de batteries pouvant être rechargées avec l'appareil :
 Batteries au plomb „PB“
 Batterie au gel „Gel“
 Batterie plomb-calcium „PBCA“

Contenu du colis


Chargeur de batteries
 Mode d'emploi

Utilisation de l'appareil en conformité avec sa destination

Le chargeur de batteries Automatic 30 G sert au rechargement des types de batteries suivants :

Batteries au plomb „PB“
 Batterie au gel „Gel“
 Batterie plomb-calcium „PBCA“

 **Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil pour recharger d'autres types de batteries (par exemple, NiCd, NiMH, etc.).**

 **Avertissement – danger d'explosion ! Il est interdit de recharger des batteries avec fermeture des éléments. Danger de formation du gaz explosif et donc danger d'explosion. Il est interdit de recharger avec cet appareil les batteries NiCd et les batteries non rechargeables. L'enveloppe de telles batteries peut se déchirer par explosion. Ce chargeur de batteries n'est pas équipé de dispositif d'enclenchement auxiliaire !**

 **Déclaration de conformité CE**
 Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Description de l'appareil: Chargeur de batteries Automatik 30 Gel
N° de commande: **85073**

Date/Signature du fabricant: 09.04.2009 
Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant

Directives CE applicables :

2006/95/CE
2004/108/EEC

Normes harmonisées applicables :

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 55014

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication.

En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

Emballage : L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

- Contrôlez visuellement l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont usés ou endommagés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.
- Utilisez l'appareil uniquement à des fins indiquées dans le mode d'emploi.
- Vous êtes responsables de la sécurité sur votre lieu de travail.
- Travaillez uniquement avec une visibilité suffisante.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur votre lieu de travail. Si vous devez interrompre le travail, rangez l'appareil dans un endroit sûr.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement mouillé ou humide.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pluie.
- Lorsque l'appareil est en marche, maintenez-le à une distance de sécurité de votre corps !
- Ne mettez pas en marche l'appareil retourné ou ne se trouvant pas dans la position de travail.
- Maintenez le dispositif à une distance de sécurité d'autres personnes, en particulier des enfants et également des animaux domestiques.
- Après l'utilisation, retirez la fiche de la prise et vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé.

- Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Utilisez l'appareil conformément au mode d'emploi.
- La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement si le câble d'alimentation ne présente pas de signes d'endommagement ou de vieillissement. Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation n'est pas en parfait état.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, faites-le remplacer par le fabricant ou dans un atelier de réparations spécialisé pour éviter les dangers pour les personnes.
- Utilisez lors de l'entretien uniquement des pièces détachées d'origine.
- Les réparations doivent être confiées uniquement à un spécialiste – électricien.
- Si vous mettez l'appareil en marche après un choc, vous devez d'abord contrôler s'il ne présente pas de signes d'endommagement ou d'usure, si nécessaire, faire effectuer les réparations nécessaires.
- N'utilisez jamais des pièces détachées et accessoires non prévus ou non recommandés par le fabricant.
- Avant tout contrôle, nettoyage et intervention sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas, retirez la fiche de la prise.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Les consignes sont les mêmes pour les accessoires.
- Güde GmbH & Co. KG n'assure pas la garantie en cas de dommages consécutifs aux événements suivants :
 - Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surtension.
 - Modifications de l'appareil
 - Utilisation dans un autre but que celui figurant dans le mode d'emploi.
- Afin de prévenir les blessures et les dommages, il est nécessaire de respecter toutes les consignes de sécurité.

Principales consignes de sécurité

- Comparez les indications sur la tension figurant sur la plaque signalétique avec les données du secteur.
- Veillez à ce que des objets **ne puissent pas** provoquer un court-circuit sur les contacts de l'appareil.
- Veillez à ce que les pinces rouge et noir ne rentrent jamais en contact.
- Posez les câbles de façon à éviter le danger de trébuchement et l'endommagement du câble !
- Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble d'alimentation.
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant chaque nettoyage
 - après chaque utilisation
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets!** Les enfants ne savent pas évaluer le danger résultant des appareils électriques. Ne laissez jamais les enfants utiliser les appareils électriques.
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Si l'appareil ou le câble d'alimentation présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.**
- **En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer immédiatement par le fabricant ou un électricien qualifié.**
- **Les réparations de cet appareil doivent être confiées uniquement à un électricien qualifié. Une réparation non compétente peut engendrer des dommages conséquents.**

Consignes de sécurité relatives au fonctionnement

- Danger de mort par électrocution !
- Ne touchez jamais les conducteurs nus à main nue. Ceci est particulièrement valable pour les conducteurs dans le courant alternatif.
- Si vous travaillez sur des dispositifs électriques, veillez à ce qu'une personne se trouve à proximité pour vous porter secours en cas de besoin.
- Pour pouvoir débrancher rapidement la fiche de la prise en cas de danger, placez la prise à proximité de l'appareil. Cette prise doit être facilement accessible.
- Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce que le câble d'alimentation et la fiche soient secs.
- Prenez en considération le fait que malgré la réaction du dispositif de protection (fusible), certaines parties de l'appareil peuvent demeurer sous tension.
- Placez l'appareil dans un endroit sec, protégé contre les éclaboussures d'eau.
- Protégez l'appareil des vapeurs agressives et de l'air contenant de l'humidité ou du sel.
- Protégez l'appareil et les câbles de la pluie et de l'humidité.
- Ne posez pas les câbles sur des objets à bords tranchants.
- Faites attention à ne pas plier le câble à un angle vif.
- Ne tirez pas sur le câble.
- Posez le câble de façon à éviter tout risque de trébuchement.
- Posez le câble de façon à éviter son endommagement.
- Assurez une bonne ventilation.
- Respectez une distance de 5 cm de tous les côtés du chargeur par rapport aux autres objets.
- Tenez tous les objets lors du fonctionnement de l'appareil à une distance suffisante pour éviter leur endommagement provoqué par des températures élevées.
- N'utilisez pas l'appareil dans des milieux avec gaz combustibles, par exemple, dans des locaux de stockage des canots à gazoline ou à proximité des réservoirs de propane.
- N'utilisez pas l'appareil avec des dispositifs avec batteries au plomb contenant de l'acide. Ces batteries libèrent de l'hydrogène explosif, pouvant s'enflammer par étincelles sur les contacts électriques.
- Arrêtez l'appareil après l'utilisation.
- Ne laissez **jamais** le chargeur sans surveillance pendant le rechargement !

Consignes de sécurité relatives à la manipulation des batteries

- Utilisez exclusivement des batteries rechargeables.
- Danger de blessures ! Les batteries peuvent contenir des acides agressifs et caustiques. Évitez tout contact de votre corps avec le liquide de batterie. En cas de contact du liquide avec votre peau, rincez soigneusement la partie atteinte à l'eau.
- Danger d'explosion ! Évitez la chute d'objets métalliques sur la batterie. La chute pourrait provoquer des étincelles ou le court-circuit sur la batterie ou sur d'autres éléments électriques.
- Danger d'explosion ! Respectez la polarité lors du branchement – pince rouge : pôle positif de la batterie – pince noire : pôle négatif de la batterie.
- Portez lors de la manipulation des batteries des lunettes de protection et une tenue de protection.
- Maintenez une bonne stabilité ! Placez l'appareil et la batterie à charger de façon sûre pour éviter leur chute ou basculement.
- Respectez les consignes du fabricant de la batterie ou du véhicule dans lequel vous utilisez la batterie.
- N'essayez jamais de recharger des batteries gelées.
- Ne fumez pas et veillez à ne pas créer des étincelles à proximité de la batterie.

- Si vous devez retirer la batterie, débranchez d'abord la mise à la terre. Avant de retirer la batterie, débranchez tous les raccords et appareils.
- **Ne rechargez jamais en série deux batteries de 12 V en position de rechargement pour 24 V !**

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels résultant du courant électrique :

| Danger | Description | Mesure de protection |
|-----------------------------|---|-------------------------------|
| contact électrique direct | électrocution | interrupteur de protection FI |
| contact électrique indirect | électrocution par l'intermédiaire du médium | interrupteur de protection FI |

Autres dangers:

| Danger | Description | Mesure de protection |
|---|--|---|
| Objets ou liquides éjectés | De l'acide caustique peut jaillir de la batterie et provoquer des blessures graves | Portez toujours des gants et des lunettes de protection |
| Glissement, trébuchement ou chute des personnes | Le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même peut provoquer un trébuchement. | Prenez des mesures de protection en fonction du mode d'installation (endroit d'installation adéquat, son repérage, etc.). |

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

| | |
|--|--------------------------|
| Fiche de contact / fréquence: | 230 V – 50 Hz |
| Tension de rechargement : | 12 V – 24 V |
| Courant d'entrée maximal: | 370 Watts |
| Courant de rechargement maxi effectif: | 30 A / 12 V |
| Courant de rechargement Ø: | 20 A / 12 V |
| Capacités des batteries : | 30-200 Ah (en 14 degrés) |
| Poids environ : | 10 kg |

Transport et stockage



Protégez l'appareil lors du transport de la chute et du basculement.



Veillez à ce que l'appareil soit rangé dans un endroit sec, inaccessible aux enfants et personnes non autorisées. Avant de ranger l'appareil pour une durée prolongée, nettoyez-le soigneusement.

Fonctions

Le chargeur de batterie recharge des batteries de véhicules de 12 V et 24 V. Il est équipé de dispositifs de sécurité contre le court-circuit, surchauffe, surcharge et inversion des pôles. Le présent chargeur est un chargeur avec caractéristique de rechargement UI.

Éléments d'indication et de commande

Sur le panneau frontal se trouvent les éléments suivants :

1. LED pour interrupteur thermique
2. LED pour batterie au plomb
3. LED pour batterie plomb-calcium
4. LED pour batterie au gel
5. Écran
6. Bouton pour la sélection du type de batterie
7. Bouton pour ampères-heures
8. Commutateur de sélection 24 V – 12 V

Sur le dessus :

9. câble rouge
10. câble noir
11. câble d'alimentation
à droite :
12. fusible automobile 30 A

Utilisation du chargeur



Avertissement – danger d'explosion. Il est interdit de recharger des batteries avec fermeture des éléments. Danger de formation du gaz explosif. Il est interdit de recharger avec cet appareil des batteries NiCd et les batteries non rechargeables. L'enveloppe de telles batteries peut se déchirer.

Mise en marche

Attention : Danger d'endommagement !

Le chargeur doit être installé dans un endroit protégé de l'humidité et de l'air humide.

Veillez à ce que

- aucun matériau ou gaz inflammable ne se trouve à proximité de l'appareil,
- l'endroit d'installation du chargeur soit bien ventilé et la surface suffisamment solide.
- Attention Utilisez le chargeur de batterie uniquement en position droite !

Évitez de plier, tendre ou poser les câbles d'alimentation et rallonges de la batterie par dessus des bords tranchants. Laissez libres les orifices d'entrée et de sortie d'air du chargeur.

Avant le chargement, débranchez la batterie du véhicule de la source de courant dans le véhicule, de façon à ce **qu'aucun appareil** ne puisse influencer le procédé de rechargement. Débranchez d'abord le pôle négatif, puis positif.

Vous trouverez les consignes correspondantes dans le mode d'emploi de la batterie. Les batteries nécessitant un entretien doivent être préparées comme suit : Nettoyez la surface de la batterie à l'aide d'un chiffon humide pour éviter la pénétration d'impuretés dans la batterie. Si possible, dévissez le chapeau de protection de chaque élément. **Avertissement ! Danger de blessures !** Il est

nécessaire d'éviter le contact avec le liquide de la batterie ! Contrôlez le niveau du liquide. Si le niveau du liquide dans un ou plusieurs éléments se trouve en dessous du niveau minimal, versez de l'eau distillée jusqu'au repère. N'utilisez en aucun cas de l'eau du robinet. Laissez les éléments ouverts pendant le rechargement de façon à ce que les gaz se formant lors du chargement puissent s'échapper.

Branchement du chargeur

Insérez la fiche dans la prise mise à la terre et bien protégée de 230 V. En cas de doute, contactez un spécialiste. Branchez la pince positive rouge du chargeur au pôle positif de la batterie (symbole +). Branchez la pince négative noire au pôle négatif de la batterie (symbole –). Le chargeur est prêt à charger la batterie raccordée.

Attention ! Respectez le branchement correct de la batterie !

Chargement de la batterie

- Branchez la batterie selon la description indiquée ci-dessus.
- Choisissez la tension de rechargement à l'aide du commutateur de sélection **(8)**. Choisissez la tension de rechargement en fonction du type de batterie (voir plaque signalétique de la batterie) de 12 V ou 24 V.
- Sélectionnez le type de batterie (plomb, gel, plomb-calcium, voir plaque signalétique de la batterie) à l'aide du bouton rotatif **(6)**. Le témoin LED correspondant indique le type de batterie sélectionnée. En cas de doute en ce qui concerne le type de batterie, contactez un magasin spécialisé dans la vente de batteries.
- Réglez les ampères-heures (Ah) à l'aide du bouton rotatif "Ah" **(7)**. Il n'est pas possible de régler n'importe quel nombre. Lorsqu'il est impossible de régler la valeur souhaitée, choisissez la valeur supérieure la plus proche.
- Le chargeur commence automatiquement le rechargement.

Débranchement du chargeur

Attention – danger d'endommagement ! Veillez à ne pas provoquer un court-circuit en débranchant la batterie. Arrêtez le chargeur. Pour cela, réglez l'interrupteur **(8)** à la position intermédiaire. Débranchez la pince négative noire du chargeur. À présent, débranchez la pince positive rouge du chargeur. Retirez la fiche de 230 V de la prise. Lorsqu'il s'agit d'une batterie nécessitant de l'entretien, il est nécessaire de réaliser en plus ces deux pas : Avertissement – danger de blessure ! Évitez le contact avec le liquide de la batterie ! Contrôlez le niveau du liquide dans les éléments de la batterie. Si le niveau du liquide dans un ou plusieurs éléments se trouve en dessous du niveau minimal, versez de l'eau distillée jusqu'au repère. N'utilisez en aucun cas de l'eau du robinet. Fermez les chapeaux de protection des éléments de batterie. Graissez les pôles de la batterie pour les protéger de la corrosion. Rebranchez la batterie au véhicule.

Fonctions spéciales

- Protection contre inversion des pôles **(1)**
- Protection contre l'électrocution, lorsque la batterie n'est pas branchée **(2)**
- Arrêt automatique **(3)**
- Protection thermique **(4)**
- Maintien du chargement **(5)**

(1) Préviend l'endommagement de la batterie en cas de branchement incorrect

(2) les deux contacts des pinces sont sans tension jusqu'au branchement de la batterie.

(3) Lors de l'atteinte de la valeur réglée, le chargeur stoppe automatiquement le chargement.

(4) S'arrête automatiquement en cas de surchauffe. (Écran HOO, LED (3) s'allume. Reprise automatique du chargement après refroidissement.

(5) Après l'arrêt automatique du chargement, le chargeur se met en marche dans des intervalles réguliers pour un court instant. Grâce à cela, la batterie est toujours complètement chargée.

Écran

- **HOO** - surchauffe de l'appareil, laisser refroidir
- **noP** - branchement de la batterie incorrect aucune batterie raccordée
- **End** - fin de procédé de chargement, le chargement de maintien est actif,
- **A..** - courant de chargement actuel lors du chargement

Entretien et soins

Attention – danger de mort par électrocution ! Avant tout entretien ou soins, débranchez l'appareil du secteur. Attention – danger d'endommagement de l'appareil ! Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau et ne pulvérisiez jamais de l'eau sur l'appareil. N'utilisez pas pour le nettoyage de produits de nettoyage agressifs ou objets durs, pouvant endommager l'appareil. Nettoyez occasionnellement l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

Diagnostic des pannes

Avertissement ! En cas de questions plus détaillées sur les données de la batterie, veuillez contacter le fabricant de la batterie.

L'appareil ne charge pas




- **Contrôlez les fusibles (12)**
- **Contrôlez le raccordement de la batterie**
- **Contrôlez le réglage de l'appareil**
- **Contrôlez la tension du secteur**
- **Contrôlez l'état de la batterie**
- **Batterie très déchargée (10 V)**

L'appareil surchauffe sans cesse

- **Assurez un espace libre suffisant autour de l'appareil**
- **Batterie à recharger trop grande**
- **Température de la pièce trop élevée**


Batterie ne se recharge pas complètement

- **Batterie très déchargée (en état stationnaire en dessous de 10 V)**
- **Contrôlez l'état de l'acide**

| | | |
|--|---|-------------------------------------|
|   | Tak for dit køb af batterioplader Automatic 30 Gel fra Güde og den viste tillid til Güde-produkter. !!! Læs venligst denne brugervejledning nøje, før maskinen tages i brug!!! | |
| A.V. 2 Eftertryk, også delvist, kræver tilladelse. Der tages forbehold for tekniske ændringer. De viste figurer tjener kun som illustration. | | |
|  | Har du tekniske spørgsmål? En reklamation? Mangler du reservedele eller en brugervejledning? På vores hjemmeside www.guede.com under Service får du hjælp hurtigt og fleksibelt. Hjælp os med at yde dig en god service. Meddel os fabriksnummer, katalognummer og fabriksår på din maskine, så vi kan identificere den i tilfælde af en reklamation. Alle disse oplysninger finder du på typeskiltet. Noter oplysningerne nedenunder, så du altid har dem ved hånden. | |
| Serienummer: | Produktnummer: | Fabrikationsår: |
| Tlf.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | E-mail: support@ts.guede.com |

Symboler:







Sikkerhedsoplysninger:

| | |
|---|--|
|  | |
| Produktet opfylder de relevante EU-normer | |



Forbud:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Forbud, generelt (i forbindelse med et andet piktogram) | Beskyttes mod fugt |
|  | |
| Hiv ikke i ledningen | |




Advarsler:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Farlig elektrisk spænding | Advarsel |
|  |  |
| Snublefare | Ætsende stoffer |
|  |  |
| Brandfare | Eksplosionsfare |



Påbud:

| | |
|---|--|
|  |  |
| Læs brugervejledningen før brug | Ved beskadigelse eller overløbning af strømkabel trækkes stikket straks ud af stikkontakten! |



Miljøbeskyttelse:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Bortskaffes på en miljøvenlig måde. | Papemballage; kan genanvendes. Afløberes på en genbrugsstation. |
|  | |
| Affald af elektrisk eller elektronisk udstyr; må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald | |

Emballage:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Beskyttes mod fugt | Emballagen skal vende opad |

Tekniske data:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Vægt | El-stik |

Maskine

Batterioplader Automatic 30 G
 En mikroprocessorstyret batterioplader egnet til alle 12 V - 24 V batterityper med beskyttelse mod polombytning og en slukkontakt.

Batterityper, der kan oplades:
 blybatterier „PB“
 gelebatterier „Gel“
 bly-calcium-batterier „PBCA“


Pakkens indhold


Batterioplader
 Brugervejledning

Anvendelse i henhold til bestemmelse

Batterioplader Automatic 30 G er beregnet til opladning af følgende batterityper:

**blybatterier „PB“
 gelebatterier „Gel“
 bly-calcium-batterier „PBCA“**

 Det er forbudt at bruge opladeren til opladning af andre batterityper (fx NiCd, NiMH osv.).

 **Advarsel – eksplosionsfare!** Batterier med lukkede celler må ikke oplades. Der er risiko for dannelse af eksplosive gasarter og dermed fare for eksplosion. Nikkel-cadmium-batterier samt ikke genopladelige batterier må ikke oplades med denne oplader. Hylsteret på disse batterier kan bryde ved evt. eksplosion. Denne oplader er ikke udstyret med en tændkontakt!

DK EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland, at design, type og konstruktion af følgende maskiner, af os bragt i omløb, opfylder de relevante grundkrav til sikkerhed og sundhed i EU-direktiverne. Hvis denne maskine ændres eller modificeres på en måde, som vi ikke har accepteret, mister denne erklæring sin gyldighed. Produktspecifikation: Batterioplader Automatic 30 Gel Bestillingsnr.: 85073

Dato/Producentens underskrift: 09.04.2009
Oplysninger om undertegnede: hr. Arnold,
forretningsfører

Anvendte EF-direktiver:

2006/95/CE
2004/108/EEC

Anvendte harmoniserede normer:

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 55014

Garanti

Garanti i henhold til det vedlagte garantibevis.

Generelle sikkerhedsregler

Læs betjeningsvejledningen og nedenstående sikkerhedsinstruktioner nøje før første brug. Hvis du låner maskinen til andre personer, sørg for, at de også får denne brugervejledning. Gem brugervejledningen til senere brug!

Emballage: For at undgå beskadigelse under transporten er apparatet pakket ind. Emballagen kan genanvendes.

Læs venligst denne brugervejledning og følg den nøje. Brug denne vejledning til at blive fortrolig med maskinens funktioner, korrekt betjening og de sikkerhedsmæssige forholdsregler. Gem disse instruktioner til senere brug.

- Før hver brug foretages et visuelt tjek af opladeren. Opladeren må ikke anvendes, hvis du konstaterer fejl eller slitage på sikkerhedsanordningerne. Sikkerhedsanordningerne må aldrig sættes ud af drift.
- Apparatet anvendes kun til de formål, der er beskrevet i denne brugervejledning.
- Brugeren er ansvarlig for sikkerheden på arbejdspladsen.
- Arbejdet udføres kun ved god sigtbarhed.
- Opladeren må aldrig efterlades uden opsyn. Hvis du afbryder arbejdet, husk at gemme opladeren væk et sikkert sted.
- Opladeren må ikke anvendes ved regn og i vådt eller fugtigt miljø.
- Beskyt opladeren mod regn og fugt.
- Hold opladeren i sikker afstand fra din krop, mens den er i gang!
- Undlad at starte opladeren i andre positioner end den foreskrevne arbejdsposition.
- Hold opladeren i sikker afstand fra andre personer, herunder børn, og husdyr.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når du er færdig med at bruge opladeren, og tjek den for evt. mangler.
- Når opladeren ikke er i brug, opbevares den på et tørt sted utilgængelig for børn.
- Opladeren skal anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
- Netspændingen skal være i overensstemmelse med den oplyste spænding på opladerens typeskilt.
- Tjek strømledningen med jævne mellemrum for tegn på beskadigelse eller ældningstegn. Opladeren må ikke anvendes med mindre strømkablet er i fejlfri stand.
- Beskadede strømledninger udskiftes af producenten eller dennes autoriserede værksted for at undgå sikkerhedsmæssige risici.
- I forbindelse med vedligeholdelse anvendes kun originale reservedele.
- Eventuelle reparationer udføres kun af uddannede elektrikere.
- Ved opstart af opladeren efter en kollision skal du først tjekke, at den ikke udviser tegn på mangler eller slitage; eventuelle fejl afhjælpes.
- Undlad at bruge reservedele eller tilbehør, som producenten ikke har anbefalet eller taget i betragtning.

- Før vedligeholdelse/rengøring/syn/reparationer m.m. eller når opladeren ikke er i brug trækkes stikket ud af stikkontakten.
- Opladeren anvendes kun ved dagslys eller ved god kunstig belysning.
- De samme regler gør sig gældende for tilbehøret.
- Güde GmbH & Co. KG er ikke ansvarlig for skader opståede som følge af:
 - beskadigelse af opladeren, der skyldes mekanisk påvirkning og overspænding.
 - modifikation af opladeren
 - anvendelse til andre formål end de beskrevne i brugervejledningen.
- Samtlige sikkerhedsregler skal overholdes for at undgå kvæstelser og materielle skader.

Grundlæggende sikkerhedsregler

- Sammenhold oplysninger om spænding på typeskiltet med dit lokale el-net.
- Sørg for, at fremmede legemer **ikke kan** forårsage kortslutning på opladerens klemmer.
- Sørg for, at den røde og den sorte klemme aldrig kommer i berøring.
- Samtlige ledninger placeres på en sådan måde, at man ikke kan komme til at snuble over dem, og at der ikke er risiko for deres beskadigelse!
- Hiv aldrig i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten.
- Træk stikket ud
 - før hver rengøring
 - efter hver brug
- **Elektriske apparater er ikke legetøj!** Børn kan ikke umiddelbart se den fare, elektriske apparater udgør. Derfor skal børn ikke have lov til at anvende elektriske apparater.
- **Personer, der ikke er i stand til at betjene apparatet på grund af nedsatte psykiske evner eller sanser samt manglende erfaring eller viden, må ikke anvende opladeren.**
- **Hvis opladeren eller strømkablet viser synlige tegn på mangler, må de ikke tages i brug.**
- **Defekte strømkabler udskiftes af producenten eller en uddannet elektriker.**
- **Kun uddannede elektrikere må udføre reparationer på opladeren. Uprofessionelle reparationer kan medføre store skader.**

Anvisninger vedr. sikker drift

- Risiko for elektrisk stød!
- Rør aldrig ved ikke isolerede ledere uden håndbeskyttelse. Dette gælder især elektriske kredsløb med vekselstrøm.
- Sørg for, at der befinder sig en person i nærheden, mens du udfører arbejde på elektriske apparater, der vil kunne hjælpe dig i nødstilfælde.
- Stikkontakten skal være tæt på apparatet og let tilgængelig, så det er muligt at afbryde strømforbindingen hurtigt ved fare.
- Før opladeren sættes i gang, tjek at både strømledningen og stikket er tørre.
- Husk, at selv efter udløsning af sikkerhedsanordningen (sikring) kan enkelte dele af opladeren fortsat være under spænding.
- Placer opladeren på et tørt sted beskyttet mod sprøjtende vand.
- Beskyt opladeren mod aggressive dampe og fugtig eller saltholdig luft.
- Beskyt opladeren og ledningen mod regn og fugt.
- Undlad at lægge ledningerne over genstande med skarpe kanter.
- Undgå knæk på ledningen.
- Undlad at hive i ledningen.
- Placer ledningen på en sådan måde, at man ikke kan komme til at snuble over den.

- Placer ledningen på en sådan måde, at der ikke er risiko for dens beskadigelse.
- Sørg for god udluftning.
- Afstand mellem opladeren og andre genstande skal som minimum være 5 cm.
- Samtlige genstande, der kan blive skadet ved høje temperaturer, skal befinde sig i sikker afstand fra opladeren.
- Opladeren må ikke anvendes på steder med brandfarlige gasser som fx i benzindrevne både eller i nærheden af beholdere med propan.
- Opladeren må ikke anvendes tæt på/i apparater med blybatterier indeholdende syre. Disse batterier udskiller eksplosiv brint, der kan antændes fra gnister på el-tilslutninger.
- Sluk altid apparatet efter brug.
- Efterlad **aldrig** opladeren uden opsyn, mens opladningen er i gang!

Sikkerhedsanvisninger vedr. håndtering af batterier

- Brug kun genopladelige batterier.
- Risiko for kvæstelser! Batterier kan indeholde aggressive og ætsende syrer. Undgå kontakt mellem din krop og batterivæsken. Ved kontakt af batterivæsken med huden skylles det berørte sted grundigt med vand.
- Eksplosionsfare! Undgå, at batteriet bliver ramt af metalgenstande. Det kan medføre gnistdannelse eller kortslutning af batteriet og andre el-komponenter.
- Eksplosionsfare! Sørg for korrekt tilslutning af polerne – rød klemme: batteriets pluspol – sort klemme: batteriets minuspol.
- Brug beskyttelsesbriller og beskyttelsestøj ved batterihåndtering.
- Sørg for god stabilitet! Både opladeren og batteriet opstilles på en sikker måde uden risiko for styrt eller væltning.
- Følg anvisninger fra batteriproducenten og bilproducenten hhv. producenten af det pågældende elektriske apparat, som batteriet sættes i.
- Undlad at oplade frosne batterier.
- Undgå rygning og sørg for, at der ikke dannes gnister tæt på batteriet.
- Skal batteriet fjernes, kobl jordlederen fra som det første. Fjern alle tilslutninger, herunder fra apparater, før batteriet afmonteres.
- **Det er forbudt at oplade to serieforbundne 12V-batterier ved 24V!**

Restrisici og sikkerhedsforanstaltninger

Elektriske restrisici:

| Risiko | Beskrivelse | Sikkerhedsforanstaltning |
|------------------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Direkte kontakt med elektricitet | Risiko for elektrisk stød | Fejlstrømsafbryder FI |
| Indirekte kontakt med elektricitet | Elektrisk stød gennem mediet | Fejlstrømsafbryder FI |

Andre risici:

| Risiko | Beskrivelse | Sikkerhedsforanstaltning |
|---|---|---|
| Bortkastede genstande eller væskesprøjt | Ætsende syre kan sprøjte fra batteriet og forårsage alvorlige kvæstelser. | Brug altid beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller. |
| Personer skrider, snubler eller falder | Strømledningen og opladeren udgør en snublefare. | Træf fornødne foranstaltninger i forbindelse med installeringen (passende installeringssted, afmærkning af stedet osv.) |

Bortskaffelse

Anvisninger vedr. bortskaffelse fremgår af symboler på maskinen hhv. på emballagen. Symbolforklaringer er oplyst i kapitel: „Symboler“.

Krav til operatøren

Brugeren skal læse denne brugervejledning nøje, før opladeren tages i brug.

Kvalifikation

Ud over en detaljeret introduktion ved en kvalificeret bruger er der ingen særlige kvalifikationskrav.

Minimal alder

Kun personer, der er fyldt 16 år, kan anvende opladeren. En undtagelse udgør dog anvendelse af opladeren under tilsyn af en vejleder i forbindelse med en ungdomsuddannelse med henblik på erhvervelse af den pågældende færdighed.

Kursus om brug

Opladeren kan bruges efter en introduktion ved en kvalificeret bruger hhv. læsning af brugervejledningen. Deltagelse i særlige kurser om brug er ikke nødvendig.

Tekniske data

| | |
|--------------------------|---------------------|
| Spænding/frekvens: | 230 V~50 Hz |
| Ladespænding: | 12 V – 24 V |
| Max. effekt: | 370 Watt |
| Max. ladestrøm | 30 A / 12 V |
| Gennemsnitlig ladestrøm: | 20 A / 12 V |
| Batterikapacitet: | 30-200 Ah (14 trin) |
| Vægt ca.: | 10 kg |

Transport og opbevaring



Under transporten skal opladeren være sikret mod styrt og væltning.



Opladeren opbevares på et tørt sted utilgængelig for børn og uvedkommende personer. Rengør maskinen forud for en længere opbevaring.

Funktion

Denne oplader er beregnet til opladning af 12 V og 24 V bilbatterier. Den er udstyret med beskyttelse mod kortslutning, overophedning, overbelastning og polombytning. Opladeren har en UI-kurve.

Betjeningskomponenter og kontrollamper

På frontpanelet:

1. LED diode for termisk kontakt
2. LED diode for blybatteri
3. LED diode for bly-calcium-batteri
4. LED diode for gelebatteri
5. Display
6. Drejeknap til valg af batteritype
7. Drejeknap til indstilling af amperetimer (Ah)
8. Kontakt til skift mellem 24V og 12V

På toppen:

9. rød ledning
10. sort ledning
11. strømledning

På højre side:

12. bilsikring 30 A

Brug af opladeren



Advarsel – eksplosionsfare! Batterier med lukkede celler må ikke oplades. Der er risiko for dannelse af eksplosive gasarter og dermed fare for eksplosion.

Nikkel-cadmium-batterier samt ikke genopladelige batterier må ikke oplades med denne oplader. Hylsteret på disse batterier kan bryde ved evt. eksplosion.

Igangsættelse

Advarsel: Risiko for beskadigelse!

Opladeren opstilles på et sted beskyttet mod fugt og fugtig luft.

Sørg for, at

- der ikke befinder sig brandbare stoffer eller gasser i nærheden,
- at der er god udluftning på stedet, og underlaget er tilstrækkelig fast.
- Advarsel! Opladeren må kun anvendes i oprejst stilling.

Strøm- og tilslutningsledninger må ikke være for stramme, der må ikke forekomme knæk på dem, og de må ikke ligge over skarpe kanter. Opladerens luftindgange og -udgange skal være fri.

Før opladning kobles bilbatteriet fra strømforsyningen i bilen, så at ingen **elektriske apparater** kan påvirke opladningen. Først kobles minus- og derefter pluspolen fra. Relevante anvisninger forefindes i brugervejledningen til batteriet. Batterier, der kræver vedligeholdelse, forberedes på følgende måde: Rengør batteriets overflade med fugtig klud, så ingen urenheder kan trænge ind i batteriet. Hvis muligt, skru hætter fra samtlige celler af.

Advarsel! Risiko for kvæstelser! Undgå kontakt med batterivæsken! Tjek væskens niveauhøjde. Hvis væsken i en eller flere celler er under minimum, påfyldes destilleret vand op til mærket. Under ingen omstændigheder skal du anvende almindeligt postevand. Cellerne skal være utildækkede under hele opladningen for at sikre udledning af gas.

Tilslutning af opladeren

Sæt stikket i en jordet og korrekt sikret 230 V stikkontakt. Spørg evt. en elektriker til råds, hvis du er i tvivl. Den røde plusklemme tilsluttes batteriets pluspol (mærket med +). Den sorte minusklemme tilsluttes batteriets minuspol (mærket med -). Opladeren er klar til at påbegynde opladning af det tilsluttede batteri.

Advarsel! Batteriet skal være korrekt tilsluttet!

Opladning af batteriet

- Tilslut batteriet som beskrevet ovenfor.
- Brug kontakten **(8)** til at vælge passende ladespænding. Vælg ladespænding 12V eller 24 V efter batteritype (jf. typeskilt på batteriet).
- Vælg batteritype (bly, gele eller bly-calcium) med drejeknappen **(6)**; jf. typeskilt på batteriet. Tilhørende LED diode viser, hvilken batteritype der er valgt. Hvis du er i tvivl, henvend dig hos en specialiseret batteriforhandler.
- Indstil amperetimer (Ah) ved at dreje drejeknappen "Ah" **(7)**. Man kan ikke indstille en vilkårlig værdi. Hvis den ønskede værdi ikke kan indstilles, vælg nærmeste højere værdi.
- Opladeren starter automatisk opladningen.

Frakobling af opladeren

Advarsel – risiko for beskadigelse! Pas på, at du ved frakobling ikke forårsager kortslutning. Sluk for opladeren. Stil kontakten **(8)** til den midterste position. Kobl den sorte minusklemme fra. Derefter frakobles den røde plusklemme. Træk stikker ud af 230 V stikkontakten. Ved batterier, der kræver vedligeholdelse, udføres desuden følgende 2 handlinger: Advarsel - risiko for kvæstelser! Undgå kontakt med batterivæsken! Tjek væskens niveauhøjde i cellerne. Hvis væsken i en eller flere celler er under minimum, påfyldes destilleret vand op til mærket. Under ingen omstændigheder skal du anvende almindeligt postevand. Luk battericellerne

med hætterne. Smør batteripolerne med lidt fedt for at beskytte dem mod rust. Monter igen batteriet i bilen.

Specielle funktioner

- beskyttelse mod polombytning **(1)**
- beskyttelse mod elektrisk stød, når batteriet ikke er tilsluttet **(2)**
- automatisk slukning **(3)**
- termisk beskyttelse **(4)**
- vedligeholdende opladning **(5)**

(1) Modvirker beskadigelse af batteriet ved forkert tilslutning

(2) Begge kontakter på klemmerne er uden strøm, så længe batteriet ikke er tilsluttet.

(3) Opladeren afslutter automatisk opladningen, når den forindstillede spænding er nået.

(4) Slukker automatisk ved overophedning. (Display H00, LED diode (3) lyser. Efter nedkøling genoptages opladningen automatisk.

(5) Efter automatisk afslutning af opladningen tændes opladeren med jævne mellemrum i kort tid, for at holde batteriet helt opladt.

Display

- **H00** - opladeren er overophedet, vent til den køler ned
- **noP** - forkert tilsluttet batteri, intet batteri tilsluttet
- **End** - opladning slut, vedligeholdende opladning aktiv
- **A..** - aktuel ladestrøm under opladningen

Vedligeholdelse

Advarsel – fare for elektrisk stød! Forud for rengøring og vedligeholdelse træk altid stikket ud af stikkontakten. Advarsel – risiko for beskadigelse af opladeren! Undlad at rengøre opladeren under løbende vand eller skylle den med en vandstråle. Brug ikke skarpe redskaber eller hårde genstande til at rengøre opladeren, der er risiko for beskadigelse af opladeren. Rengør opladeren en gang imellem med fugtig klud.

Fejlfinding

OBS! Kontakt venligst batteriproducenten, hvis du har yderligere spørgsmål vedrørende batteri.

Ingen opladning finder sted

- **Tjek sikringer (12)**
- **Tjek tilslutning af batteriet**
- **Tjek indstillinger**
- **Tjek netspænding**
- **Tjek batteriets stand**
- **Batteriet er dybt afladet (10V)**

Opladeren overophedes konstant

- **Gør mere plads omkring opladeren**
- **Batteriet er for stort**
- **For høj rumtemperatur**


Batteriet bliver ikke helt opladt

- **Batterier er dybt afladet (under 10V, når den står helt stille)**
- **Tjek batterivæskens niveauhøjde**

| | |
|---|---|
| CZ | <p>Děkujeme Vám, že jste si koupili nabíječku baterií Automatic 30 Gel firmy Güde, a tím jste prokázali důvěru k výrobkům z našeho sortimentu.</p> <p>!!! Před uvedením přístroje do chodu si, prosím, pečlivě pročtete návod k provozu!!!</p> |
| <p>A.V. 2 K přetiskům, a to i částí textu, je třeba povolení. Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení představují příklady</p> | |
| CZ | <p>Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na našich stránkách www.guede.com v oddílu Servis Vám pomůžeme rychle a bez zbytečné byrokracie. Pomozte nám, prosím, abychom Vám mohli pomáhat. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme znát jeho sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste je měli neustále po ruce, zapíšte je, prosím, sem.</p> <p>Sériové číslo: _____ Číslo výrobku: _____ Rok výroby: _____</p> <p>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com</p> |

Značení:

Bezpečnost výrobku:

| | |
|---|--|
|  | |
| Produkt odpovídá příslušným normám Evropských společenství | |



Zákazy:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Obecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem) | Chraňte před vlhkostí! |
|  | |
| Je zakázáno tahat za kabel | |




Výstraha:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Varování před nebezpečným elektrickým napětím | Výstraha/pozor |
|  |  |
| Varování před nebezpečím klopýtnutí | Vyrovnání před žíravinou |
|  |  |
| Nebezpečí požáru | Nebezpečí výbuchu |



Příkazy:

| | |
|---|--|
|  |  |
| Přečtete si návod k obsluze | V případě poškození nebo přerážnutí přípojného kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky! |



Ochrana životního prostředí:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Odpad neodhazujte do prostředí, ale odevzdávejte ve sběrnách. | Obalový materiál z lepenky lze odevzdat ve sběrnách k tomu určených. |
|  | |
| Poškozené a likvidované elektrické nebo elektronické přístroje je nutno odevzdat ve sběrně k tomu určené. | |

Obal:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Chraňte před mokrem | Orientace obalu nahoru |

Technické údaje:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Hmotnost | Síťová přípojka |

Přístroj

Nabíječka baterií Automatic 30 G
Nabíječka baterií řízená mikroprocesorem. Nabíječka je vhodná pro všechny typy baterií 12 V - 24 V, s ochranou proti přepólování a s vypínáním nabíjení.


Typy baterií, které lze nabíjet:
olověné baterie „PB“
gelové baterie „Gel“
baterie olovo-kalcium „PBCA“


Rozsah dodávky

Nabíječka baterií
Návod k obsluze

Používání přístroje v souladu s jeho určením


Nabíječka baterií Automatic 30 G slouží k nabíjení těchto typů baterií
olověné baterie „PB“
gelové baterie „Gel“
baterie olovo-kalcium „PBCA“

 **Přístroj není v žádném případě dovoleno používat na jiné typy baterií (např. NiCd, NiMH atd.).**

 **Výstraha – nebezpečí výbuchu! Baterie s uzávěrem článků se nesmějí nabíjet. Hrozí vznik třaskavého plynu, a tedy nebezpečí výbuchu. Nikl-kadmiové baterie a baterie, které nejsou určeny pro dobíjení, se touto nabíječkou nesmějí nabíjet. Obal takových baterií se může výbuchem roztrhnout. Tato nabíječka baterií není vybavena pomocným spouštěcím zařízením!**

(CZ) Prohlášení o shodě ES
Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedení uváděných do oběhu odpovídá příslušným základním bezpečnostním a hygienickým požadavkům směrnic ES.

V případě změny na přístroji, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení platnost.
Označení přístrojů: **Nabíječka baterií Automatik 30 Gel**
Obj. č.: **85073**

Datum/Podpis výrobce: 09.04.2009 
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Příslušné směrnice ES:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.
Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Než začnete s přístrojem pracovat, přečtěte si pozorně níže uvedené bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Pokud budete přístroj předávat jiným osobám, dejte k němu, prosím, i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

Obal: Na ochranu před poškozením při přepravě je přístroj v obalu. Obaly jsou suroviny, lze je tedy recyklovat nebo odevzdat v příslušné sběrně.

Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k použití a dodržujte pokyny v něm uvedené. Pomocí návodu se seznámte s přístrojem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Návod bezpečně uschovejte pro pozdější potřebu.

- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, když jsou poškozená nebo opotřebená bezpečnostní zařízení. Bezpečnostní zařízení přístroje nikdy nevyfázujte z činnosti.
- Přístroj používejte výhradně k účelu, který je uveden v návodu k použití.
- Jste odpovědní za bezpečnost na svém pracovišti.
- Pracujte jen při dostatečné viditelnosti.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru na pracovišti. Pokud musíte práci přerušit, uložte přístroj na bezpečném místě.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém či mokřím prostředí.
- Přístroj chraňte před vlhkostí a deštěm.
- Když je přístroj v chodu, udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od těla!
- Přístroj nezapínejte, když je otočený resp. není-li v pracovním postavení.
- Přístroj udržujte v bezpečné vzdálenosti od jiných osob, zejména dětí, a také od domácích zvířat.
- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda stroj není poškozený.
- Když přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém místě, kam nemají přístup děti.
- Přístroj používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Síťové napětí musí souhlasit s napětím uvedeným na datovém štítku.
- U přívodního kabelu je nutno pravidelně kontrolovat, zda nenesou znaky poškození nebo stárnutí. Přístroj není dovoleno používat, není-li stav přívodního kabelu bezvadný.

- Dojde-li k poškození přívodního kabelu, nechte jej vyměnit u výrobce nebo v odborném servisu, abyste předešli ohrožení osob.
- Při údržbě používejte originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět pouze odborníci v oboru elektro.
- Spouštíte-li stroj po nějakém nárazu, je nutno nejprve zkontrolovat, zda nemá známky poškození nebo opotřebení, a případně nechat provést potřebné opravy.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství, se kterými výrobce nepočítá a nedoporučuje je.
- Před kontrolou, čištěním nebo pracemi na stroji a když se stroj nepoužívá, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Stroj používejte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Pro příslušenství platí stejné předpisy.
- Güde GmbH & Co. KG nepřebírá záruku za škody vzniklé v důsledku těchto událostí:
 - poškození stroje mechanickými vlivy a přepětím.
 - změny na stroji
 - používání k jiným účelům, než je uvedeno v návodu.
- Abyste předešli poraněním a škodám, je nutno dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny.

Základní bezpečnostní pokyny

- Údaj o napětí na typovém štítku porovnejte s elektrickou sítí.
- Dbejte na to, aby jiné předměty **nemohly** způsobit zkrat na kontaktech přístroje.
- Dbejte na to, aby se červená a černá svorka nikdy vzájemně nedotýkaly.
- Všechny kabely položte tak, aby nehrozilo nebezpečí klopýtnutí a bylo vyloučené poškození kabelu!
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky za přípojný kabel.
- Přístroj odpojte od sítě
 - před každým čištěním
 - po každém použití
- **Elektrické přístroje nejsou hračky!** Děti nedokáží odhadnout nebezpečí plynoucí z elektrických přístrojů. V žádném případě nenechávejte děti, aby používaly elektrické přístroje.
- **Osoby, které z důvodu svých smyslových nebo duševních schopností či nezkušenosti a neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, jej nesmějí používat.**
- **Vyazuje-li přístroj nebo přípojný kabel viditelné poškození, není dovoleno jej spouštět.**
- **Dojde-li k poškození síťového kabelu tohoto přístroje, je nutno jej nechat vyměnit u výrobce nebo kvalifikovaného elektrikáře.**
- **Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. V důsledku neodborných oprav může dojít ke značným škodám.**

Bezpečnostní pokyny pro provoz

- Nebezpečí smrtelného úderu elektrickým proudem!
- Nikdy nesahejte holými rukama na obnažené vodiče. To platí především pro vodiče ve střídavém obvodu.
- Pracujete-li na elektrických zařízeních, zajistěte, aby byl nablízku někdo, kdo Vám v případě nouze přijde na pomoc.
- Abyste v případě nebezpečí mohli přístroj rychle odpojit od sítě, musí být zástrčka v blízkosti přístroje a musí být snadno přístupná.
- Před uvedením přístroje do chodu dbejte na to, aby přívodní kabel a zástrčka byly suché.
- Uvědomte si, že i po zareagování ochranného zařízení (pojistky) mohou části přístroje zůstat pod napětím.
- Přístroj postavte na suché místo chráněné proti stříkající vodě.
- Přístroj chraňte před agresivními parami a vzduchem s obsahem vlhkosti nebo soli.
- Přístroj a kabely chraňte před deštěm a vlhkostí.

- Kabely nepokládejte na předměty s ostrými hranami.
- Kabel nepokládejte tak, aby byl zlomený v ostrém úhlu.
- Za kabel netahejte.
- Kabel pokládejte tak aby neohrožilo nebezpečí klopýtnutí.
- Kabel pokládejte tak, aby bylo vyloučené jeho poškození.
- Dbejte na dobré větrání.
- Ze všech stran nabíječky zachovejte minimální odstup 5 cm od jiných předmětů.
- Za provozu udržujte v dostatečné vzdálenosti všechny předměty, které by mohly být poškozeny působením vysokých teplot.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s hořlavými plyny, např. ve sběrných prostorech člnů poháněných gasolineem nebo v blízkosti nádrže s propanem.
- Přístroj nepoužívejte v zařízeních s olověnými bateriemi s kyselinou. Tyto baterie uvolňují výbušný vodík, který se může vznítit zajiskřením na elektrických spojích.
- Po použití přístroj vždy vypněte.
- Nabíječku nenechte během nabíjení **nikdy** bez dozoru!

Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s bateriemi

- Používejte výhradně nabíjecí baterie.
- Nebezpečí poranění! Baterie mohou obsahovat agresivní a žíravé kyseliny. Zabraňte jakémukoliv kontaktu svého těla s kapalinou baterie. Pokud byste se kapalinou z baterie přece jen potřísnili, příslušnou část těla si důkladně opláchněte vodou.
- Nebezpečí výbuchu! Zabraňte tomu, aby na baterii spadly kovové předměty. Mohlo by to způsobit jiskření nebo zkrat na baterii a jiných elektrických součástech.
- Nebezpečí výbuchu! Při zapojování dbejte na správnou polaritu – červená svorka: kladný pól baterie – černá svorka: záporný pól baterie.
- Noste ochranné brýle a ochranný oděv, když pracujete s bateriemi.
- Dbejte na dobrou stabilitu! Přístroj i nabíjenou baterii je třeba bezpečně postavit, aby neohrožilo jejich spadnutí nebo překlopení.
- Dodržujte návody výrobce baterie a výrobce zařízení nebo vozidla, v nichž baterii používáte.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet zmrzlé baterie.
- Nekuřte, a zajistěte, aby v blízkosti baterie nevznikaly jiskry.
- Musíte-li baterii vyjmout, jako první odpojte ukostření. Před vyjmutím baterie od ní odpojte všechny přípojky a všechny spotřebiče.
- **Na pozici pro 24V nikdy nenabíjete dvě baterie 12V v sérii!**

Zbytková rizika a ochranná opatření

Zbytková rizika plynoucí z elektrického proudu:

| Ohrožení | Popis | Ochranná opatření |
|----------------------------|--|---------------------|
| přímý elektrický kontakt | úder elektrickým proudem | proudový chránič FI |
| nepřímý elektrický kontakt | úder elektrickým proudem prostřednictvím média | proudový chránič FI |

Jiná nebezpečí:

| Ohrožení | Popis | Ochranná opatření |
|--------------------------------------|---|---|
| Vyhozené předměty nebo kapaliny | Z baterie může vystříknout žíravá kyselina a způsobit vážná poranění. | Noste vždy rukavice a ochranné brýle. |
| Uklouznutí, klopýtnutí nebo pád osob | Síťový kabel a přístroj sám mohou být příčinou klopýtnutí. | V závislosti na způsobu instalace učiňte vhodná protipatření (vhodné místo instalace, jeho označení atd.) |

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů nakreslených na přístroji nebo na obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Značení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha by si měla před použitím přístroje pozorně pročíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobné instruktaže kvalifikovanou osobou není pro používání tohoto přístroje potřebná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Přístroj smí provozovat pouze osoby, které dovršily 16. rok věku. Výjimku představuje používání mladistvými v rámci přípravy na povolání za účelem dosažení příslušné dovednosti pod dozorem instruktora.

Školení

K používání tohoto přístroje je třeba pouze odpovídající zaškolení odborně zdatnou osobou resp. návod k obsluze. Speciální školení není třeba.

Technické údaje

| | |
|------------------------------------|----------------------------|
| Přípojka/frekvence: | 230 V~50 Hz |
| Nabíjecí napětí: | 12 V – 24 V |
| Max. příkon: | 370 Watt |
| Max. efekt. nabíjecí proud: | 30 A / 12 V |
| Ø nabíjecí proud: | 20 A / 12 V |
| Kapacity baterií: | 30-200 Ah (ve 14 stupních) |
| Hmotnost cca: | 10 kg |

Přeprava a uložení



Při přepravě je nutno přístroj dobře zajistit proti pádu a překlopení.



Dbejte na to, aby byl přístroj uložen na suchém místě, které je nepřístupné pro děti a nepovolané osoby. Před uložením stroje na delší dobu jej důkladně vyčistěte.

Funkce

Nabíječka nabíjí automobilové baterie 12 V a 24 V. Je vybavena bezpečnostními zařízeními proti zkratu, přehřátí, přetížení a přepólování. Tato nabíječka je nabíječka s nabíjecí charakteristikou UI.

Indikační a obslužné prvky

Na čelním panelu jsou umístěny:

1. LED pro tepelný spínač
2. LED pro olověnou baterii
3. LED pro baterii olovo-kalcium
4. LED pro gelovou baterii
5. Displej
6. Otočný knoflík pro výběr druhu baterie
7. Otočný knoflík pro ampérhodiny
8. Volící přepínač 24V – 12V

Na horní straně:

9. červený kabel
10. černý kabel
11. přípojný kabel

Na pravé straně:

12. automobilová pojistka 30 A

Používání nabíječky



Výstraha – nebezpečí výbuchu! Není dovoleno nabíjet baterie s uzavřeným článkem. Hrozí nebezpečí vzniku výbušného plynu. Nikl-kadmiové baterie a baterie, které nejsou znovunabíjecí, se v této nabíječce nesmí nabíjet. Obal těchto typů baterií se může roztrhnout.

Uvedení do chodu

Pozor: Nebezpečí poškození!

Nabíječku je nutno instalovat na místo chráněné před vlhkostí a vlhkým vzduchem.

Dávejte pozor, aby

- v blízkosti nebyly hořlavé materiály ani plyny,
- místo instalace nabíječky bylo dobře odvětrané a plocha byla dostatečně pevná.
- Pozor! Nabíječku baterií používejte pouze ve vzpřímeném stavu.

Síťové a přípojné kabely k baterii v žádném případě nepokládejte tak, aby byly napjaté, zlomené nebo ležely přes ostré hrany. Otvory nabíječky pro vstup a výstup vzduchu musí zůstat volné.

Před nabíjením odpojte baterii vozidla od zdroje proudu ve vozidle, aby **žádné spotřebiče** nemohly proces nabíjení ovlivnit. Nejprve odpojte záporný pól, pak kladný.

Příslušné pokyny najdete v návodu k obsluze baterie. Baterie vyžadující údržbu je nutno připravit takto: Povrch baterie očistěte vlhkým hadříkem, aby se do baterie nedostaly nečistoty. Je-li to možné, odšroubujte z každého článku ochranný klobouček. **Výstraha! Nebezpečí poranění!** Je nutno se vyvarovat kontaktu s kapalinou z baterie! Zkontrolujte stav kapaliny. Pokud kapalina v jednom nebo několika člancích sahá pod minimální stav, doplňte destilovanou vodu po rysku. V žádném případě nepoužívejte normální vodu z vodovodu. Články nechte během celého nabíjení otevřené, aby mohly unikát vznikající plyny.

Připojení nabíječky

Síťovou zástrčku zasuňte do uzemněné a správně jištěné zásuvky 230 V. V případě nejasností je nutno se poradit s odborníkem. Červenou kladnou svorku nabíječky spojte s kladným pólem baterie (značení +). Černou zápornou svorku nabíječky spojte se záporným pólem baterie (značení -). Nabíječka je připravena nabíjet připojenou baterii.

Pozor! Je nutno dbát na správné zapojení baterie!

Nabíjení baterie

- Podle výše uvedeného popisu připojte baterii.
- Pomocí voličního přepínače **(8)** zvolte nabíjecí napětí. Nabíjecí napětí vyberte podle typu baterie (viz typový štítek baterie) 12V nebo 24 V.
- Otočným knoflíkem **(6)** vyberte druh baterie (olovo, gel nebo olovo-kalcium; viz typový štítek baterie). Příslušná LED-diody ukazují, který druh baterie byl zvolen. V případě nejasností, pokud jde o druh baterie, se informujte ve specializovaném obchodě s bateriemi.
- Otáčením otočného knoflíku "Ah" **(7)** nastavte ampérhodiny (Ah) nabíjené baterie. Uvědomte si, prosím, že nelze nastavit jakékoliv číslo. Nelze-li nastavit požadovanou hodnotu, vyberte nejbližší vyšší.
- Nabíječka začne automaticky nabíjet.

Odpojení nabíječky

Pozor – nebezpečí poškození! Dejte pozor, abyste při odpojování nezpůsobili zkrat. Nabíječku vypněte. Za tím účelem nastavte spínač **(8)** do střední pozice. Černou zápornou svorku nabíječky odpojte. Nyní odpojte červenou kladnou svorku nabíječky. Vytáhněte zástrčku 230 V ze

zásuvky. U baterií vyžadujících údržbu musíte ještě provést tyto dva kroky: Výstraha – nebezpečí poranění! Zabraňte kontaktu s kapalinou baterie! Zkontrolujte stav kapaliny v člancích baterie. Pokud kapalina v jednom nebo několika člancích dosahuje pod minimální stav, doplňte destilovanou vodu až po rysku. Nepoužívejte normální vodovodní vodu. Otevřené ochranné kloboučky bateriových článků zavřete. Póly baterie namažte trochou tuku, abyste je chránili proti korozi. Baterii opět zapojte do vozidla.

Speciální funkce

- ochrana proti přepólování **(1)**
- ochrana proti úderu elektrickým proudem, není-li připojena baterie **(2)**
- automatické vypnutí **(3)**
- tepelná ochrana **(4)**
- udržení nabíjení **(5)**

(1) Brání poškození baterie v důsledku špatného připojení

(2) Oba kontakty svorek jsou bez napětí, dokud nepřipojíte baterii.

(3) Při dosažení pevně nastavené hodnoty napětí nabíječka automaticky ukončí nabíjení.

(4) Při přehřátí se automaticky vypne. (Displej H00, LED (3) se rozsvítí. Po vychladnutí nabíjení automaticky pokračuje.

(5) Po automatickém ukončení nabíjení se nabíječka v pravidelných časových intervalech vždy na krátkou dobu zapne. Díky tomu je baterie vždy zcela nabitá.

Displej

- **H00** - přístroj je přehřátý, nechat vychladnout
- **noP** - špatné připojení baterie, není připojena žádná baterie
- **End** - konec procesu nabíjení, udržovací nabíjení je aktivní
- **A..** - aktuální nabíjecí proud během nabíjení

Údržba a péče

Pozor – smrtelné nebezpečí úderu elektrickým proudem! Před každým čištěním a údržbou přístroje jej odpojte od sítě. Pozor – nebezpečí poškození stroje! Nikdy přístroj nečistěte pod tekoucí nebo dokonce stříkající vodou. K čištění nepoužívejte ostré čisticí prostředky ani tvrdé předměty, neboť by mohly přístroj poškodit. Přístroj příležitostně čistěte vlhkým hadříkem.

Diagnostika poruch

Upozornění! V případě podrobnějších dotazů k údajům o baterii se, prosím, obraťte na výrobce baterie.

Přístroj nenabíjí

- Zkontrolujte pojistky **(12)**
- Zkontrolujte připojení baterie
- Zkontrolujte nastavení přístroje
- Zkontrolujte síťové napětí
- Zkontrolujte stav baterie
- Baterie je velmi vybitá **(10V)**

Přístroj se neustále přehřívá


- Zajistěte dostatečný prostor kolem přístroje
- Nabíjená baterie je příliš velká
- Příliš vysoká teplota v místnosti




Baterie se nenabíjí zcela

- Baterie je velmi vybitá (v klidovém stavu pod 10V)
- Zkontrolujte stav kyseliny



| | | | |
|---|--|---------------------------------------|-------------------------------------|
| SK | <p>Ďakujeme vám, že ste si kúpili nabíjačku batérií Automatic 30 Gel firmy Güde, a tým ste preukázali dôveru k výrobkom z nášho sortimentu.</p> <p>!!! Pred uvedením prístroja do chodu si, prosím, starostlivo prečítajte návod na prevádzku!!!</p> | | |
| <p>A.V. 2 Na pretlač, a to aj častí textu, je potrebné povolenie. Technické zmeny vyhradené. Zobrazenia predstavujú príklady</p> | | | |
| SK | <p>Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našich stránkach www.guede.com v oddiele Servis vám pomôžeme rýchlo a bez zbytočnej byrokracie. Pomôžte nám, prosím, aby sme vám mohli pomáhať. Aby sme mohli váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme poznať jeho sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste ich mali neustále poruke, zapíšte ich, prosím, sem.</p> | | |
| | Sériové číslo: | Číslo výrobku: | Rok výroby: |
| | Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | E-mail: support@ts.guede.com |




Značenie:



| | |
|---|--|
| Bezpečnosť výrobku: | |
|  | |
| Produkt zodpovedá príslušným normám Európskeho spoločenstva | |



| | |
|--|---|
| Zákazy: | |
|  |  |
| Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom) | Chráňte pred vlhkosťou! |
|  | |
| Je zakázané ťahať za kábel | |

| | |
|---|---|
| Výstraha: | |
|  |  |
| Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím | Výstraha/pozor |
|  |  |
| Varovanie pred nebezpečenstvom potknutia | Varovanie pred žieravinou |
|  |  |
| Nebezpečenstvo požiaru | Nebezpečenstvo výbuchu |

| | |
|---|---|
| Príkazy: | |
|  |  |
| Prečítajte si návod na obsluhu | V prípade poškodenia alebo prerezania prípojného kábla ihneď vytriahnite zástrčku zo zásuvky! |

| | |
|---|---|
| Ochrana životného prostredia: | |
|  |  |
| Odpad neodhadzujte do prostredia, ale odovzdávajte v zberniciach. | Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v zberniciach na to určených. |
|  | |
| Poškodené a likvidované elektrické alebo elektronické prístroje je nutné odovzdať v zberni na to určenej. | |

| | |
|--|---|
| Obal: | |
|  |  |
| Chráňte pred mokrom | Orientácia obalu hore |

| | |
|--|---|
| Technické údaje: | |
|  |  |
| Hmotnosť | Sieťová prípojka |

Prístroj

Nabíjačka batérií Automatic 30 G
 Nabíjačka batérií riadená mikroprocesorom. Nabíjačka je vhodná pre všetky typy batérií 12 V – 24 V, s ochranou proti prepólovaniu a s vypínaním nabíjania.


Typy batérií, ktoré je možné nabíjať:
 olovené batérie „PB“
 gélové batérie „Gel“
 batérie olovo-kalcium „PBCA“


Rozsah dodávky

Nabíjačka batérií
 Návod na obsluhu

Používanie prístroja v súlade s jeho určením

Nabíjačka batérií Automatic 30 G slúži na nabíjanie týchto typov batérií
 olovené batérie „PB“
 gélové batérie „Gel“
 batérie olovo-kalcium „PBCA“

 Prístroj nie je v žiadnom prípade dovolené používať na iné typy batérií (napr. NiCd, NiMH atď.).

 **Výstraha – nebezpečenstvo výbuchu!** Batérie s uzáverom článkov sa nesmú nabíjať. Hrozí vznik výbušného plynu, a teda nebezpečenstvo výbuchu. Niklovo-kadmiové batérie a batérie, ktoré nie sú určené na dobíjanie, sa touto nabíjačkou nesmú nabíjať. Obal takýchto batérií sa môže výbuchom roztrhnúť. Táto nabíjačka batérií nie je vybavená pomocným spúšťacím zariadením!

SK **Vyhlásenie o zhode ES**
 Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach uvádzaných do obehu zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a hygienickým požiadavkám smerníc ES.

V prípade zmeny na prístroji, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie platnosť.
Označenie prístrojov: **Nabíjačka batérií Automatik 30 Gel**
Obj. č.: **85073**

Dátum/Podpis výrobcu: **09.04.2009**
Údaje o podpísanom: **pán Arnold, konateľ**

Príslušné smernice ES:

2006/95/CE
2004/108/EEC

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 55014

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si pozorne nižšie uvedené bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Ak budete prístroj odovzdávať iným osobám, dajte k nemu, prosím, aj návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

Obal: Na ochranu pred poškodením pri preprave je prístroj v obale. Obaly sú suroviny, je možné ich teda recyklovať alebo odovzdať v príslušnej zberni.

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie a dodržujte pokyny v ňom uvedené. Pomocou návodu sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi. Návod bezpečne uschovajte pre neskoršiu potrebu.

- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, keď sú poškodené alebo opotrebené bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia prístroja nikdy nevyraďujte z činnosti.
- Prístroj používajte výhradne na účel, ktorý je uvedený v návode na použitie.
- Ste zodpovední za bezpečnosť na svojom pracovisku.
- Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti.
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru na pracovisku. Ak musíte prácu prerušiť, uložte prístroj na bezpečnom mieste.
- Prístroj nikdy nepoužívajte za dažďa alebo vo vlhkom či mokrom prostredí.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a dažďom.
- Keď je prístroj v chode, udržiajte ho v bezpečnej vzdialenosti od tela!
- Prístroj nezapínajte, keď je otočený, resp. ak nie je v pracovnom postavení.
- Prístroj udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od iných osôb, najmä detí, a tiež od domácich zvierat.
- Po použití vytiahnite zástrčku zo zásuvky a skontrolujte, či stroj nie je poškodený.
- Keď prístroj nepoužívate, uložte ho na suchom mieste, kam nemajú prístup deti.
- Prístroj používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu.
- Sieťové napätie musí súhlasiť s napätím uvedeným na dátovom štítku.
- Na prívodnom kábli je nutné pravidelne kontrolovať, či nenesie znaky poškodenia alebo starnutia. Prístroj nie je dovolené používať, ak nie je stav prívodného kábla bezchybný.
- Ak dôjde k poškodeniu prívodného kábla, nechajte ho vymeniť u výrobcu alebo v odbornom servise, aby ste predišli ohrozeniu osôb.
- Pri údržbe používajte originálne náhradné diely.
- Opravy smú vykonávať iba odborníci v odbore elektro.
- Ak spúšťate stroj po nejakom náraze, je nutné najprv skontrolovať, či nemá známky poškodenia alebo

opotrebenia, a prípadne nechať vykonať potrebné opravy.

- Nikdy nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvá, s ktorými výrobca nepočíta a neodporúča ich.
- Pred kontrolou, čistením alebo prácami na stroji a keď sa stroj nepoužíva, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Stroj používajte iba za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Pre príslušenstvo platia rovnaké predpisy.
- Güde GmbH & Co. KG nepreberá záruku za škody vzniknuté v dôsledku týchto udalostí:
- poškodenie stroja mechanickými vplyvmi a prepätím.
- zmeny na stroji
- používanie na iné účely, než je uvedené v návode.
- Aby ste predišli poraneniam a škodám, je nutné dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny.

Základné bezpečnostné pokyny

- Údaj o napätí na typovom štítku porovnajte s elektrickou sieťou.
- Dbajte na to, aby iné predmety **nemohli** spôsobiť skrat na kontaktoch prístroja.
- Dbajte na to, aby sa červená a čierna svorka nikdy vzájomne nedotýkali.
- Všetky káble položte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo potknutia a bolo vylúčené poškodenie kábla!
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za prípojný kábel.
- Prístroj odpojte od siete
 - pred každým čistením
 - po každom použití
- **Elektrické prístroje nie sú hračky!** Deti nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo plynúce z elektrických prístrojov. V žiadnom prípade nenechávajte deti, aby používali elektrické prístroje.
- **Osoby, ktoré z dôvodu svojich zmyslových alebo duševných schopností či neskúsenosti a neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, ho nesmú používať.**
- **Ak vykazuje prístroj alebo prípojný kábel viditeľné poškodenie, nie je dovolené ho spúšťať.**
- **Ak dôjde k poškodeniu sieťového kábla tohto prístroja, je nutné ho nechať vymeniť u výrobcu alebo kvalifikovaného elektrikára.**
- **Opravy tohto prístroja smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. V dôsledku neodborných opráv môže dôjsť k značným škodám.**

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku

- Nebezpečenstvo smrteľného úderu elektrickým prúdom!
- Nikdy nesiahajte holými rukami na obnažené vodiče. To platí predovšetkým pre vodiče v striedavom obvode.
- Ak pracujete na elektrických zariadeniach, zaistite, aby bol nablízku niekto, kto vám v prípade núdze príde na pomoc.
- Aby ste v prípade nebezpečenstva mohli prístroj rýchlo odpojiť od siete, musí byť zástrčka v blízkosti prístroja a musí byť ľahko prístupná.
- Pred uvedením prístroja do chodu dbajte na to, aby prívodný kábel a zástrčka boli suché.
- Uvedomte si, že aj po zareagovaní ochranného zariadenia (poistky) môžu časti prístroja zostať pod napätím.
- Prístroj postavte na suché miesto chránené proti striekajúcej vode.
- Prístroj chráňte pred agresívnymi parami a vzduchom s obsahom vlhkosti alebo soli.
- Prístroj a káble chráňte pred dažďom a vlhkosťou.
- Káble neukladajte na predmety s ostrými hranami.
- Kábel neukladajte tak, aby bol zlomený v ostrom uhle.
- Za kábel neľahajte.
- Kábel ukladajte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo potknutia.
- Kábel ukladajte tak, aby bolo vylúčené jeho poškodenie.

- Dbajte na dobré vetranie.
- Zo všetkých strán nabíjačky zachovajte minimálny odstup 5 cm od iných predmetov.
- Počas prevádzky udržiňte v dostatočnej vzdialenosti všetky predmety, ktoré by mohli byť poškodené pôsobením vysokých teplôt.
- Prístroj nepoužívajte v prostredí s horľavými plynmi, napr. v zberných priestoroch člnov poháňaných gazolínom alebo v blízkosti nádrže s propánom.
- Prístroj nepoužívajte v zariadeniach s olovenými batériami s kyselinou. Tieto batérie uvoľňujú výbušný vodík, ktorý sa môže vzniesť zaiskrením na elektrických spojoch.
- Po použití prístroj vždy vypnite.
- Nabíjačku nenechajte počas nabíjania **nikdy** bez dozoru!

Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s batériami

- Používajte výhradne nabíjacie batérie.
- Nebezpečenstvo poranenia! Batérie môžu obsahovať agresívne a žieravé kyseliny. Zabráňte akémukoľvek kontaktu svojho tela s kvapalinou batérie. Ak by ste sa kvapalinou z batérie predsa len obliali, príslušnú časť tela si dôkladne opláchnite vodou.
- Nebezpečenstvo výbuchu! Zabráňte tomu, aby na batériu spadli kovové predmety. Mohlo by to spôsobiť iskrenie alebo skrat na batérii a iných elektrických súčiastkach.
- Nebezpečenstvo výbuchu! Pri zapájaní dbajte na správnu polaritu – červená svorka: kladný pól batérie – čierna svorka: záporný pól batérie.
- Noste ochranné okuliare a ochranný odev, keď pracujete s batériami.
- Dbajte na dobrú stabilitu! Prístroj aj nabíjanú batériu je potrebné bezpečne postaviť, aby nehrozilo ich spadnutie alebo preklopenie.
- Dodržujte návody výrobcu batérie a výrobcu zariadenia alebo vozidla, v ktorých batériu používate.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zmrazenú batériu.
- Nefajčite, a zaistite, aby v blízkosti batérie nevznikali iskry.
- Ak musíte batériu vybrať, ako prvé odpojte ukostrenie. Pred vybratím batérie od nej odpojte všetky prípojky a všetky spotrebiče.
- **Na pozícii pre 24 V nikdy nenabíjajte dve batérie 12 V v sérii!**

Zvyškové riziká a ochranné opatrenia

Zvyškové riziká plynúce z elektrického prúdu:

| Ohrozenie | Popis | Ochranné opatrenia |
|-----------------------------|---|--------------------|
| priamy elektrický kontakt | úder elektrickým prúdom | prúdový chránič FI |
| nepriamy elektrický kontakt | úder elektrickým prúdom prostredníctvom média | prúdový chránič FI |

Iné nebezpečenstvá:

| Ohrozenie | Popis | Ochranné opatrenia |
|---------------------------------------|---|---|
| Vyhodené predmety alebo kvapaliny | Z batérie môže vystrieknuť žieravá kyselina a spôsobiť vážne poranenia. | Noste vždy rukavice a ochranné okuliare. |
| Pošmyknutie, potknutie alebo pád osôb | Sieťový kábel a prístroj sám môžu byť príčinou potknutia. | V závislosti od spôsobu inštalácie učiňte vhodné protiopatrenia (vhodné miesto inštalácie, jeho označenie atď.) |

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov nakreslených na prístroji alebo na obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Značenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha by si mala pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobnej inštrukcie kvalifikovanou osobou nie je na používanie tohto prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Prístroj smú prevádzkovať iba osoby, ktoré dovŕšili 16. rok veku. Výnimku predstavuje používanie mladistvými v rámci prípravy na povolanie s cieľom dosiahnutia príslušnej zručnosti pod dozorom inštruktora.

Školenie

Na používanie tohto prístroja je potrebné iba zodpovedajúce zaškolenie odborne zdatnou osobou, resp. návod na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

Technické údaje

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Prípojka/frekvencia: | 230 V ~ 50 Hz |
| Nabíjacie napätie: | 12 V – 24 V |
| Max. príkon: | 370 Watt |
| Max. efekt. nabíjací prúd: | 30 A / 12 V |
| Ø nabíjací prúd: | 20 A / 12 V |
| Kapacity batérií: | 30 – 200 Ah (v 14 stupňoch) |
| Hmotnosť cca: | 10 kg |

Preprava a uloženie



Pri preprave je nutné prístroj dobre zaistiť proti pádu a preklopeniu.



Dbajte na to, aby bol prístroj uložený na suchom mieste, ktoré je neprístupné pre deti a nepovolané osoby. Pred uložením stroja na dlhší čas ho dôkladne vyčistite.

Funkcie

Nabíjačka nabíja automobilové batérie 12 V a 24 V. Je vybavená bezpečnostnými zariadeniami proti skratu, prehriatiu, preťaženiu a prepólovaniu. Táto nabíjačka je nabíjačka s nabíjacou charakteristikou UI.

Indikačné a obslužné prvky

Na čelnom paneli sú umiestnené:

1. LED pre tepelný spínač
2. LED pre olovenú batériu
3. LED pre batériu olovo-kalcium
4. LED pre gélovú batériu
5. Displej
6. Otočný gombík pre výber druhu batérie
7. Otočný gombík pre ampérhodiny
8. Voliaci prepínač 24 V – 12 V

Na hornej strane:

9. červený kábel
10. čierny kábel
11. prípojný kábel

Na pravej strane:

12. automobilová poistka 30 A

Používanie nabíjačky



Výstraha – nebezpečenstvo výbuchu! Nie je dovolené nabíjať batérie s uzáverom článkov. Hrozí nebezpečenstvo vzniku výbušného plynu. Niklovo-kadmiové batérie a batérie, ktoré nie sú zvonunabíjacie, sa v tejto nabíjačke nesmú nabíjať. Obal týchto typov batérií sa môže roztrhnúť.

Uvedenie do chodu

Pozor: Nebezpečenstvo poškodenia!

Nabíjačku je nutné inštalovať na miesto chránené pred vlhkosťou a vlhkým vzduchom.

Dávajte pozor, aby

- v blízkosti neboli horľavé materiály ani plyny,
- miesto inštalácie nabíjačky bolo dobre odvetrané a plocha bola dostatočne pevná.
- Pozor! Nabíjačku batérií používajte iba vo vzpriamenom stave.

Sieťové a prípojné káble k batérii v žiadnom prípade neukladajte tak, aby boli napnuté, zlomené alebo ležali cez ostré hrany. Otvory nabíjačky pre vstup a výstup vzduchu musia zostať voľné.

Pred nabíjaním odpojte batériu vozidla od zdroja prúdu vo vozidle, aby **žiadne spotrebiče** nemohli proces nabíjania ovplyvniť. Najprv odpojte záporný pól, potom kladný.

Príslušné pokyny nájdete v návode na obsluhu batérie.

Batérie vyžadujúce údržbu je nutné pripraviť takto: Povrch batérie očistite vlhkou handričkou, aby sa do batérie nedostali nečistoty. Ak je to možné, odskrutkujte z každého článku ochranný klobúčik. **Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia!**

Je nutné sa vyvarovať kontaktu s kvapalinou z batérie! Skontrolujte stav kvapaliny. Ak kvapalina v jednom alebo niekoľkých článkoch siaha pod minimálny stav, doplňte destilovanú vodu po rysku. V žiadnom prípade nepoužívajte normálnu vodu z vodovodu. Články nechajte počas celého nabíjania otvorené, aby mohli unikajúce plyny.

Prípojenie nabíjačky

Sieťovú zástrčku zasuňte do uzemnenej a správne istenej zásuvky 230 V. V prípade nejasností je nutné sa poradiť s odborníkom. Červenú kladnú svorku nabíjačky spojte s kladným pólom batérie (značenie +). Čiernu zápornú svorku nabíjačky spojte so záporným pólom batérie (značenie -). Nabíjačka je pripravená nabíjať pripojenú batériu.

Pozor! Je nutné dbať na správne zapojenie batérie!

Nabíjanie batérie

- Podľa vyššie uvedeného popisu pripojte batériu.
- Pomocou voliaceho prepínača **(8)** zvolte nabíjacie napätie. Nabíjacie napätie vyberte podľa typu batérie (pozrite typový štítok batérie) 12 V alebo 24 V.
- Otočným gombíkom **(6)** vyberte druh batérie (olovo, gél alebo olovo-kalcium; pozrite typový štítok batérie). Príslušná LED dióda ukazuje, ktorý druh batérie bol zvolený. V prípade nejasností, ak ide o druh batérie, sa informujte v špecializovanom obchode s batériami.
- Otáčaním otočného gombíka "Ah" **(7)** nastavte ampérhodiny (Ah) nabíjanej batérie. Uvedomte si, prosím, že nie je možné nastaviť akékoľvek číslo. Ak nie je možné nastaviť požadovanú hodnotu, vyberte najbližšiu vyššiu.
- Nabíjačka začne automaticky nabíjať.

Odpojenie nabíjačky

Pozor – nebezpečenstvo poškodenia! Dajte pozor, aby ste pri odpájaní nespôsobili skrat. Nabíjačku vypnite. Pre tento účel nastavte spínač **(8)** do strednej pozície. Čiernu zápornú svorku nabíjačky odpojte. Teraz odpojte červenú kladnú svorku nabíjačky. Vytiahnite zástrčku 230 V zo zásuvky. Pri batériách vyžadujúcich údržbu musíte ešte vykonať tieto dva kroky: Výstraha – nebezpečenstvo poranenia! Zabráňte

kontaktu s kvapalinou batérie! Skontrolujte stav kvapaliny v článkoch batérie. Ak kvapalina v jednom alebo niekoľkých článkoch dosahuje pod minimálny stav, doplňte destilovanú vodu až po rysku. Nepoužívajte normálnu vodovodnú vodu. Otvorené ochranné klobúčiky batériových článkov zavrite. Póly batérie namažte trochou tuku, aby ste ich chránili proti korózii. Batériu opäť zapojte do vozidla.

Špeciálne funkcie

- ochrana proti prepólovaniu **(1)**
- ochrana proti úderu elektrickým prúdom, ak nie je pripojená batéria **(2)**
- automatické vypnutie **(3)**
- tepelná ochrana **(4)**
- udržanie nabíjania **(5)**

(1) Bráni poškodeniu batérie v dôsledku zlého pripojenia

(2) Oba kontakty svoriek sú bez napätia, kým nepripojíte batériu.

(3) Pri dosiahnutí pevne nastavenej hodnoty napätia nabíjačka automaticky ukončí nabíjanie.

(4) Pri prehriatí sa automaticky vypne. (Displej H00, LED (3) sa rozsvieti. Po vychladnutí nabíjanie automaticky pokračuje.

(5) Po automatickom ukončení nabíjania sa nabíjačka v pravidelných časových intervaloch vždy na krátky čas zapne. Vďaka tomu je batéria vždy celkom nabitá.

Displej

- **H00** - prístroj je prehriaty, nechať vychladnúť
- **noP** - zlé pripojenie batérie, nie je pripojená žiadna batéria
- **End** - koniec procesu nabíjania, udržiavacie nabíjanie je aktívne
- **A..** - aktuálny nabíjací prúd počas nabíjania

Údržba a starostlivosť

Pozor – smrteľné nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom! Pred každým čistením a údržbou prístroja ho odpojte od siete. Pozor – nebezpečenstvo poškodenia stroja! Nikdy prístroj nečistite pod tečúcou alebo dokonca striekajúcou vodou. Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky ani tvrdé predmety, pretože by mohli prístroj poškodiť. Prístroj príležitostne čistite vlhkou handričkou.

Diagnostika porúch

Upozornenie! V prípade podrobnejších otázok k údajom o batérii sa, prosím, obráťte na výrobcu batérie.

Prístroj nenabíja

- Skontrolujte poistky **(12)**
- Skontrolujte pripojenie batérie
- Skontrolujte nastavenie prístroja
- Skontrolujte sieťové napätie
- Skontrolujte stav batérie
- Batéria je veľmi vybitá **(10 V)**

Prístroj sa neustále prehrieva

- Zaisťte dostatočný priestor okolo prístroja
- Nabíjaná batéria je príliš veľká
- Príliš vysoká teplota v miestnosti


Batéria sa nenabíja celkom

- Batéria je veľmi vybitá (v pokojovom stave pod 10 V)
- Skontrolujte stav kyseliny

| | | |
|--|---|--|
|   | <p>Wij danken u voor de aankoop van de acculader Güde Automatic 30 Gel en voor uw vertrouwen in ons assortiment.</p> <p>!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.</p> | |
| <p>A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden</p> | | |
|  | <p>Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.</p> | |
| <p>Serienummer:</p> <p>tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</p> | <p>Artikelnummer:</p> <p>fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</p> | <p>Bouwjaar:</p> <p>e-mail: support@ts.guede.com</p> |

Aanduiding:

Productveiligheid:

| | |
|--|--|
|  | |
| <p>Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap</p> | |



Verboden:

| | |
|--|---|
|  |  |
| <p>Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)</p> | <p>Voor vocht beschermen!</p> |
|  | |
| <p>Aan de kabel trekken verboden</p> | |



Waarschuwing:

| | |
|---|---|
|  |  |
| <p>Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning</p> | <p>Waarschuwing/Let op</p> |
|  |  |
| <p>Waarschuwing voor struikelgevaar</p> | <p>Waarschuwing voor agressief zuur</p> |
|  |  |
| <p>Brandgevaar</p> | <p>Explosiegevaar!</p> |



Aanwijzingen:

| | |
|---|---|
|  |  |
| <p>Gebruiksaanwijzing lezen</p> | <p>Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitkabel onmiddellijk de stekker uittomen!</p> |



Milieubescherming:

| | |
|--|---|
|  |  |
| <p>Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen</p> | <p>Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren</p> |
|  | |
| <p>Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren</p> | |

Verpakking:

| | |
|--|---|
|  |  |
| <p>Tegen vocht beschermen</p> | <p>Verpakkingsoriëntering boven</p> |

Technische gegevens:

| | |
|--|---|
|  |  |
| <p>Gewicht</p> | <p>Netaansluiting</p> |

Apparaat

Acculader Automatic 30 G

Microprocessorgestuurde acculader. Accutype vrij kiesbaar: loodaccu, gelaccu en lood-calcium accu. Geschikt voor alle accutypen 12 volt / 24 volt, met beveiliging tegen verwisseling van de polen, behouden van de lading en automatische uitschakeling van het laden.

Laadbare typen accu's:

Loodaccu's „PB“
Gelaccu's „Gel“
Lood-calcium accu's „PBCA“


Levering

Acculader
Gebruiksaanwijzing

Gebruik volgens de bepalingen

De acculader Automatic 30 G dient voor opladen van de volgende typen accu's:

Loodaccu's „PB“
Gelaccu's „Gel“
Lood-calcium accu's „PBCA“

 **Het apparaat mag in geen geval voor het laden van andere typen accu's (bijv. NiCd, NiMH etc.) gebruikt worden.**

 **Waarschuwing: Explosiegevaar! Accu's met een cellensluiting mogen niet geladen worden. Er bestaat explosiegevaar door ontwikkeling van knalgas. Nikkel-cadmium accu en niet oplaadbare accu's mogen met de acculader niet geladen worden. Het omhulsel van deze typen accu's kan op explosieve wijze open barsten. Deze acculader heeft geen starthulp!**

(NL) EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen,

aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Benaming van het apparaat: **Acculader Automatiek 30 Gel**
Artikel nr.: **85073**

Datum/Handtekening fabrikant: 09.04.2009
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Algemene veiligheidsinstructies

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

Verpakking: Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet, als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten bedrijf.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoel.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkingsgebied.
- Werk uitsluitend bij goed zicht.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt op de werkplaats liggen. Indien de werkzaamheden worden onderbroken, plaats dan het apparaat op een veilige plaats.
- Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige of natte omgeving.
- Bescherm uw apparaat tegen vocht en regen.
- Indien het apparaat in gebruik is, houd het beslist verwijderd van het lichaam!
- Schakel het apparaat niet in, als het gedraaid is, resp. als het niet in werkpositie is.
- Houd het apparaat ver van andere personen, met name kinderen en huisdieren.
- Neem na het gebruik de netstekker uit en controleer het apparaat op beschadiging.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar dit dan op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats.

- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje is aangegeven.
- De aansluitkabel dient regelmatig op beschadigingen of slijtage gecontroleerd te worden. Het apparaat mag niet gebruikt worden, als de staat van de aansluitkabel niet perfect is.
- Wanneer de aansluitkabel wordt beschadigd, dient deze door de producent of een elektrovakman vervangen te worden om bedreigingen te voorkomen.
- Voor de instandhouding enkel originele onderdelen gebruiken.
- Reparaties mogen enkel door een vakman uitgevoerd worden.
- Voor ingebruikneming van het apparaat en na een willekeurige botsing moet op beschadiging of slijtage gecontroleerd worden; laat noodzakelijke reparaties uitvoeren.
- Gebruik nooit reserveonderdelen en accessoireonderdelen die niet door de producent zijn bedoeld of aanbevolen.
- Neem de netstekker uit voor controles, reinigingen of werkzaamheden aan het apparaat en als het apparaat niet in gebruik is.
- Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.
- **Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:**
- **Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.**
- **Wijzigingen aan het apparaat.**
- **Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.**
- **Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.**

Fundamentele veiligheidsinstructies

- Vergelijk de opgave van de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Let er op dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting met de contacten van het apparaat veroorzaken.
- Let er op dat de rode en de zwarte klem niet geraakt worden.
- Leg alle leidingen zodanig neer dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is!
- Trek de stekker nooit middels de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Koppel het apparaat van het net af
 - voor iedere reiniging
 - na ieder gebruik
- **Elektrische apparaten zijn geen speeltuig voor kinderen!** Kinderen kunnen gevaren, die van elektrische apparaten uitgaan, niet inschatten. Laat kinderen in geen geval elektrische apparaten gebruiken.
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**
- **Indien het apparaat of de aansluitkabel zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.**
- **Indien de netaansluiting van dit apparaat beschadigd wordt, dient deze door de producent of een elektrovakman vervangen te worden.**
- **Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**

Veiligheidsinstructies voor het gebruik

- Levensgevaar door stroomschok!
- Raak nooit met blote handen blanke kabels aan. Dit geldt voor alle kabels in het wisselstroomcircuit.
- Indien aan een elektrische installatie wordt gewerkt, dient gecontroleerd te worden of iemand in de buurt is om in noodgeval te kunnen helpen.
- Om bij gevaar het apparaat snel van het net te kunnen afkoppelen moet het stopcontact zich in de buurt van het apparaat bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Let er voor de ingebruikneming op dat de toevoerkabel en stekker droog zijn.
- Let er op dat ook na het uitschakelen van de beveiligingsinrichting (zekering) onderdelen van het apparaat nog onder spanning kunnen staan.
- Zet het apparaat op een droge en tegen spuitwater beschermde plaats neer.
- Bescherm het apparaat voor agressieve dampen en zouthoudende of vochtige lucht.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor regen en vocht.
- Leg de kabel niet over scherpe voorwerpen neer.
- Leg de kabel niet scherp gebogen neer.
- Trek niet aan de kabel.
- Leg de kabel zodanig neer dat geen struikelgevaar ontstaat.
- Leg de kabel zodanig neer dat beschadiging van de kabel uitgesloten is.
- Let op een goede ventilatie.
- Houd van alle kanten afstand van de acculader van minimaal 5 cm.
- Houd tijdens het gebruik alle voorwerpen op afstand die door hoge temperaturen beschadigd kunnen worden.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving met ontvlambare gassen, bijv. in kielruimten van boten die met gasoline worden aangedreven, of in de buurt van propaantanks.
- Gebruik het apparaat niet in installaties met loodzuuraccu's. Deze accu's geven een explosief waterstofgas af dat door een vonk aan de elektrische verbindingen kan ontbranden.
- Schakel het apparaat na het gebruik altijd uit.
- Laat het apparaat tijdens het laden **nooit** onbewaakt!

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van accu's

- Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's.
- Letselgevaar! Accu's kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Vermijd ieder lichaamscontact met accuvloeistof. Indien het toch tot aanraking met de accuvloeistof komt, spoel het lichaamsdeel grondig met water af.
- Explosiegevaar! Vermijd dat metalen onderdelen op de accu vallen. Dit kan vonken veroorzaken of de accu en andere elektrische onderdelen kortsluiten.
- Explosiegevaar! Let bij het aansluiten op de juiste polariteit: rode klem = pluspool van de accu, zwarte klem = minuspool van de accu.
- Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende kleding als u met accu's werkt.
- Raak uw ogen tijdens werkzaamheden met de accu's niet aan.
- Let op een veilige standplaats! Het apparaat, evenals de te laden accu dienen zo veilig opgesteld worden dat deze niet omvallen of naar beneden vallen.
- Let op de instructies van de accuproducent en de producent van de installatie of die van het voertuig waarin de accu wordt gebruikt.
- Probeer nooit bevroren accu's op te laden.
- Rook nooit en controleer dat geen vonken in de buurt van de accu ontstaan.
- Indien de accu uitgebouwd moet worden, koppel dan eerst de massaverbinding af. Koppel daarna alle

verbindingen en alle gebruikers van de accu af voordat de accu wordt uitgebouwd.

- **Bij de instelling op 24 V nooit twee 12 V accu's tegelijk laden!**

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

| Bedreiging | Beschrijving | Beschermingsmaatregel(en) |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| Direct elektrisch contact | Stroomsschok | Foutstroomschakelaar FI |
| Indirect elektrisch contact | Stroomsschok door vloeistof | Foutstroomschakelaar FI |

Overige bedreigingen

| Bedreiging | Beschrijving | Beschermingsmaatregel(en) |
|---|--|---|
| Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen | Bijtend zuur uit de accu kan eruit spuiten en zware letsels veroorzaken. | Draag steeds handschoenen en een veiligheidsbril. |
| Uitglijden, struikelen of vallen van personen | De netkabel en het apparaat zelf kunnen struikelgevaar betekenen. | Neem hiervoor desbetreffende maatregelen (Een geschikte opstelplaats, het met opschriften kenmerken van deze plaats etc.) |

Verwijdering

De verwijdering-instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

| | |
|------------------------------------|---------------------------|
| Aansluiting/Frequentie: | 230 volt~50 Hz |
| Laadspanning: | 12 V – 24 V |
| Max. vermogenopname: | 370 watt |
| Max. effectieve laadstroom: | 30 A / 12 V |
| Gem. laadstroom: | 20 A / 12 V |
| Accucapaciteit: | 30-200 Ah (in 14 trappen) |
| Gewicht ca.: | 10 kg |

Transport en opslag



Bij transport moet het apparaat beslist tegen vallen of omvallen geborgd worden.



Bij opslag moet gelet worden dat het apparaat op een droge, voor kinderen en onbevoegden onbereikbare plaats wordt bewaard. Maak het apparaat, voor een langer niet-gebruik, grondig schoon.

Functie

De acculader laadt voertuigaccu's van 12 V en 24 V. De acculader heeft beveiligingen tegen kortsluiting, oververhitting en verwisseling van de polen. De acculader is een laadapparaat met UI-karakteristiek.

Meldingen en bedieningselementen

Op het frontpaneel bevinden zich:

1. LED voor thermische beveiliging
2. Lead/Lood LED
3. Lead/Lood-Calcium LED
4. Gel LED
5. Display
6. Draaiknop voor keuze van accusoort
7. Draaiknop ampère-uren
8. Keuzeschakelaar 24 V - 12 V

Op de bovenkant:

9. Rode kabel
10. Zwarte kabel
11. Aansluitkabel

Aan de rechter kant:

12. Voertuigzekering 30 A

Gebruik van de acculader



Waarschuwing: Explosiegevaar! Accu's met een cellensluiting mogen niet geladen worden. Er bestaat explosiegevaar door ontwikkeling van knalgas. Nikkel-cadmium accu's en niet oplaadbare accu's mogen met de acculader niet geladen worden. De omhulsel van deze typen accu's kan op explosieve wijze openbreken.

Inbedrijfstelling

Let op: Beschadigingsgevaar!

De acculader moet op een voor vocht en vochtige lucht beschermde plaats opgesteld worden.

Let er op dat

- er geen ontvlambare materialen of gassen in de buurt zijn;
- de opstelplaats goed belucht en de ondergrond vlak is en voldoende stevigheid vertoont.
- Let er op dat de acculader uitsluitend in een vlakke positie gebruikt wordt.

Leg de netkabel en de aansluitkabels van de accu in geen geval onder een trekspanning of over scherpe kanten neer. De openingen voor luchttoegang en -uitgang van de acculader dienen onbedekt te blijven.

Koppel de voertuigaccu, vóór het laden, van de voeding af zodat **geen enkele verbruiker** het laadproces kan beïnvloeden. Klem eerst de minuspool en dan vervolgens de pluspool af.

Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing. Bij niet onderhoudsvrije accu's dienen de accu's als volgt voorbereid te zijn: Reinig de oppervlakte van de accu met een vochtige doek zodat geen vuil in de accu komt. Schroef, zover mogelijk, de sluitdoppen van iedere accu.

Waarschuwing! Gevaar van aantasting door bijtende vloeistoffen!

Vermijd beslist contact met accuvloeistof! Controleer de stand van de accuvloeistof. Indien de vloeistof van één of meerdere cellen onder de minimale stand is, vul dan gedestilleerd water tot het merkteken bij. Gebruik in geen geval normaal leidingwater. Laat de cellen

tijdens het gehele laadproces open zodat de ontstane gassen kunnen ontsnappen.

Acculader aanklemmen

Sluit de netstekker in een geaard en juist beveiligd 230 V stopcontact. Consulteer bij onduidelijkheden beslist een vakman. Verbind de rode plusklem van de acculader met de pluspool van de accu (teken +). Verbind de zwarte minusklem van de acculader met de minuspool van de accu (teken -). De acculader is gereed om de aangesloten accu op te laden.

Let op! Let beslist op de juiste aansluiting aan de accu!

Accu laden

- Sluit de accu aan als boven aangegeven.
- Kies de laadspanning d.m.v. de keuzeschakelaar **(8)**. Kies de laadspanning die de te laden accu nodig heeft (zie typeplaatje van de accu): 12 V of 24 V.
- Kies met de draaiknop **(6)** de accusoort (lood, gel of lood-calcium; zie typeplaatje van de accu). De aanwezige LED geeft de actueel gekozen accusoort aan. Consulteer bij onduidelijkheden betreffende de accusoort een vakhandelaar in accu's.
- Door draaien met de draaiknop "Ah" **(7)** kunnen de ampère-uren (Ah) van de te laden accu ingesteld worden. Let er op dat niet ieder Ah aantal ingesteld kan worden. Indien de gewenste waarde niet instelbaar is, kies de éérstvolgende hogere waarde.
- Het laadapparaat begint nu automatisch te laden.

Acculader afklemmen

Let op: Beschadigingsgevaar! Veroorzaak bij afklemmen van de acculader geen kortsluiting. Schakel de acculader uit. Breng de schakelaar **(8)** in zijn middelste positie. Klem de zwarte minusklem van de acculader af. Klem de rode plusklem van de acculader af. Koppel de 230 V netstekker van het net af. Bij niet onderhoudsvrije accu's dienen aanvullend de beide volgende stappen uitgevoerd te worden: Waarschuwing: Gevaar van aantasting door een bijtende vloeistof! Vermijd beslist het contact met de accuvloeistof! Controleer de vloeistofstand van de accucellen. Indien de vloeistof van één of meerdere cellen onder de minimale stand is, vul dan gedestilleerd water bij, tot het merkteken is bereikt. Gebruik in geen geval normaal leidingwater. Sluit de geopende sluitdoppen van de accucellen. Smeer de accupolen met enig poolvet in om deze voor corrosie te beschermen. Klem de accu in het voertuig vast.

Speciale functies

- Beveiliging tegen verwisseling van de polen **(1)**
- Beveiliging tegen stroomschokken zonder aangeklemd accu **(2)**
- Automatische uitschakeling **(3)**
- Thermische beveiliging **(4)**
- Behouden van de lading **(5)**

(1) Verhindert een beschadiging door onjuiste aansluiting.

(2) Beide contacten van de klemmen zijn zolang spanningsvrij tot een accu is aangesloten.

(3) Vanaf een vast ingestelde spanning beëindigt het laadapparaat het laadproces automatisch.

(4) Schakelt bij oververhitting automatisch uit. Display HOO, LED (3) licht op. Na de afkoeling wordt het laadproces automatisch voortgezet.

(5) Na de automatische beëindiging van het laadproces schakelt het laadapparaat in regelmatige intervallen kort weer in. Daardoor is de accu altijd vol geladen.

Display

- **HOO** - apparaat is oververhit, laten afkoelen
- **noP** - onjuiste aansluiting aan de accu, geen accu aangesloten
- **End** - laadproces beëindigd, behouden van de lading actief
- **A.** - actuele laadstroom tijdens het laadproces

Onderhoud en verzorging

Let op: Levensgevaar door stroomschok! Koppel voor iedere reiniging en verzorging het apparaat van het net af. Let op: Gevaar van apparaatbeschadigingen! Reinig het apparaat nooit onder stromend water of in afwaswater. Gebruik voor het reinigen geen scherpe schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze het apparaat kunnen beschadigen. Maak het apparaat af en toe met een vochtige doek schoon.

Oplossen van storingen

Aanwijzing! Bij gedetailleerde vragen betreffende de accugegevens kunt u zich wenden tot de accuproducent.

Apparaat laadt niet

- **Zekeringen (12) controleren**
- **Aansluiting van de accu controleren**
- **Instellingen van het apparaat controleren**
- **Netspanning controleren**
- **Staat van de accu controleren**
- **Accu sterk ontladen (10 V)**

Apparaat constant oververhit

- **Voor voldoende afstand rond het apparaat zorgen**
- **De te laden accu is te groot**
- **Temperatuur in de ruimte is te hoog**


Accu wordt niet compleet geladen

- **Accu is sterk ontladen (in de ruststand is de accu onder 10 V)**
- **Zuurstand controleren**

| | | | |
|--|---|---------------------------------------|-------------------------------------|
|   | <p>Vi ringraziamo di aver acquistato il caricabatteria Automatic Gel della ditta Güde, presentando così la fiducia dei prodotti del nostro assortimento.</p> <p>!!! Prima di mettere la macchina in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso !!!</p> | | |
| <p>A.V. 2 Per le copie, anche delle parti del testo, deve essere emessa l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le illustrazioni sono indicative.</p> | | | |
|  | <p>Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito dell'Internet www.guede.com, nella parte Assistenza, Vi aiutiamo veloce e senza la burocrazia inutile. Vogliate darci la mano per poter aiutarVi. Per essere in grado di poter identificare Vostro apparecchio nel caso di una contestazione, abbiamo bisogno della matricola, del codice e dell'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:</p> | | |
| | N° serie: | Cod.ord.: | Anno di produzione: |
| | Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | E-Mail: support@ts.guede.com |

Segnaletica:

Sicurezza del prodotto:

| | |
|---|--|
|  | |
| Prodotto è conforme alle relative norme CE | |



Divieti:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Divieto generale (unito con altro pittogramma) | Proteggere all'umidità |
|  | |
| E' vietato tirare il cavo | |



Avviso:


| | |
|---|---|
|  |  |
| Avviso alla pericolosa tensione elettrica | Avviso/attenzione |
|  |  |
| Avviso al pericolo d'inciampata | Avviso alle sostanze caustiche |
|  |  |
| Pericolo dell'incendio | Pericolo d'esplosione |

Direttive:



| | |
|---|---|
|  |  |
| Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso | Nel caso di danneggiamento e/o taglio del cavo d'alimentazione sconnettere la spina dalla presa immediatamente! |

Tutela dell'ambiente:

| | |
|---|--|
|  |  |
| Non deporre i rifiuti nell'ambiente, smaltirlo correttamente. | Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo. |

| | |
|--|--|
|  | |
| Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati. | |

Imballo:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Proteggere all'umidità | Orientare l'imballo verso alto |

Dati tecnici:

| | |
|---|--|
|  |  |
| Peso | Spina di connessione |

Apparecchio

Caricabatteria Automatic 30 G
Il caricabatteria è controllato dal microprocessore. E' adatto per tutti i tipi delle batterie 12V – 24V, con la protezione all'inversione dei poli e con interruzione del carico.

Tipi delle batterie che possono essere caricate:
batterie di piombo "PB"
batterie di gel "Gel"
batterie piombo-calcio "PBCA"


Volume della fornitura

Caricabatteria
Manuale d'Uso

Uso in conformità alla predisposizione

Il caricabatteria Automatic 30 G serve al carico dei seguenti tipi delle batterie:
batterie di piombo "PB"
batterie di gel "Gel"
batterie piombo-calcio "PBCA"

 **E' assolutamente inammissibile l'uso dell'apparecchio per altri tipi delle batterie (ad es. NiCd, NiMH etc.).**

 **Avviso – pericolo d'esplosione! E' vietato caricare la batterie con la chiusura degli elementi. Esiste il pericolo di formazione del gas esplosivo e quindi il pericolo d'esplosione. Le batterie Nichel-cadmio e le batterie che non sono predisposte al carico non devono essere caricate con questo caricabatteria. L'involucro di tali batterie può spaccarsi in esplosione. Questo caricabatteria non è dotato del dispositivo d'avviamento ausiliare!**

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica della macchina da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi: **Caricabatteria Automatic 30 Gel**
Cod. ord.: **85073**

Data/firma del costruttore: 09.04.2009
Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Direttive CE applicabili:

2006/95/CE
2004/108/EEC

Applicate norme armonizzate:

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 55014

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio ai terzi deve accompagnarlo il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

Imballo: Per proteggere l'apparecchio ai danni durante il trasposto, esso è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie; possono essere o riciclati o consegnati al relativo Centro di raccolta.

Leggere attentamente questo Manuale d'uso e rispettare le istruzioni da esso contenute. Mediante il Manuale si prende in conoscenza sia l'apparecchio sia l'uso corretto e le istruzioni di sicurezza. Conservare il Manuale in luogo sicuro per poter consultarlo in futuro.

- Prima di ogni uso eseguire controllo visivo dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio nel caso dei dispositivi di sicurezza danneggiati e/o usurati. Mai escludere dalla funzione i dispositivi di sicurezza dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato nel presente Manuale d'Uso.
- Siete responsabili della sicurezza nel luogo di lavoro.
- Lavorare solo sotto la luce sufficiente.
- Mai lasciare l'apparecchio abbandonato nel luogo di lavoro. Interrompendo il lavoro deporre l'apparecchio nel luogo sicuro.
- Mai utilizzare l'apparecchio in pioggia, né nell'ambiente umido.
- Proteggerlo all'umidità ed alla pioggia.
- L'apparecchio in funzione tenere in distanza sicura dal corpo!
- Non avviare l'apparecchio rovesciato e sempre quando non è nella posizione di lavoro.
- Tenere l'apparecchio in distanza sicura dalle altre persone, soprattutto dai bambini e dagli animali domestici.
- Terminato l'utilizzo, sconnettere la spina dalla presa e controllare che la macchina non sia danneggiata.

- Nel caso in cui l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nel luogo asciutto, protetto all'accesso dei bambini.
- Utilizzare l'apparecchio solo in modo descritto nel presente Manuale d'uso.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Il cavo d'alimentazione deve essere periodicamente controllato, se non presenta i danni oppure l'invecchiamento. Non è ammesso utilizzare l'apparecchio quando lo stato del cavo d'alimentazione non è perfetto.
- Nel caso in cui avviene il danneggiamento del cavo d'alimentazione occorre farlo sostituire dal costruttore oppure nel Centro d'Assistenza per prevenire ai pericoli.
- Per le riparazioni e manutenzione utilizzare solo i ricambi originali.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista professionale.
- Nel caso di dover attivare l'apparecchio dopo qualche urto, occorre controllarlo che non presenti i segni del danno oppure della usura, far fare eventualmente le riparazioni necessarie.
- Mai utilizzare i ricambi ed accessori non consigliati oppure non previsti dal costruttore.
- Prima di eseguire i controlli, pulizia e lavori sull'apparecchio, oppure quando l'apparecchio non viene utilizzato, sconnettere la spina dalla presa.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luce di giorno oppure in buona illuminazione artificiale.
- Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!
- Güde GmbH & Co. KG non assume la garanzia dei danni originati in conseguenza di tali eventi.
 - danni sull'apparecchio dovuti dagli eventi meccanici e dalla sovratensione.
 - modifiche sull'apparecchio.
 - L'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.
- Per prevenire alle lesioni ed ai danni occorre mantenere tutte le istruzioni di sicurezza.

Istruzioni generali di sicurezza

- Confrontare la tensione indicata sulla targhetta con rete elettrica.
- Badare a ciò, che gli altri oggetti **non possano** causare il cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- Attendersi a ciò, che la pinza rossa e nera non vengano mai in contatto.
- Sistemare tutti cavi in modo che non esista il pericolo dell'inciampata e sia evitato il danneggiamento degli stessi!
- Non tirare il cavo per sconnettere la spina dalla presa.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete
 - prima di ogni pulizia;
 - dopo ogni uso.
- **Gli apparecchi elettrici non sono i giocattoli!** I bambini non sono in grado di prevedere il pericolo derivante dagli apparecchi elettrici. In nessun caso lasciare i bambini utilizzare gli apparecchi elettrici.
- **Le persone incapaci manovrare l'apparecchio, per causa di propria capacità sensuale oppure mentale, oppure per inesperienza ed in conoscenza, non devono utilizzarlo.**
- **Nel caso in cui l'apparecchio oppure il cavo presentano i danni è vietato utilizzarli.**
- **Quando avviene il danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio, occorre far sostituirlo dall'elettricista qualificato oppure dal costruttore.**
- **Le riparazioni sull'apparecchio possono essere svolte solo dall'elettricista qualificato. In conseguenza alle riparazioni profane possono avvenire i danni abbastanza gravi.**

Istruzioni di sicurezza per la manovra

- Pericolo della scossa elettrica mortale!
- Mai toccare con le mani i fili nudi. Ciò vale soprattutto per fili del circuito della corrente alternata.
- Lavorando sugli impianti elettrici assicurare che in vicinanza stia qualcuno per aiutarvi nel caso d'emergenza.
- Per poter scollegare l'apparecchio dalla rete nel caso d'emergenza, la presa deve essere in vicinanza all'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare che il cavo d'alimentazione e la spina siano asciutti.
- Tener conto che, anche dopo la reazione del dispositivo di sicurezza (fusibili), alcune parti dell'apparecchio possono rimanere sotto la tensione.
- Appoggiare l'apparecchio sul suolo asciutto, protetto all'acqua spruzzante.
- Proteggere l'apparecchio ai vapori aggressivi ed all'aria contenente l'umidità oppure il sale.
- Protegger l'apparecchio e cavi alla pioggia e l'umidità.
- Non deporre i cavi sugli oggetti con spigoli vivi.
- Non deporre il cavo in modo che sia piegato in angolo vivo.
- Non tirare il cavo.
- Deporre il cavo in modo che non ci sia il pericolo dell'inciampata.
- Deporre il cavo in modo che sia evitato il danneggiamento dello stesso.
- Assicurare buona ventilazione.
- Mantenere in circostanza dell'apparecchio lo spazio minimo 5 cm dagli altri oggetti.
- Durante la funzione mantenere in distanza tutti oggetti che potrebbero subire i danni dall'effetto delle temperature elevate.
- Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente contenente i gas infiammabili, ad es. nei vani di raccolta delle barche azionate con gasolina oppure in vicinanza del serbatoio di propano.
- Non utilizzare l'apparecchio negli impianti con le batterie di piombo con acido. Tali batterie emettono l'idrogeno esplosivo che può prendere fuoco dalle scintille sui collegamenti elettrici.
- Terminato lavoro, spegnere sempre l'apparecchio.
- **Mai** lasciare il caricabatteria in funzione senza la sorveglianza.

Istruzioni di sicurezza per manipolazione delle batterie

- Utilizzare esclusivamente le batterie da caricare.
- Pericolo dell'infortunio! Le batterie possono contenere gli acidi aggressivi e caustici. Impedire qualsiasi contatto del corpo con liquido della batteria. Se invece succede che il liquido della batteria viene in contatto con la pelle, sciacquare la parte del corpo colpita di una quantità abbondante dell'acqua.
- Pericolo d'esplosione! Evitare che la batteria debba subire l'urto dalla caduta degli oggetti metallici. Questo potrebbe provocare lo scintillamento oppure cortocircuito sulla batteria e sugli altri elementi elettrici.
- Pericolo d'esplosione! In collegamento porre attenzione alla giusta polarità - pinza rossa: polo positivo della batteria - pinza nera: polo negativo della batteria.
- Per manipolazione delle batterie indossare la tuta di protezione ed utilizzare gli occhiali di protezione.
- Badare a buona stabilità! L'apparecchio e la batteria devono essere ben appoggiati che non ci sia il pericolo della caduta e/o ribaltamento degli stessi.
- Mantenere le istruzioni del produttore della batteria e del produttore dell'impianto e/o dell'automobile, per i quali sarà utilizzata la batteria.
- Mai provare caricare le batterie gelate.
- Non fumare ed assicurare che non originino le scintille in vicinanza della batteria.

- Nel caso che la batteria deve essere estratta, scollegare prima la massa. Prima di estrarre la batteria scollegare da essa tutte connessioni e tutti utilizzatori.
- **Mai caricare due batterie da 12V in serie sulla posizione per 24V!**

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali derivati dalla corrente elettrica:

| Pericolo | Descrizione | Azioni di protezione |
|------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| Contatto elettrico diretto | scossa elettrica | protezione alla corrente FI |
| Contatto elettrico indiretto | scossa elettrica tramite il fluido | protezione alla corrente FI |

Altri pericoli

| Pericolo | Descrizione | Azioni di protezione |
|---|---|---|
| Oggetti lanciati oppure i liquidi | Può spruzzare dalla batteria l'acido caustico e causare le gravi lesioni. | Utilizzare sempre i guanti ed occhiali di protezione. |
| Scivolo, inciampata oppure caduta delle persone | Cavo d'alimentazione e l'apparecchio solo possono creare il pericolo dell'inciampata. | In dipendenza al modo d'installazione adottare le apposite misure (luogo d'installazione adatto, identificazione dello stesso etc.) |

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sulla macchina e/o sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista oppure il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

| | |
|---|-------------------------|
| allacciamento/frequenza: | 230 V-50 Hz |
| Tensione di carica: | 12 V - 24 V |
| Max. assorbimento: | 370 Watt |
| Max. corrente effettiva di carico: | 30 A / 12 V |
| Med.corrente di carico: | 20 A / 12 V |
| Capacità delle batterie: | 30-200 Ah (in 14 gradi) |
| Peso cca: | 10 kg |

Trasporto e stoccaggio



E' indispensabile assicurare la macchina contro la caduta durante il trasporto. Attendersi a che

l'apparecchio sia conservato nel luogo asciutto, inaccessibile ai bambini e persone non adatte. Pulire accuratamente l'apparecchio prima di conservarlo per un periodo più lungo.

Funzione

Il caricabatteria carica le batterie per le automobili da 12V e 24V. E' dotato dei dispositivi di sicurezza contro cortocircuito, surriscaldamento, sovraccarico e l'inversione dei poli. Questo caricabatteria ha la caratteristica UI del carico.

Particolari d'indicazione e di controllo

Si trovano sul pannello frontale:

1. LED dei termici
2. LED per la batteria di piombo
3. LED per la batteria piombo-calcio
4. LED per la batteria di gel
5. Display
6. Selettore per la scelta della batteria
7. Selettore per ore di Ampere
8. Commutatore 24V – 12V

Sulla parte superiore:

9. cavo rosso
10. cavo nero
11. cavo di connessione

Sul lato destro:

12. fusibile per automobili 30A

Utilizzo del caricabatteria



Avviso – pericolo d'esplosione! E' inammissibile caricare le batterie con la chiusura degli elementi. Esiste il pericolo di formazione del gas esplosivo. Le batterie Nichel-cadmio e le batterie che non sono predisposte al carico non devono essere caricate con questo caricabatteria. L'involucro di tali batterie può esplodere.

Messa in funzione

Attenzione: Pericolo del danneggiamento!

Il caricabatteria deve essere installato nel luogo protetto all'umidità ed aria umida.

Porre attenzione a che

- in vicinanza non si trovino i materiali infiammabili, né i gas;
- l'area d'installazione del caricabatteria sia ben ventilata ed il suolo sufficientemente rigido;
- Attenzione! Utilizzare il caricabatteria solo in posizione verticale.

In nessun caso porre i cavi d'alimentazione e di connessione alla batteria in modo che siano tesi, piegati oppure appoggiati sugli spigoli vivi. I fori d'ingresso e d'uscita dell'aria sul caricabatteria devono rimanere liberi.

Prima di caricarla, scollegare la batteria della macchina dalla fonte della corrente perché **nessun utilizzatore** possa influire al processo di carico. Scollegare prima il polo negativo, poi positivo.

Le istruzioni relative sono contenute nel Manuale d'Uso della batteria. Le batterie che richiedono la manutenzione devono essere preparate in seguente modo: Pulire la superficie della batteria con panno inumidito perché non penetrino le impurità all'interno della batteria. S'è ciò possibile, svitare il cappuccio di protezione da ogni elemento. **Avviso! Pericolo dell'infortunio!** E' necessario evitare il contatto con liquido dalla batteria! Controllare livello del liquido. Nel caso in cui il liquido nell'uno oppure più elementi arriva sotto livello minimo, aggiungere l'acqua distillata fino al segno. In nessun caso utilizzare l'acqua normale da rubinetto. Lasciare aperti gli elementi per tutto intervallo di carico, perché possano uscire i gas originati.

Collegamento del caricabatteria

Inserire la spina da rete alla presa messa a terra e correttamente protetta da 230V. Nel caso dei dubbi è necessario consultare il professionista. Collegare la pinza positiva del caricabatteria al polo positivo della batteria (segno +). La pinza nera, negativa, collegare al polo negativo della batteria (segno -). Il caricabatteria è pronto per carico della batteria collegata.

Attenzione! Occorre attendersi al corretto collegamento della batteria!

Carico della batteria

- Collegare la batteria secondo la descrizione succitata.
- Tramite il selettore **(8)** scegliere la tensione di carico. Scegliere la tensione del carico secondo il tipo della batteria (vedi la targhetta della batteria) 12V oppure 24V.
- Tramite il selettore **(6)** scegliere il tipo della batteria (piombo, gel oppure piombo-calcio; vedi la targhetta della batteria). La LED/diodo indica che tipo della batteria era scelto. Nel caso dei dubbi sul tipo della batteria rivolgersi al venditore specializzato per le batterie.
- Ruotando la manopola "Ah" **(7)** impostare le ore d'Ampere (Ah) della batteria da caricare. Accorgersi, per favore, che non è possibile impostare qualsiasi numero. Quando non è possibile impostare il valore richiesto, scegliere uno maggiore più vicino.
- Il carica batteria comincia a caricare in automatico.

Scollegamento del caricabatteria

Attenzione – pericolo del danneggiamento! Porre attenzione a ciò, che non sia provocato il cortocircuito nel momento di scollegamento. Spegner il caricabatteria. Mettere quindi il selettore **(8)** in posizione centrale. Sconnettere la pinza nera negativa del caricabatteria. Sconnettere adesso la pinza rossa positiva del caricabatteria. Sconnettere la spina dalla presa 230V. Sulle batterie che richiedono la manutenzione occorre eseguire ancora questi due passi: Avviso – pericolo dell'infortunio! Evitare il contatto con liquido della batteria! Controllare livello del liquido all'interno degli elementi della batteria. Nel caso in cui il liquido nell'uno oppure più elementi arriva sotto livello minimo, aggiungere l'acqua distillata fino al segno. Non utilizzare l'acqua normale da rubinetto. Avvitare i cappucci di protezione degli elementi della batteria. Trattare i poli della batteria con un po' di grasso per proteggerli alla corrosione. Ricollegare la batteria nel veicolo.

Funzioni speciali

- protezione all'inversione dei poli **(1)**
- protezione alla scossa elettrica, quando la batteria non è collegata **(2)**
- spegnimento automatico **(3)**
- termici **(4)**
- mantenimento del carico **(5)**

(1) Impedisce il danneggiamento della batteria in conseguenza del collegamento non corretto

(2) Entrambi contatti delle pinze sono senza tensione, finché non è collegata la batteria.

(3) Raggiungendo il valore di tensione impostato fisso il caricabatteria finisce automaticamente il carico. nefissoa. hé non è coleinché nonèuenza del collegamento scorrea della batteria) 12V oppure 24V. tamento degli stessi. _

(4) Spegne automaticamente per surriscaldamento. (display HOO, LED (3) si accende). Dopo raffreddamento il carico continua automaticamente.

(5) Terminato automaticamente il carico, il carica batteria si attiva sempre per intervalli corti

periodici. Grazie a ciò, la batteria è sempre assolutamente caricata.

Display

- **HOO** - l'apparecchio è troppo caldo; lasciarlo che si raffredda
- **noP** - scorretto collegamento della batteria, non è collegata alcuna batteria
- **End** - fine del processo del carico, il carico di mantenimento è attivo
- **A..** - attuale corrente di carico durante il carico

Manutenzione e cura

Attenzione – pericolo mortale dalla scossa elettrica! Prima di ogni pulizia e manutenzione dell'apparecchio scollegarlo dalla rete. Attenzione – pericolo del danneggiamento dell'apparecchio! Mai pulire l'apparecchio sotto il corrente dell'acqua oppure magari con getto d'acqua. Non utilizzare per la pulizia i mezzi aggressivi, né gli oggetti rigidi che potrebbero danneggiare l'apparecchio. Pulire l'apparecchio casualmente con un panno inumidito.

Diagnostica dei guasti

Avvertenza! Nel caso delle domande più dettagliate sulle indicazioni sulla batteria rivolgersi al produttore della batteria.

Apparecchio non carica

- **Controllare i fusibili (12)**
- **Controllare il collegamento della batteria**
- **Controllare l'impostazione dell'apparecchio**
- **Controllare la tensione della rete**
- **Controllare le condizioni della batteria**
- **Batteria troppo scaricata (10V)**

Apparecchio si surriscalda in continuo


- **Assicurare lo spazio sufficiente attorno alla batteria**
- **Batteria da caricare troppo grande**
- **Temperatura dell'ambiente troppo alta**




Batteria non si carica totalmente







- **Batteria troppo scaricata (fuori funzione solo 10V)**
- **Controllare livello dell'acido**



| | | | |
|---|---|--|-------------------------------------|
| NO | Vi betakker oss for kjøpet av en GÜDE Batterilader Automatic 30 Gel og tilliten du viser i vår assortiment. !!!Vennligst, les nøye igjennom denne bruksanvisningen, før du benytter deg av apparatet!!! | | |
| A.V. 2 Ettertrykk, også utdrag, trenger godkjenning. Forbeholdt tekniske endringer. Avbildninger er eksemplarisk | | | |
| NO | Du har tekniske spørsmål? En reklamasjon? Trenger reservedeler eller en instruksjon ? På vår hjemmeside www.guede.com i område service hjelper vi deg fort og ubyråkratisk. Vær så godt og hjelp oss å hjelpe deg. For å kunne identifisere apparatet ditt i et reklamasjonstilfelle, trenger vi både serienummeret, artikkelnummeret og byggeåret. Alle disse angivelser finner du på typeskiltet. For å kunne forføyne alltid over disse angivelser, skriv disse nedenfor i lista. | | |
| | serienummeret: | artikkelnummeret: | byggeåret: |
| | Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | E-Mail: support@ts.guede.com |

Kjenntegninger:

| | |
|---|--|
| Produktsikkerhet: | |
|  | |
| Produktet er konformt med gjeldende normer i den Europeiske Union | |



| | |
|--|---|
| Forbud: | |
|  |  |
| Forbud, allmenn (i forbindelsen med et annet piktogram) | Beskytt mot væte |
|  | |
| Trekke / transportere i kabelen forbudt | |

| | |
|---|---|
| Advarsel: | |
|  |  |
| Advarsel mot farlig elektrisk spenning | Advarsel / OBS |
|  |  |
| Advarsel mot stolpringsfare | Advarsel mot etsende syre |
|  |  |
| Brannfare | Eksplisjonsfare |



| | |
|---|---|
| Påbud: | |
|  |  |
| Les bruksanvisningen før igangsetting | Ved skader eller gjennomskjæring trekk stikkkontakten umiddelbar |

| | |
|--|--|
| Miljøvern: | |
|  |  |
| Avfall skal ikke bortfraktes i naturen men til anviste avfallssteder | Emballasjemateriale av papp kan bortfraktes til dertil anviste avfallssteder for resirkulering |
|  | |
| Skadede og/eller utbrukte elektriske eller elektroniske apparater som skal bortfraktes må fraktes til dertil anviste avfallssteder for spesialavfall | |

Innpakning:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Beskytt mot væske | Hold pakken riktig veg opp |

Tekniske Data:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Vekt | Nettilkobling |

Apparat

Batterilader Automatic 30 Gel

Mikroprosessorstyrt batterilader. Batteritype fritt valgbar: Bly-batteri, Gel-batteri og Bly-Kalsium-batteri. Egnert for alle batterityper 12 Volt - 24 Volt, med polingsvern, opprettholdningen av ladning så vel som automatisk avbryting av oppladning.

Oppladbare batterityper:

Bly-batterier „PB“
Gel-batterier „Gel“
Bly-Kalsium-batterier „PBCA“


Leveringsomfang


Batterilader
Bruksanvisning

Bestemmelsesmessig bruk

Batteriladeren Automatic 30 G er planlagt for opplading av følgende batterityper

Bly-batterier „PB“
Gel-batterier „Gel“
Bly-Kalsium-batterier „PBCA“

 **Apparatet må aldri brukes for å lade opp andre batterityper (f. e. NiCd, NiMH etc.).**

 **ADVARSEL! Det består eksplosjonsfare ! Aldri lad opp et batteri som har en kortslutning mellom cellene. Det består eksplosjonsfare gjennom danning av knallgass. Med denne batteriladeren må det aldri lades opp Nikkel-Kadmium-batterier og slike batterier som ikke er laget for å lade opp. Hylstrene til disse batteritypene kan revne eksplosjonsartig. Videre: Denne batteriladeren har ingen starthjelp !**

NO EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved, Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany at de nedenfor angitte apparater, basert på deres design og type og i den utføring det er

blitt av oss i omløp, tilsvarer de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsefordringer til EU-direktiver.

Skjer det en endring på apparatet som vi ikke er blitt konsultert om, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.
Betegnelse av apparatet: **Batterilader Automatik 30 Gel**
Artikkel-nr.: **85073**

Dato/Produsentens underskrift: 09.04.09
Undertegnede tittel/forretningsfører: Hr. Arnold

Gjeldende EU-Direktiver:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Anvendte harmoniserte normer:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Garanti

Garantikrav i overensstemmelse med det vedliggende garantibeviset.

Allmenne sikkerhetshenvisninger

Før du begynner å bruke apparatet, les nøye de etterfølgende sikkerhetsforskrifter og bruksanvisningen. Hvis du overlater apparatet til andre personer, vennligst gir dem også bruksanvisningen.

Oppbevar bruksanvisningen alltid på godt tilgjengelig måte !

Innpakning:

Apparatet befinner seg til beskyttelse mot transportskader i en innpakning. Innpakninger er råstoffer og følgelig resirkulerbar eller kan tilbakeføres til råstoffkretsløpet.

Vennligst les nøye bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene du finner der. Blir kjent med apparatet og de oppførte sikkerhetsforskrifter vha. bruksanvisningen og lær deg den rette bruken.

Vennligst oppbevar sikkerhetshenvisningene på en sikker måte for en framtidig bruk.

- Gjennomfør før hver bruk en visuell bedømmelse av apparatet. Aldri bruk apparatet når sikkerhetsanordninger er skadet eller sliten. Aldri sett sikkerhetsanordninger ut av drift.
- Bruk apparatet utelukkende til formålet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Du er ansvarlig for sikkerheten på arbeidsområdet.
- Bare bruk apparatet under tilstrekkelige lys- og siktforhold.
- Aldri la apparatet ligge på arbeidsplassen uten at det finnes oppsyn for det. Skulle du avbryte arbeidet, så still apparatet på et sikkert sted.
- Bruk apparatet aldri i regn eller i en fuktig, våt omgivelse.
- Beskytt apparatet mot fuktighet og regn.
- Hold apparatet ubetinget fjern fra kroppen når det er i drift.
- Ikke tilkobel apparatet når det står omvendt hhv. når det ikke befinner seg i arbeidsstilling.
- Hold apparatet fjern fra andre personer, særlig fra barn og husdyr.
- Trekk stikkkontakten etter bruken og kontroller apparatet om det er skadet.
- Når du ikke bruker apparatet, så oppbevar det på et tørt sted som er utilgjengelig for barn.
- Bruk apparatet bare slik som det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Nettspenningen må være i overensstemmelse med spenningen som er angitt på typeskiltet.
- Tilkoblingsledningen må regelmessig kontrolleres mht. skader eller slitasje. Apparatet må ikke brukes hvis tilstanden av tilkoblingsledningen er ikke feilfritt.
- Når tilkoblingsledningen blir skadet, så må den erstattes av produsenten eller fagpersonale fra elektrohandverket. Slik kan det unngås farer.
- For vedlikehold bør det bare brukes originale erstatningsdeler.

- Reparasjoner må bare gjennomføres av fagpersonale fra elektrohandverket.
- Før igangsetting av apparatet og etter noen som helst kollisjon må det kontrolleres på symptomer av slitasje og skader. La nødvendige reparasjoner gjennomføres.
- Aldri bruk erstatnings- og tilbehørdeler som ikke anbefales av produsenten eller som ikke er planlagt.
- Trekk stikkkontakten når du gjennomfører rengjøringer, kontrollarbeider eller andre arbeider og når apparatet ikke er i bruk.
- Bruk apparatet bare i dagslys eller tilstrekkelig kunstig belysning.
- Før tilbehørsdeler gjelder de samme foreskrifter.
- Güde GmbH & Co. KG overtar ikke ansvar for skader som oppstår pga. følgende grunner:
- Skader på apparatet gjennom mekaniske innflytelser og overspenninger.
- Forandringer på apparatet
- Bruk til andre formål som det som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Vær ubetinget oppmerksom på alle sikkerhetshenvisninger for å unngå sår og skader.

Grunnleggende Sikkerhetshenvisningene

- Sammenlikn spenningsangivelsen på typeskiltet med den aktuelle nettspenningen.
- Vær oppmerksom på at andre gjenstander ikke forårsaker en kortslutning.
- Vær oppmerksom på at den røde og den svarte klemmen aldri berører seg
- Legg alle ledninger slik at det ikke oppstår noen stolprefare og at det unngås skader på kabelen !
- Trekk stikkkontakten aldri på kabelen ut av stikkdåsen.
- Skill apparatet fra nettet
 - før hver rengjøring
 - etter hver bruk
- **Elektriske apparater er ikke noe leketøy for barn**
Barn kan ikke vurdere farer som utgår elektriske apparater. Derfor må de aldri bruke elektriske apparater.
- **Personer som pga. sine fysiske, sensoriske eller åndelige evner hhv. sin uerfarenhet eller mangel av kunnskap ikke er i stand til å håndtere apparatet, må aldri bruke det.**
- **Når apparatet eller tilkoblingskabelen viser synlige skader, må apparatet ikke tas i bruk.**
- **Når apparatets nettilkoblingsledning blir skadet, må den erstattes gjennom produsenten eller fagpersonale fra elektrohandverket.**
- **Reparasjoner på dette apparatet må bare gjennomføres av fagpersonale fra elektrohandverket. Gjennom usakkyndige reparasjoner kan det oppstå betydelige skader.**

Sikkerhetshenvisningene for driften

- Det består livsfare gjennom strømslag.
- Rør aldri kobberledninger som ikke er isolert, med ubeskyttet hendene. Dette gjelder først og fremst for ledninger i vekselstrømkrets.
- Når du arbeider på elektriske anlegg, så sørg for at det befinner seg noen i nærheten som kan hjelpe deg i nødstilfelle.
- For å kunne skille apparatet fra nettet under faren med en gang, må stikkdåsen befinne seg i nærheten av apparatet og være lett tilgjengelig.
- Før igangsetting må du være oppmerksom på at kabelen og stikkkontakten er tørr.
- Tenk på at selv etter utløsning av beskyttelsesinnretning (sikring) enkelte deler av apparatet kan forblir under spenning.
- Oppstill apparatet på et tørt sted som er beskyttet mot sprutevann.
- Beskytt apparatet mot aggressive damper og fuktig eller saltholdig luft.
- Beskytt apparatet og kabler mot regn og fuktighet.
- Legg kablene aldri over gjenstander med skarpe kanter.
- Legg kablene aldri slik at de er brettet.

- Aldri trekk på kabelen.
- Legg kabelen aldri slik at det oppstår stolprefare.
- Legg kabelen slik at det er umulig å skade den.
- Vær oppmerksom på en god ventilasjon.
- Hold til alle sider av batteriladeren en avstand av minst 5cm.
- Hold under driften alle gjenstander fjern som kan bli skadet pga. høye temperaturer.
- Bruk apparatet aldri i omgivelser hvor det finnes lett antennelige gasser, f. e. i kjølerom til båter som ble drevet av gasolin eller i nærheten til propangass-tanker.
- Bruk apparatet ikke i anlegg med Bly-Syre-batterier siden disse slags batterier avgir eksplosiv hydrogengass som kan tennes av en gnist som oppstår på de elektriske forbindelsene.
- Alltid frakobler apparatet etter driften.
- La batteriladeren under oppladingsprosessen **aldri** uten oppsyn !

Sikkerhetsenhvisninger for håndtering av batterier

- Bruk kun batterier som kan lades opp.
- ADVARSEL ! Fare for sår Batterier kan inneholde aggressive og etsende syrer. Unngå hver kroppskontakt med batterivæsken. Bør det likevel komme til en berøring med batterivæsken, så rengjør det tilsvarende kroppsdeler grundig med vann.
- ADVARSEL! Eksplosjonsfare. Unngå at metalliske deler faller på batteriet. Slik kan det oppstå gnist eller kortslutte batteriet og andre elektriske deler.
- Vær oppmerksom på den korrekte polariteten:
- røde klemme = plusspol til batteriet
- svarte klemme = minuspol til batteriet
- Når du arbeider med batterier, går alltid med øyebeskyttelse og hensiktsmessig kledning.
- Aldri rør øyene dine når du arbeider med batterier.
- Vær oppmerksom på en sikker stand !
- Apparatet så vel som batteriet som skal lades opp må oppstilles slik at de ikke kan omstyrte eller faller ned.
- Vær oppmerksom på produsentenes anvisninger, den som har produsert batteriet så vel som den som har produsert anlegg eller kjøretøy batteriet skal brukes i.
- Aldri prøv å lade opp batterier som er nedfryst.
- Når du er i nærheten til batteriet, aldri røyk og ta vare på at det ikke oppstår noen gnist.
- Hvis du må fjerne batteriet fra anlegget eller kjøretøyet, skill først massekabelen (svarte klemme). Så skiller du alle andre forbindelser fra batteriet før du tar det ut.
- **På stillingen 24V skal det aldri to 12V-batterier lades opp i rekke !**

Restfarer og beskyttelsestiltak

Elektriske restfarer:

| Fare | Beskrivelse | Beskyttelsestiltak |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------|
| Direkte elektrisk kontakt | Strømslag | Feilstrømbryter FI |
| Indirekte elektrisk kontakt | Strømslag gjennom medium | Feilstrømbryter FI |

Øvrige farer:

| Fare | Beskrivelse | Beskyttelsestiltak |
|--|--|--|
| Sprutende væske | Etsende syre kan sprute ut av batteriet og forårsake alvorlige sår | Alltid gå med sikkerhetshansker og øyebeskyttelsen |
| Personer glider ut, stolpre eller faller | Nettkabelen og apparatet kan bli til stolprefelle | Treff etter de ulike måter å oppstille apparatet tilsvarende motforholdsregler (egnet oppstillingssted osv.) |

Bortfrakting

De ulike piktogrammer inneholder alle bortfraktingsenhvisninger som finnes enten på apparatet eller på innpakningen. En beskrivelse til de enkelte betydningene finnes i kapitlet „kjennetegninger på apparatet“.

Krav til brukeren

Brukeren må ha lest bruksanvisningen nøye igjennom før apparatet betjenes.

Kvalifikasjon

Foruten en utførlig innføring av en fagkyndig person er ingen spesielle kvalifikasjoner nødvendig for bruken av apparatet.

Aldersgrense

Apparatet skal kun betjenes av personer som er fylt 16 år. Et unntak er hvis personen under angitt alder er under fagteknisk opplæring. Da kan personer under 16 år benytte apparatet, dersom lærlingen er under oppsikt av en faglærer.

Opplæring

Brukeren av apparatet behøver tilstrekkelig undervisning av en sakkyndig person, men en spesiell skoloring trengs ikke.

Tekniske Data

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| Tilkobling/Frekvens: | 230 Volt ~ 50 Hz |
| Ladespenning: | 12 V – 24 V |
| maks. Inngangseffekt: | 370 Watt |
| maks. effektiv ladestrøm: | 30 A / 12 V |
| Ladestrøm (gjennomsnitt) | 20 A / 12 V |
| Batterikapasitet: | 30 - 200 Ah (i 14 trinn) |
| Vekt ca.: | 10 kg |

Transport og lagring



Ved transport må apparatet ubetinget sikres mot omstyrting og nedfalling.



Ved innlagring må brukeren være oppmerksom på at apparatet blir oppbevart på et tørt sted som er utilgjengelig for barn og uvedkommende. Hvis apparatet ikke brukt over et lengre tidsrom, så må det grundig rengjøres.

Funksjon

Batteriladeren opplader kjøretøybatterier med 12 og 24 Volt. Batteriladeren forøyer over sikkerhetsanordning mot kortslutning, overoppheting og feilpoling. Batteriladeren er et ladeapparat med UI-karakteristikk.

Indikatorer og betjeningslementer

På tavla på foreside finner du:

1. LED til termovern
 2. Lead/Bly LED
 3. Lead/Bly-Calcium LED
 4. Gel LED
 5. Display
 6. Svivel valg batteritype
 7. Svivel Amperetimer
 8. Lastvelger 24V – 12V
- På overside:**
9. Rød kabel
 10. Svart kabel
 11. Tilkoblingskabel
- På høyre side:**
12. Kjøretøy-sikring 30 A

Bruk av batteriladeren



ADVARSEL! Det består eksplosjonsfare ! Aldri lad opp et batteri med en kortslutning mellom cellene. Det består eksplosjonsfare gjennom danning av

knallgass. Med denne batteriladeren må det aldri lades opp Nikkel-Kadmium-batterier og slike batterier som ikke er oppladbart. Hylstrene til disse batterityper kan revne eksplosjonsartig.

Igangsetting

Det består beskadigelsesfaren !

Batteriladeren skal oppstilles på et sted som er beskyttet mot fuktighet og fuktig luft.

Vær oppmerksom på at

- det ikke er noe lett antenkelige materialer eller gasser i nærheten
- innbygningsstedet har god ventilasjon og oppstillingsflaten er jevn og stabil (den må ha en tilstrekkelig fasthet)
- OBS ! Batteriladeren skal bare brukes i en oppreist tilstand

Unngå å legge nettleddningen og tilkoblingskabler til batteriet under strekkspenning, knekket eller over skarpe kanter. Ventilasjonssystemet til batteriladeren må aldri avdekkes.

Skull kjøretøybatteriet før ladeprosessen fra det tilsvarende nettet for at ingen „forbruker“ kan ta innflytelsen på ladeprosessen. Skull først minuspolen (svart) og etterpå plusspolen (rød) fra batteriet.

Henvisninger til dette finner du i den tilsvarende bruksanvisningen. Ved batterier som ikke er vedlikeholdsfritt, må batteriet forberedes slik: Rengjør overflaten med en fuktig lapp for at intet smuss kan trenge inn i batteriet. Skru, så vidt det er mulig, hetten fra hver battericelle.

ADVARSEL! Fare for etsing. Unngå ubetinget kontakten med batterivæske ! Kontroller standen av batterivæske. Når væsken til en eller flere celle/r har underskridt minste volum, påfyll så mye destillert vann til fyllmerket er oppnådd. Aldri bruk vanlig ledningsvann. La cellene under hele oppladningsprosessen åpnet for at oppstående gasser kan unnvike.

Å påklemme batteriladeren

Kobl stikkkontakten til en jordet og korrekt sikret 230-V-nettstikkdåsen. Når det oppstår tvil må du ubetinget kontakte fagpersonale fra elektrohandverket.

Tilkoblet den røde plussklemmen av batteriladeren med batteriets plusspol (kjennetegn „+“). Tilkoblet den svarte minusklemmen av batteriladeren til batteriets minuspol (kjennetegn „-“). Nå er batteriladeren forberedt til å lade opp batteriet.

ADVARSEL ! Vær oppmerksom på den korrekte tilkoblingen til batteriet.

Å lade opp batteriet

- Tilkoblet batteriet som det er beskrevet før.
- Velg ladespenningen vha. lastvelgeren (8). Velg spenningen som det å ladende batteriet trengs. (se typeskiltet til batteriet): 12 eller 24 Volt.
- Velg vha. svivelen (6) batteritypen (Bly; Gel; eller Bly-Kalsium; se typeskiltet til batteriet). Den tilsvarende LED viser den aktuelle valgte batteritype. Når det oppstår tvil, må du ubetinget kontakte fagpersonale som er kjent med batterier.
- Gjennom å betjene svivelen "Ah" (7) innstiller du amperetimer til batteriet som skal lades opp. Vær oppmerksom på at du ikke kan innstille et hvilket som helst tall. Hvis den ønskete verdi ikke kan innstilles, så velg den som er nest større.
- Batteriladeren begynner nå automatisk å lade opp batteriet.

Ta av klemmeforbindelser til batteriladeren

ADVARSEL ! Det består beskadigelsesfaren.

Ikke forårsak en kortslutning ved å frakoble batteriladeren. Frakoblet batteriladeren idet du stiller lastvelgeren (8) på den midlere posisjonen til lastvelgeren. Frakoblet den svarte minusklemmen av batteriladeren; frakoblet den røde

plussklemmen av batteriladeren. Skull den 230-V-stikkkontakten fra nettet.

Ved batterier som ikke er vedlikeholdsfritt, må det tilsettelig gjennomføres følgende to arbeidsskrittene:

ADVARSEL !Fare for etsing. Unngå ubetinget kontakten med batterivæske ! Kontroller standen av batterivæske. Når væsken til en eller flere celle/r har underskridt minste volum, påfyll så mye destillert vann til fyllmerket er oppnådd. Aldri bruk vanlig ledningsvann. La cellene under hele oppladningsprosessen åpnet for at oppstående gasser kan unnvike.

Spesielle Funksjoner

- Feilpolingsvern (1)
- Vern mot strømslag uten tilkoblet batteri (2)
- Automatisk utkobling (3)
- Termovern (4)
- Opprettholdning av ladningen (5)

- (1) Forhindrer at batteriet blir skadet gjennom en feil tilkobling
- (2) Begge polene av klemmene er så lenge uten spenning til det blir tilkoblet et batteri
- (3) Fra og med en fast innstilt spenning utkobler batteriladeren ladeprosessen automatisk
- (4) Frakoblet ved overoppheting automatisk. Display H00, LED (3) lyder. Etter avkjøling blir ladeprosessen fortsatt automatisk
- (5) Etter automatisk avslutning tilkobler seg batteriladeren i regelmessige avstander for kort tid igjen. Det fører til at batteriet er alltid fyll

Display

- H00 - Apparatet er overopphetet; det må avkjøles
- noP - feil tilkobling til batteriet, ingen batteri er tilkoblet
- End - ladeprosessen er avsluttet, opprettholdning av ladningen er aktiv
- A.. - aktuell ladestrøm under ladeprosessen

Vedlikehold og pleie

ADVARSEL ! Livsfare gjennom strømslag. Skull apparatet før hver rengjøring og pleie fra nettet. **ADVARSEL !** Faren av skader på apparatet. Aldri rengjør apparatet under flytende vann eller i spylevann. Ikke bruk for rengjøring aggressive rensedmidler eller skarpe gjenstander siden de kan tilføye skader til apparatet. Rengjør apparatet av og til med en fuktig lapp.

Feil - Årsak - Feilretting

HENVIS: Ved detaljerte spørsmål til batteridata vennligst kontakter batteriets produsent.

Apparatet lader ikke opp


- Kontroller sikringer (12)
- Kontroller batteriets tilkobling
- Kontroller apparatets innstillinger
- Kontroller nettspenningen
- Kontroller batteriets tilstand
- Batteriets dyp tømning (10V)

Apparatet overoppheter bestandig


- Sørg for tilstrekkelig avstand rundt apparatet
- Batteriet som skal lades opp er for stor
- Romtemperatur er for høy

Batteriet blir ikke ladet opp totalt

- Batteriet er dyptømmet (i hviletilstand ligger batteriets nivå under 10V)
- Kontroller syrenivået


| | |
|---|---|
|  | <p>Vi tackar Dig för att du köpte batteriladdaren Automatic 30 Gel från firma Güde, och så visade du förtroende för produkter från vårt sortiment.</p> <p>!!! Var god och före driftstart läs hela bruksanvisningen noggrant!!!</p> |
|---|---|

A.V. 2 Till nya upplagor, även delar av texter krävs godkännande. Tekniska ändringar förbehålles. Bilder framställer exempel

| | | | |
|---|--|---------------------------------------|-------------------------------------|
|  | <p>Har du tekniska frågor? Reklamation? Behöver du reservdelar eller bruksanvisning? På våra sidor www.guede.com i delen Service hjälper vi dig snabbt och utan onödig byråkrati. Hjälp oss att kunna hjälpa dig. För att kunna identifiera din maskin i fall av en reklamation, behöver vi veta maskinens serienummer, produktnummer och tillverkningsår. Alla dessa uppgifter finns på typbrickan. För att ha de ständigt till hands, var god och skriv de hit ner.</p> | | |
| | Serienummer : | Produktnummer: | Tillverkningsår: |
| | Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | E-Post: support@ts.guede.com |

Märkning:






Produktsäkerhet:

| | |
|---|--|
|  | |
| Produkten motsvarar tillhörande EG normer | |



Förbud:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Förbud allmänt (i samband med en annan piktogram) | Skydda mot fukt! |
|  | |
| Det är förbjudet att dra i kabel | |




Varning:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Varning för farlig elektrisk spänning | Varning/observera |
|  |  |
| Varning för snubblingsfara | Varning för frätande medel |
|  |  |
| Brandfara | Explosionsfara |



Påbud:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Läs bruksanvisningen | I fall av en skada på anslutningskabel dra stickkontakten ur vägguttaget omedelbart |



Miljöskydd:

| | |
|--|--|
|  |  |
| Lämna avfall inte i omgivande miljö men avlägsna på ett professionellt sätt. | Förpackningsmaterial av kartong kan lämnas för återvinning i återvinningscentraler avsedda till detta ändamål. |
|  | |
| Elektriska och elektroniska maskiner som är felaktiga eller som ska slängas måste lämnas på avsedda återvinningscentraler. | |

Förpackning:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Skydda mot fukt | Förpackningen måste vara uppåtvänd |

Tekniska uppgifter:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Vikt | Nätanslutning |

Maskin

Batteriladdare Automatic 30 G
 Batteriladdare styrd med mikroprocessor. Laddaren är lämplig för alla typer av batterier 12 V – 24 V, med skydd mot ompolering och med laddningsavstängning.

Batterityper som kan laddas:
 blybatterier „PB“
 gelbatterier „Gel“
 batterier bly-kalcium „PBCA“


Leveransomfattning

**Batteriladdare
 Bruksanvisning**

Användning av maskinen för avsett ändamål

Batteriladdare Automatic 30 G tjänar till laddning av dessa batterityper
 blybatterier „PB“
 gelbatterier „Gel“
 batterier bly-kalcium „PBCA“


 **Det är absolut inte tillåtet att använda maskinen för andra batterityper (t.ex. NiCd, NiMH osv.).**

 **Varning – explosionsfara! Batterier med celloack får inte laddas. Det hotar bildning av explosiv gas och därmed explosionsfara. Nickel-kadmium batterier och batterier som inte är avsedda för fulladdning får inte laddas med denna laddaren. Förpackning till sådana batterier kan sprängas på grund av explosion. Denna batteriladdare är inte utrustad med hjälpstartanordningen!**

SE EG- försäkras om överensstämmelse

Härmed försäkras vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany att konception och konstruktion av nedan angivna maskiner i de utföranden som vi sätter i omlopp, motsvarar tillhörande säkerhetsgrundkrav och hygieniska grundkrav av EG-direktiven. I fall av en ändring på maskinen som inte konsulterades med oss, förlorar denna försäkras sin giltighet.

Maskinbeteckning: **Batteriladdare Automatik 30 Gel**
Best. nr.: **85073**

Datum/tillverkarens underskrift: **09.04.2009** 
Uppgifter om den signerade: **herr Arnold, ordförande**

Tillhörande EG-direktiv:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Använda harmoniserade normer:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Garanti

Garantianspråk enligt bifogat garantikort.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Innan du börjar arbeta med maskinen var god och läs nedan angivna säkerhetsföreskrifter och bruksanvisning med uppmärksamhet. Om du kommer att lämna maskinen till andra personer, var god och lämna också bruksanvisning till de. Förvara bruksanvisningen alltid ordentligt!

Förpackning: För skydd mot skada vid transport är maskinen placerad i en förpackning. Förpackningar är råvaror, man kan alltså återvinna de eller lämna i tillhörande samlingscentralen.

Var god och läs genom denna bruksanvisningen med uppmärksamhet och följ anvisningar angivna i den. Med hjälp av anvisningen bekanta dig med maskinen, rätt användning av den och med säkerhetsanvisningar. Förvara bruksanvisningen för senare behov.

- Före varje användning utför en visuell kontroll av maskinen. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningar är skadade eller slitna. Sätt aldrig maskinens säkerhetsanordningar ur funktion.
- Använd maskinen uteslutande för syftet som är angivet i bruksanvisningen.
- Du är ansvarig för säkerhet på din arbetsplats.
- Arbeta endast under tillfredställande sikt.
- Lämna aldrig maskinen på din arbetsplats utan tillsyn. Om du måste avbryta ditt arbete, lägg maskinen på en säker plats.
- Använd maskinen aldrig under regn eller i fuktig eller blöt miljö.
- Skydda maskinen mot fukt och regn.
- När maskinen är löpande, håll den på säkert avstånd från din kropp!
- Starta inte maskinen när den är vriden resp. om den inte är i sin arbetsposition.
- Håll maskinen på säkert avstånd från andra personer, framför allt barn, samt husdjur.
- Efter användning, dra stickkontakten ur vägguttaget och kontrollera om maskinen inte är skadad.
- När du inte använder maskinen, förvara den på en torr plats, dit barn inte har tillgång.
- Använd maskinen endast i enlighet med beskrivning från denna bruksanvisning.
- Nätspänning måste sammanstämmas med spänning angiven på typbrickan.
- Hos tillförselkabeln är det nödvändigt att kontrollera regelbundet om det inte har märken på skador eller åldrande. Det är inte tillåtet att använda maskinen om anslutningskabel inte är helt perfekt.
- I fall att tillförselkabel skadas låt den byta hos tillverkaren eller i en specialiserad service, för att förebygga personliga skador.
- Vid utförande av underhåll använd endast original reservdelar.
- Reparationer får utföras endast av specialister inom elektroområdet.
- Om du startar maskinen efter en stött, är det först nödvändigt att kontrollera om den inte visar

skademärken eller slitagemärken och eventuellt utföra nödvändiga reparationer.

- Använd aldrig reservdelar och tillbehör som tillverkare inte rekommenderar och inte räknar med de.
- Före kontroll, rengöring eller utförande av arbeten på maskinen och när maskinen inte används, dra stickkontakten ur vägguttaget.
- Använd maskinen endast under dagsljus eller vid tillfredställande konstbelysning.
- För tillbehör gäller samma föreskrifter.
- Güde GmbH & Co. KG ansvarar inte för skador uppkomna på grund av dessa händelser:
- skador på maskinen orsakade av mekaniska påverkningar och av överspänning.
- ändringar på maskinen
- användning till andra syften än som anges i bruksanvisningen.
- För att förebygga personliga skador samt skador på egendom, är det nödvändigt att följa alla säkerhetsanvisningar.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

- Jämför uppgift om spänning på typbrickan med elektriskt nät.
- Se till att andra föremål **inte kan** orsaka kortslutning på maskinkontakter.
- Se till att röd och svart klammer aldrig kan vidröras ömsesidigt.
- Lägg alla kablar så att det inte kan hota snubblingsfara och att man kan utesluta skador på kabeln!
- Dra aldrig stickkontakten ur vägguttaget genom att hålla i anslutningskabel.
- Koppla maskinen ur nätet
 - före varje rengöring
 - efter varje användning
- **Elektriska maskiner är inga leksaker!** Barn kan inte uppskatta faror som elektrisk maskiner kan innebära. Låt absolut inte barn använda elektriska maskiner.
- **Personer som på grund av sina sinnen, egenskaper eller otillfredställande erfarenheter och kunskaper inte kan arbeta med maskinen, får inte använda den.**
- **I fall att maskinen eller anslutningskabel visar en synlig skada, är det inte tillåtet att starta den.**
- **I fall att nätkabel till denna maskin skadas, är det nödvändigt att byta den hos tillverkaren eller i en specialiserad elektriker.**
- **Reparationer på denna maskin får utföras endast av specialiserad elektriker. Icke professionella reparationer kan orsaka stora skador.**

Säkerhetsanvisningar för drift

- Fara av dödsfarlig stöt med elektrisk ström!
- Vidrör aldrig en exponerad ledare med dina bara händer. Detta gäller framför allt för ledare i växelomkrets.
- Om du arbetar på elektriska anordningar, ordna att i närheten finns någon som kommer att hjälpa dig i nödfall.
- För att du snabbt kan koppla maskinen ur elnät i fall av en fara, måste stickkontakt vara i närheten av maskinen och måste vara lätt tillgänglig.
- Före driftstart se till att anslutningskabel och stickkontakt är torra.
- Var medveten om att även efter skyddsanordningen (säkringar) reagerar kan dock delar av maskinen stanna under spänning.
- Ställ maskinen på en torr plats som är skyddad mot sprutande vatten.
- Skydda maskinen mot aggressiva ångor och mot luft innehållande fukt- eller salt.
- Skydda maskinen och kablar mot regn och mot fukt.
- Lägg kablar inte på föremål med vassa kanter.
- Bryt kabel inte under en vass vinkel.
- Dra inte i kabel.

- Lägga kabel på sådant sätt att det inte kan hota snubblingsfara.
- Lägga kabel på sådant sätt att du kan utesluta skador på den.
- Se till att du har bra ventilation.
- Från laddarens alla sidor håll minst 5 cm avstånd från andra föremål.
- Under drift av maskinen håll alla föremål som skulle kunna bli skadade på grund av höga temperaturer i tillfredställande avstånd.
- Använd inte maskinen i miljöer med brännbara gaser, t.ex. i samlingsutrymmen på båtar drivna med gasolin eller i närheten av behållare med propan.
- Använd inte maskinen i anordningar med blybatterier innehållande syre. Dessa batterier frigör explosiv väte som kan antändas av gnistor från elektriska kopplingar.
- Stäng alltid maskinen efter användning.
- Lämna laddaren **aldrig** utan tillsyn under laddningen!

Säkerhetsanvisningar för manipulation med batterier

- Använd uteslutande laddningsbatterier.
- Olycksfara! Batterier kan innehålla aggressiva och frätande syror. Undvik varje möjlig kontakt av din kropp med batterivätskan. Om du dock skvättar batterivätskan på någon kroppsdelen, skölj kroppsdelen ordentligt med stor vattenmängd.
- Explosionsfara! Undvik att det faller metallföremål på batteriet. Det skulle kunna orsaka gnistor eller kortslutning på batteriet och på andra elektriska delar.
- Explosionsfara! Vid inkoppling se till rätt polaritet –röd klammer: batteriets plus pol – röd klammer: batteriets minus pol.
- Använd skyddsglasögon och skyddsklädsel, när du arbetar med batterier.
- Ordna bra stabilitet! Både maskinen och det laddade batteriet måste ställas stabilt för att det inte hotar vältningsfall.
- Följ anvisningar från batteritillverkare och från tillverkare av anordningen eller fordon, där du använder batterier.
- Försök aldrig att ladda frusna batterier.
- Rök inte och ordna att det inte bildas gnistor i närheten av batteriet.
- Du måste ta ut batteriet, först urkoppla fästningen till konstruktionen. Innan du tar ut batteriet koppla loss alla kopplingar och alla maskiner från det.
- **På positionen för 24V ladda aldrig två batterier 12V i en serie!**

Kvarvarande skyddsåtgärder

Kvarvarande risker framgående av elektrisk ström:

| Fara | Beskrivning | Skyddsåtgärd |
|-------------------------------|---|---------------|
| direkt elektrisk kontakt | stöt med elektrisk ström | strömskydd FI |
| icke direkt elektrisk kontakt | stöt med elektrisk ström genom ett medium | strömskydd FI |

Andra faror:

| Fara | Beskrivning | Skyddsåtgärd |
|--|---|--|
| Kastade föremål eller vätskor | Från batteriet kan det spruta frätande syra och orsaka allvarliga personskador. | Använd alltid handskar och skyddsglasögon. |
| Halkning, snubbling eller fall av personer | Nät-kabel och själva maskinen kan orsaka snubbling. | Beroende av installationen vidta lämpliga åtgärder (lämplig installationsplats, märkning osv.) |

Åtgärdande

Anvisningar för åtgärdande framgår av piktogram som finns på maskinen resp. på förpackningen. Beskrivning av enstaka betydelser finner du i kapitel „Beteckningar på maskinen“.

Krav på användare

Användare borde före användning av maskinen läsa denna bruksanvisning med uppmärksamhet.

Fackkunskaper

Utöver detaljerade instruktioner av en specialist krävs för användning av denna maskin inga andra speciella fackkunskaper.

Minimiålder

Maskinen får drivas endast av personer som är äldre än 16 år. Undantaget är lärlingar med utbildningssyftet under tillsyn av en utbildare för att skaffa färdigheter.

Utbildning

Till användning av denna maskin krävs endast motsvarande utbildning av en kunnig person resp. att läsa bruksanvisning. Någon specialutbildning är inte nödvändig.

Tekniska uppgifter

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| Anslutning/frekvens: | 230 V–50 Hz |
| Laddningsspänning: | 12 V – 24 V |
| Max. matning: | 370 Watt |
| Max. effekt. laddningsström: | 30 A / 12 V |
| Ø laddningsström: | 20 A / 12 V |
| Batterikapacitet: | 30-200 Ah (i 14 gradskalor) |
| Vikt ca: | 10 kg |

Transport och förvaring



Vid transport är det nödvändigt att stabilisera maskinen mot fall och vältningsfall.



Se till att maskinen förvaras på en torr plats dit barn och oberättigade personer inte har tillgång. Före förvaring för längre tid rengör maskinen noggrant.

Funktion

Laddaren laddar bilbatterier 12 V och 24 V. Den är utrustad med säkerhetsanordning mot kortslutning, överhettning, överlastning och ompolering. Denna laddare är en laddare med laddningskännetecken UI.

Indikerings- och användningselement

På frontpanelen är placerade:

1. LED för termobrytare
2. LED för blybatteri
3. LED för batteri bly-kalcium
4. LED för gelbatteri
5. Display
6. Vridknapp för val av batterityp
7. Vridknapp för ampärklocka
8. Valomkopplare 24V – 12V

På övre sidan:

9. röd kabel
10. svart kabel
11. anslutningskabel

På höger sidan:

12. bilsäkring 30 A

Användning av laddaren



Varning – explosionsfara! Det är inte tillåtet att ladda batterier med celllock. Det hotar fara av bildning av

explosiv gas. Nickel-kadmium batterier och batterier som inte är avsedda för igenladdning får inte laddas med denna laddaren. Förpackning till sådana batterier kan sprängas.

Driftstart

Observera: Fara av skada!

Det är nödvändigt att installera batteriet på en plats som är skyddad mot fukt och fuktig luft.

Se till att

- det inte finns brännbara material eller gaser i närheten,
- laddarens installationsplats är ordentligt ventilerad och att ytan är tillräckligt stabil.
- Observera! Använd batteriladdaren endast stående.

Lägg nät- och anslutningskablar till batteriet aldrig så att de är spända, brutna eller att de ligger över vassa kanter. Öppningar i laddaren för in- och utlopp av luft måste vara fria.

Före laddning koppla fordonet från batteriet från elströmkälla i fordonet, så att **inga maskiner** kan påverka laddningsprocessen. Först urkoppla minuspol, sedan pluspol.

Tillhörande anvisningar finner du i bruksanvisning till batteriet. Batterier som kräver underhåll måste förberedas enligt följande: Rengör batteriytan med en fuktig trasa så att inga föroreningar kan tränga in i batteriet. Om det är möjligt, skruva bort skyddskåpan från varje battericell. **Varning! Olycksfara!** Det är nödvändigt att undvika kontakt med batterivätskan! Kontrollera vätskan. Om vätskan i en eller flera celler understiger minimum, fyll på med destillerat vatten upp till ritmärket. Använd aldrig vanligt kranvatten. Låt celler att vara öppna under hela laddningen för att bildande gaser kan rymmas bort.

Anslutning av laddaren

Skjut stickkontakten i rätt säkrat och jordat väguttag 230V. I fall att det uppstår oklarheter är det nödvändigt att rådfråga en specialist. Laddarens röda plusklammer koppla ihop med batteriets pluspol (märkning +). Laddarens svarta minusklammer koppla ihop med batteriets minuspol (märkning -). Laddaren är beredd att ladda det anslutna batteriet.

Observera! Det är nödvändigt att se till rätt batteriinkoppling!

Batteriladdning

- Anslut batteriet enligt den ovan angivna beskrivningen.
- Med hjälp av valomkopplaren **(8)** välj laddningsspänning. Välj laddningsspänning enligt batteritypen (enligt batteriets typbricka) 12V eller 24V.
- Med vridknapp **(6)** välj batterityp (bly, gel eller bly-kalcium, enligt batteriets typbricka). Tillhörande LED-diod visar vilken batterityp valdes. I fall av en oklarhet, i fall att det handlar om batterityp, rådfråga i specialiserad affär med batterier.
- Genom att vrida med vridknapp "Ah" **(7)** inställ ampärklockan (Ah) på laddat batteri. Var medveten om att man inte kan inställa varje nummer. I fall att man inte kan inställa önskat värde, välj det närmaste högre.
- Laddare börjar ladda automatiskt.

Urkoppling av laddaren

Obs – fara av en skada! Se till att du inte orsakar kortslutning vid urkopplingen. Stäng av laddaren. För detta syfte inställ brytare **(8)** till medelposition. Koppla loss laddarens svarta minusklammer. Nu urkoppla laddarens röda plusklammer. Dra stickkontakten 230 V ur väguttaget. Hos batterier som kräver underhåll måste du utföra även

följande två steg. Varning – olycksfara! Undvik kontakt med batterivätskan! Kontrollera vätskan i battericeller. Om vätskan i en eller flera celler understiger minimum, fyll på med destillerat vatten upp till ritmärket. Använd aldrig vanligt kranvatten. Stäng de öppna skyddskåpor till battericeller. Smörj batteripoler med lite fet för att skydda mot korrosion. Koppla batteriet tillbaka till fordonet.

Speciella funktioner

- ompoleringskydd **(1)**
- skydd mot stöt med elektrisk ström, i fall att batteriet inte är inkopplat **(2)**
- automatisk avstängning **(3)**
- termoskydd **(4)**
- laddningsbevaring **(5)**

- (1) Hindrar batteriskador orsakade av felaktig inkoppling**
- (2) Båda klammerkontakter är utan spänning så länge tills du inkopplar batteriet.**
- (3) När laddaren uppnår ett fast inställt spänningsvärde avslutar den laddningen automatiskt.**
- (4) Vid överhettning avstänges den automatiskt. (Display HOO, LED (3) tänds. Efter kallning fortsätter laddningen automatiskt.**
- (5) Efter automatisk avslutning av laddningen startar laddaren automatiskt alltid i regelbundna tidsintervaller. Tack vare detta är laddaren alltid helt laddad.**

Display

- **HOO** - maskinen är för hett, låta kallna
- **noP** - fel batteriinkoppling, inget batteri inkopplat
- **End** - slut av laddningsprocessen, underhållande laddning är aktiv
- **A..** - aktuell laddningsström under laddningen

Skötsel och underhåll

Observera - fara av dödsfarlig stöt med elektrisk ström! Före varje rengöring och varje underhåll koppla maskinen ur elnät. Obs – fara av en skada på maskinen! Rengör aldrig under rinnande vatten eller t.o.m. med sprutande vatten. Till rengöring använd inga vassa rengöringsmedel eller hårda föremål, därför att de kan skada maskinen. Rengör maskinen lite då och då med en fuktig trasa.

Feldiagnostik

Upplysning! I fall av mer detaljerade frågor angående uppgifter om batteriet var god och vänd dig mot batteritillverkare.

Maskinen laddar inte




- **Kontrollera säkringar (12)**
- **Kontrollera batterianslutning**
- **Kontrollera inställning av maskinen**
- **Kontrollera nätspänning**
- **Kontrollera batteriet**
- **Batteriet är mycket urladdat (10V)**

Maskinen är ständigt för hett

- **Ordna tillfredställande utrymme runt maskinen**
- **Laddat batteri är för stor**
- **För hög rumstemperatur**







Batteriet laddas inte helt



- **Batteriet är mycket urladdat (i stillastående tillstånd under 10V).**
- **Kontrollera syrans skick**



| | |
|--|--|
|   | <p>Köszönjük, hogy Güde Automatic 30 Gel elemtöltőt vásárolt, s ezzel termékeink iránti bizalmát fejezte ki.</p> <p style="text-align: center;">!!! A készülék üzembehelyezése előtt, kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást!!!</p> |
| <p>A.V. 2 Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.</p> | |
|  | <p>Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám: _____ Szortiment tételszám: _____ Gyártási év: _____</p> |
| <p>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com</p> | |





JELZÉSEK:

| | |
|--|---|
| <p>A gyártmány biztonsága:</p> | |
|  | |
| <p>A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek</p> | |
| <p>Tiltalmak:</p> | |
|  |  |
| <p>Általános tilalom (más piktogrammal együtt)</p> | <p>Tilos nedvességben használni</p> |
|  | |
| <p>Tilos a kábelnél fogva húzni</p> | |

| | |
|---|---|
| <p>Figyelmeztetés:</p> | |
|  |  |
| <p>Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre</p> | <p>Figyelmeztetés/vigyázz</p> |
|  |  |
| <p>Figyelmeztetés elbotlásra!</p> | <p>Figyelmeztetés maró anyagokra!</p> |
|  |  |
| <p>Tűzveszély!</p> | <p>Robbanásveszély!</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Utasítások:</p> | |
|  |  |
| <p>Használat előtt olvassa el a használati utasítást</p> | <p>A csatlakozó kábel károsodása, vagy átvágása esetén azonnal távolítsa el a dugvillát a konektorból!</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Környezetvédelem:</p> | |
|  |  |
| <p>Tilos a hulladékot a környezetben tárolni, szakszerűen kell megsemmisíteni</p> | <p>A karton csomagolást át lehet adni reciklációra speciális hulladékgyűjtőbe.</p> |
|  | |
| <p>Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.</p> | |

| | |
|--|---|
| <p>Csomagolás:</p> | |
|  |  |
| <p>Védje nedvesség ellen</p> | <p>A csomagolást felállított pozícióban tartsa</p> |
| <p>Műszaki adatok:</p> | |
|  |  |
| <p>Súly</p> | <p>Dugvilla</p> |

Gép

Elemtöltő Automatic 30 G
Mikroprocesszorral irányított elemtöltő. Alkalmos mindenféle 12 V - 24 V-os elemek töltésére, melyek pólusváltozás elleni védelemmel és töltés kapcsolóval vannak ellátva.


Az alábbi típusú elemek tölthetők:
ólmós elemek „PB“
gél elemek „Gel“
ólm-kalcium elemek „PBCA“


A szállítmány tartalma

Elemtöltő
Használati utasítás

Rendeltetés szerinti használat


Az Automatic 30 G elemtöltő az alábbi elem típusok töltésére alkalmas
ólmós elemek „PB“
gél elemek „Gel“
ólm-kalcium elemek „PBCA“

 **A készüléket tilos más elem típusokhoz használni (pl. NiCd, NiMH stb.).**

 **Figyelmeztetés – robbanásveszély! Tilos olyan elemeket tölteni, melyek cellák elzárójával vannak ellátva. Robbanó gáz keletkezhet, tehát robbanásveszély áll fenn. Nikkel-kadmium elemeket ezzel a töltővel tilos tölteni. Az ilyen elemek burkolata robbanásakor szétszakadhat. Ez a készülék nincs pót indító berendezéssel ellátva!**

(HU) Azonosságai nyilatkozat EU
Ezzel kijelentjük mi, a Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.
Gép: Automatik 30 Gel elemtöltő
Megr. szám.: 85073

Dátum/gyártó aláírása: 09.04.2009 
Az aláíró adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Illetékes EU előírások:

2006/95/CE
2004/108/EEC

Használt harmonizált normák:

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 55014

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.

Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.

A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális felhasználásra sem vonatkozik a jótállás.

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gépet más személynek adja át, mellékelje hozzá minden esetben a használati utasítást is. A használati utasítást őrizze meg!

Csomagolás: A gép szállítás alatt be van csomagolva, nehogy megkárosodjon. A csomagolás nyersanyag, melyet illetékes hulladékgyűjtőbe, vagy reciklációra adhat át. Kérem, olvassa el figyelmesen és tartsa be a használati utasítást. A használati utasítás segítségével megismeri a gépet, helyes kezelését, és a biztonsági utasításokat. A használati utasítást őrizze meg további szükségletre.

- A gépet minden startolás előtt vizuálisan ellenőrizze és bizonyosodjon meg arról, hogy az egyes alkatrészek károsodásmentesek. A gépet tilos használni, ha a biztonsági berendezés el van kopva, vagy meg van károsodva. A gép biztonsági berendezését tilos kikapcsolni.
- A gépeket kizárólag arra a munkákra használja, melyre tervezve volt.
- A gép kezelője felelős a munkahelyen lévő személyek biztonságáért.
- Kizárólag megfelelő világítás mellett szabad dolgoznia.
- Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni. Ha meg kell szakítania a munkát, a gépet helyezze biztonságos helyre.
- A gépet tilos esőben, nedves, vagy vizes környezetben használni.
- A gépet védje nedvesség és eső ellen.
- A működő gépet tartsa testétől biztonságos távolságban.
- A gépet tilos bekapcsolni, ha meg van fordítva, esetleg nincs munkahelyzetben.
- A gépet tartsa más személyektől, gyerekektől és házi állatoktól távol.
- Használat után távolítsa el a kábeltől a dugvillát és ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a gép.
- Ha a gépet nem használja, helyezze száraz helyre, ahová nem juthatnak gyerekek.
- A gépet használja a használati utasítás szerint.
- Az áramkör feszültségének meg kell egyeznie a gép címkéjén feltüntetett feszültséggel.
- A bevezető kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, nincs-e elavulva, vagy megrongálódva. Tilos a gépet használni az esetben, ha a kábel hibás.

- Az esetben, ha a betápláló kábel meg van rongálódva, cseréltesse ki a gyártónál, vagy szakosított szervizben, hogy megakadályozza személyek sérülését.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A gépet kizárólag elektro- szakember javíthatja.
- Az esetben, ha a motort ütődés után kapcsolja be, ellenőrizze, nincs-e megrongálódva, szükség esetén javíttassa meg.
- Tilos olyan alkatrészeket és kellékeket használni, melyeket a gyártó nem hagy jóvá.
- Ellenőrzés, tisztítás, vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- A gépet kizárólag nappali világosság, vagy megfelelő megvilágítás esetén szabad használni.
- A kellékekre hasonló előírás vonatkozik.
- A Güde GmbH & Co. KG nem ismeri el a szavatosságot az alábbi események eredményeként:
 - a gép károsodása mechanikus hatások, vagy túlfeszültség következtében.
 - változások a gépen
 - a gép használata ellentétben a használati utasítással.
- A sebesülések és károk megelőzése érdekében feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat.

Alapvető biztonsági utasítások

- A gép típuscímkéjén feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie az áramkör feszültségével.
- Ügyeljen arra, hogy a gép kontaktusain más tárgyak **ne okozzanak** rövidzárlatot.
- Ügyeljen arra, hogy a piros és a fekete csipeszek kölcsönösen ne érintkezzenek.
- A kábeleket úgy helyezze el, hogy ne álljon fenn elbotlás veszélye, s ki legyen zárva a kábel megkárosodásának a lehetősége.
- A dugvillát tilos a kábelnél fogva kihúzni a kábeltől.
- A gépet kapcsolja ki az áramkörből:
 - minden tisztítás előtt
 - minden használat után
- **Az elektromos berendezés nem játék!** A gyerekek nem képesek felfogni az elektromos berendezésekből kifolyó veszélyeket. Nem szabad hagyania, hogy a gyerekek elektromos berendezéseket használjanak.
- **Azoknak a személyeknek, akik lelki betegség, gyakorlatlanság, vagy ismeret hiányában nem képesek a gépet kezelni, nem szabad használniuk.**
- **Az esetben, ha a gép, vagy a betápláló kábel vizuálisan meg van rongálódva, tilos használni.**
- **Az esetben, ha az áramköri kábel megrongálódik, cseréltesse ki a gyártónál, vagy elektro- szakemberrel.**
- **A gépet kizárólag szakember javíthatja. Laikus beavatkozás a gép lényeges megkárosodásához vezethet.**

Üzemeltetési biztonsági utasítások

- Halálos áramütés veszélye!
- Tilos csupasz kézzel a szigetelő nélküli vezetéket megérinteni. Ez elsősorban a váltó áramkörre vonatkozik.
- Az esetben, ha elektromos berendezésekkel dolgozik, biztosítsa be, hogy legyen közelében valaki, aki szükség esetén segítséget nyújthat.
- A dugvilla legyen a gép közelében és hozzá férhető legyen, hogy veszély esetén a gépet azonnal kikapcsolhassa az áramkörből.
- A gép üzembehelyezése előtt ügyeljen arra, hogy a betápláló kábel és a dugvilla száraz legyen.
- Vegye figyelembe, hogy a gép egyes részei a védő berendezések (biztosítók) reakciója után is lehetnek még feszültség alatt.
- A gépet állítsa száraz helyre, ahol védve van a fröccsölő víz ellen.
- A gépet védje az agresszív párák ellen és nedvességet, vagy sót tartalmazó levegő ellen.
- A gépet és a kábelokat védje esőtől és nyirkosságtól.

- A kábelt tilos olyan tárgyra tenni, melyeknek élei vannak.
- A kábelt tilos úgy elhelyezni, hogy hegyes szög alatt meg legyen törve.
- Tilos a kábelt húzni.
- A kábelt ne helyezze úgy le, hogy elbotlás veszélye fenyegetessen.
- A kábelt úgy helyezze el, hogy ki legyen zárva megrongálódása.
- Ügyeljen a kellő szellőztetésre.
- Ügyeljen arra, hogy az elemtöltő a többi tárgytól minden oldalról legalább 5 cm távolságban legyen. Üzemeltetés közben ügyeljen arra, hogy azok a tárgyak, melyeket a magas hőmérséklet megkárosíthat, elegendő távolságban legyenek a géptől.
- A gépet tilos gyúlékony gázok közelében használni, pl. a gázolinnal hajtott csónakok, vagy propan palackok közelében.
- A gépet tilos savas ólmos elemeket tartalmazó berendezésekben használni. Az elemek robbanó hidrogént termelnek, mely az elektromos csatlakozásokon keletkező szikrák következtében meggyulladhat.
- Használat után a gépet kapcsolja ki.
- Az elemtöltőt töltés alatt **soha** nem szabad felügyelet nélkül hagyni!

Biztonsági utasítások az elemekkel való manipulációhoz

- Kizárólag tölthető elemeket szabad használni
- Sebesülés veszély! Az elemek tartalmazhatnak agresszív és maró savakat. Akadályozza meg, hogy teste érintkezésbe kerüljön az elemben lévő folyadékkal. Az esetben, ha a folyadékkal mégis beszennyezte magát, az illetékes testrészt alaposan öblítse le vízzel.
- Robbanásveszély! Akadályozza meg, hogy az elemre fém tárgyak essenek. Ez az elem, vagy más elektromos alkatrészek szikrázását, vagy rövidzárlatát okozhatja.
- Robbanásveszély! Bekapcsoláskor ügyeljen a helyes polarításra .
- Robbanásveszély! Bekapcsolásnál ügyeljen a helyes polarításra - piros csipesz: az elem pozitív pólusa - fekete csipesz az elem negatív pólusa.
- Az esetben, ha az elemekkel dolgozik, viseljen védő szemüveget és öltözetet.
- Munka közben ügyeljen teste stabilitására! A gépet megtöltött elemmel is biztonságosan kell elhelyezni, nehogy felboruljon, vagy leessen.
- Feltétlenül tartsa be az elem gyártója és a használt berendezés, vagy gépkocsi gyártójának utasításait.
- Tilos fagyott elemet tölteni.
- Tilos a dohányzás és nyílt láng használata. Vigyázzon, hogy az elem közelében ne keletkezzenek szikrák.
- Az esetben, ha az elemet ki kell vennie, elsősorban kapcsolja ki a „földelést”. Az elem kiemelése előtt minden csatlakozást szüntessen meg és kapcsolja le a fogyasztókat.
- **A 24V töltési helyen soha nem szabad egyszerre két 12 V-os elemet tölteni!**

Maradékveszély és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély

| Veszély | Leírás | Óvintézkedések |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Közvetlen érintkezés árammal | áramütés | FI védőkapcsoló használata |
| Nem közvetlen érintkezés árammal | Áramütés médium közvetítésével | FI védőkapcsoló használata |

További veszélyek:

| Veszély | Leírás | Óvintézkedések |
|-------------------------------------|---|--|
| Kihajított tárgyak, vagy folyadékok | Az elemből kifröccsenő sav súlyos sérüléseket okozhat | A szerszámmal való munkánál viseljen mindig védő kesztyűket és szemüveget. |

| | | |
|---|---|---|
| Személyek elcsúszása, megbotlása, leesése | A kábel és a berendezés maguk is előlédzhetik ezeket a baleseteket. | A szerelés függvényében vezessen be megfelelő intézkedéseket (megfelelő szerelési hely, a hely jelölése, stb.) |
|---|---|---|

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül, nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

| | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Csatlakozó/frekvencia: | 230 V~50 Hz |
| Töltő feszültség: | 12 V – 24 V |
| Max. erőszükséglet: | 370 Watt |
| Max. efekt. betápláló feszültség: | 30 A / 12 V |
| Ø betápláló feszültség: | 20 A / 12 V |
| Elemek kapacitása: | 30-200 Ah (14 fokozatban) |
| Súly cca: | 10 kg |

Szállítás és raktározás



Szállításnál biztosítsa be a berendezést leesés, vagy felfordulás ellen.



Ügyeljen arra, hogy a berendezés olyan száraz helyen legyen tárolva, ahová nem juthatnak gyerekek és nem hivatott személyek. Az esetben, ha a gépet hosszabb ideig nem fogja használni, alaposan tisztítsa meg.

Funkció

Az elemtöltő 12V és 24 V autóelemek töltésére szolgál. Fel van szerelve rövidzárlat, túlhevülés, túlterhelés és pólusváltó elleni biztosítékkal. Elemtöltő UI töltési jellemzővel.

Jelző és kezelő útmutatók

A homlok táblán:

1. LED hőkapcsoló
2. LED ólom elemre
3. LED ólom-kalcium elemre
4. LED gel elemre
5. Diszplej
6. Elemtipust választó fordító gomb
7. Amperóra fordító gombja
8. Választó kapcsoló 24V – 12V

A felső oldalon:

9. piros kábel
10. fekete kábel

A jobb oldalon:

11. csatlakozó kábel
12. automobil biztosíték 30 A

Az elemtöltő használata



Figyelmeztetés – robbanásveszély! Tilos olyan elemeket tölteni, melyek a részlegük elzárójával vannak ellátva. Robbanó gáz keletkezhet, tehát robbanásveszély. Nikkel-kadmium és nem tölthető elemeket tilos a töltővel tölteni. Az ilyen típusú elemek burkolata robbanásakor szétszakadhat.

Üzembehelyezés

Vigyázz: Rongálódási veszély!

Az elemtöltőt száraz, nedvesség ellen védett helyre kell szerelni.

Ügyeljen arra, hogy

- tűzveszélyes anyagok és gázok ne legyenek közelben,
- a töltő szerelési helye jól szellőztethető és az alapzat szilárd legyen.
- Vigyázz! Az elemtöltőt kizárólag felállított helyzetben szabad használni.

A csatlakozó és az áramköri kábelek semmi esetre sem szabad kifeszített helyzetben, hegyes szög alatt, vagy éles tárgyakra helyezni. Az elemtöltő levegő- bevezető és kivezető nyílásainak szabadon kell maradnia.

Töltés előtt kapcsolja ki az elemet a gépkocsi áramköréből úgy, hogy **semmilyen fogyasztó** ne befolyásolhassa a töltés folyamatát. Először a negatív pólust kapcsolja ki, majd a pozitív pólust.

Az illetékes utasításokat az elem használati utasítása tartalmazza. Azokat az elemeket, melyek karbantartást igényelnek, az alábbiak szerint kell előkészíteni:

Az elemek felületét tisztítsa meg nedves ruhával, hogy az elembe ne kerüljön szennyeződés. Ha lehetséges, minden celláról csavarja le a védő kupakot.

Figyelmeztetés! Sebesülés veszélye!

Vigyázzon, ne kerüljön kapcsolatba az elemben lévő folyadékkal! Ellenőrizze a folyadék állapotát. Az esetben, ha a folyadék az egyes cellákban a minimum alá kerül, töltsse fel desztillált vízzel. Semmi esetre nem szabad használni vízvezeték vizet. A töltés alatt hagyja a cellákat nyitva, hogy a felszabaduló gáz elillanjon.

Az elemtöltő bekapcsolása

A dugvillát helyezze a leföldelt, szabály szerint bebiztosított 230 V-os konnektorba. Ha kétségei vannak, forduljon szakemberhez. Az elemtöltő piros, pozitív csipeszét kapcsolja össze az elem pozitív pólusával (+ jelzés). A fekete, negatív csipeszt kapcsolja össze az elem negatív pólusával (- jelzés). A töltő készen áll a csatolt elem feltöltésére.

Vigyázz! ügyelni kell az elem szabály szerinti bekapcsolására!

Az elem feltöltése

- A fentiek szerint kapcsolja hozzá az elemet.
- A választó kapcsoló segítségével (8) válassza ki a megfelelő feszültséget. A töltő feszültséget az elem típusa szerint válassza ki (lásd. az elem típuscímkéje) 12V, vagy 24 V.
- A fordító gomb (6) segítségével válassza ki az elem típusát (ólom, gél, vagy ólom -kalcium; lásd. az elem típuscímkéje). Az illetékes LED-dioda mutatja, melyik elem típus lett kiválasztva. Az elem típusával kapcsolatos kétségek esetén forduljon a speciális elemek forgalmazójához.
- Az "Ah" (7) forgatógomb segítségével állítsa be a feltöltött elem ampérórát (Ah). Vegye tudomásul, hogy nem állíthatja be a számot kedve szerint. Az esetben, ha nem lehet beállítani a szükséges értéket, válassza ki a legközelebbi magasabb értéket.
- Az elemtöltő automatikusan tölteni kezd.

Az elemtöltő lecsatlakozása

Vigyázz - rongálódási veszély! Vigyázzon arra, hogy lekapcsolásnál ne keletkezzen rövidzárlat. Az elemtöltőt kapcsolja ki úgy, hogy a kapcsolót (8) közép helyzetbe állítsa. Az elemtöltő fekete, negatív csipeszét kapcsolja le,

majd ezt követően kapcsolja le az elemtöltő piros, pozitív csipeszét. A 230 V-os dugvillát húzza ki a konnektorból. Az esetben, ha karbantartást igénylő elemekkel dolgozik, tegye meg még a következő két lépést: Vigyázz! - sebesülés veszély! Kerülje ki az elemben lévő folyadékkal való érintkezést! Ellenőrizze a cellákban a folyadék szintjét. Az esetben, ha a folyadék szintje a minimum alá került, töltsse fel a jelzésig desztillált vízzel. Tilos vízvezeték vizet használni. A cellák nyitott védő kupakjait zárja be. Az elem pólusait kissé kenje be zsiradékkal, hogy ne rozsdásodjanak meg. Az elemet újra bekapcsolhatja a gépkocsi áramkörébe.

Speciális funkciók

- pólusváltás elleni védelem (1)
- az esetben, ha nincs bekapcsolva az elem, áramütés elleni védelem (2)
- automatikuss kikapcsolás (3)
- hővédelem (4)
- töltés megtartás (5)

- (1) **Védi az elemet a helytelen kapcsolás következtében beálló károsodás ellen**
- (2) **A csipeszek mindkét kontaktusa feszültség nélküli addig, míg be nem csatlakoztatja az elemet.**
- (3) **A beállított feszültség elérése után az elemtöltő automatikusan befejezi a töltést.**
- (4) **Túlhevülés esetén automatikusan kikapcsolódik (a H00, LED (3) diszplej világítani kezd. Kihülés után a töltés automatikusan folytatódik.**
- (5) **A töltés automatikus befejezése után az elemtöltő rendszeres időközönként rövid időre bekapcsolódik, melynek eredményeként az elem állandóan teljes töltött állapotban van.**

Diszplej

- **H00** - a berendezés túlhevült állapotban van, hagyni kell kihűlni
- **noP** - az elem helytelen csatlakozása, nincs bekapcsolva semmilyen elem
- **End** - a töltési folyamat vége, a fenntartó töltés aktív
- **A..** - töltés alatti aktuális töltési feszültség

Kezelés és karbantartás

Vigyázz! - halálos áramütés veszélye! Karbantartás. vagy tisztítás előtt feltétlenül kapcsolja ki a berendezést az áramkörből. Vigyázz - a berendezés károsodásának a veszélye! Tilos a berendezést folyó vízzel, vagy vízszugárral tisztítani. Tisztításhoz ne használjon éles eszközöket, se kemény tárgyakat, melyek megsérthetnék a berendezést. A gépet esetenként tisztítsa meg nedves ruhával.

Üzemzavarok megállapítása

Figyelmeztetés! Az elemmel kapcsolatos aprólékos magyarázatért forduljon, kérem, az elem gyártójához.

A berendezés nem tölt




- Ellenőrizze a biztosítékokat (12)
- Ellenőrizze az elemek kapcsolódását
- Ellenőrizze a gép beállítását
- Ellenőrizze az áramköri feszültséget
- Ellenőrizze az elem állapotát
- **Az elem nagyon ki van merülve (10V)**

A berendezés állandóan túlhevül

- **A berendezés közelében biztosítson be megfelelő szabad térséget**
- **A töltött elem túlságosan nagyméretű**
- **Túlságosan magas a helyiség hőmérséklete**


Az elem nem töltődik fel teljesen

- **Az elem nagyon ki van merülve (nyugalmi állapotban 10V alatt)**
- **Ellenőrizze a sav állapotát**




| | |
|--|--|
|   | <p>Zahvaljujemo Vam se na kupnji punjača akumulatora punjača akumulatora Automatic 30 Gel marke Güde, čime ste ukazali povjerenje proizvodima iz našeg proizvodnog programa.</p> <p>!!! Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu!!!</p> |
| <p>A.V. 2 Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje. Pridržano pravo na tehničke izmjene. Na slici su navedeni primjeri</p> | |
|  | <p>Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu? Na našim internet stranicama www.guede.com u dijelu Servis, pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Pomognite nam da Vam možemo pomagati. Da bismo mogli uređaj prilikom reklamacije identificirati, moramo znati njegov serijski broj, broj proizvoda i godinu proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:</p> <p>Serijski broj: _____ Proizvodni broj: _____ Godina proizvodnje: _____</p> <p>Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com</p> |

Označivanje:

Sigurnost proizvoda:

| | |
|---|--|
|  | |
| Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Europske zajednice. | |



Zabrane:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom) | Čuvajte od utjecaja vlage! |
|  | |
| Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja. | |




Upozorenje!

| | |
|---|---|
|  |  |
| Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara | Upozorenje/Pažnja |
|  |  |
| Upozorenje: pazite da se ne spotaknete! | Upozorenje: sadrži nagrizajuću tvar |
|  |  |
| Opasnost od požara | Opasnost od eksplozije |



Naredbe:

| | |
|---|--|
|  |  |
| Pročitajte upute za upotrebu. | U slučaju oštećenja ili presjecanja priključnog kabla odmah izvadite utikač kabla iz utičnice! |



Zaštita okoliša:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Otpad ne bacajte u životnu sredinu, ali ga redovito likvidirajte. | Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada. |
|  | |
| Oštećene i/ili likvidirane električne odnosno elektronske uređaje treba odnijeti u centar za skupljanje otpada ove vrste. | |

Pakiranje:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Čuvajte od utjecaja vlage | Ambalaža mora biti okrenuta prema gore |

Tehnički podaci:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Težina | Električni utikač |

Uređaj

Punjač akumulatora Automatic 30 G

Punjač akumulatora upravljani mikroprocesorom. Punjač akumulatora je prigodan za punjenje svih vrsta akumulatora 12 V - 24 V, sa zaštitom od slučajne zamjene polova i isključivanje procesa punjenja.

Punjač je namijenjen za punjenje slijedećih vrsta akumulatora:

olovni akumulatori „PB“
gel akumulatori „Gel“
akumulatori olovo-kalcij „PBCA“


Obim isporuke


Punjač akumulatora
Priručnik za korištenje

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Punjač akumulatora Automatic 30 G služi za punjenje slijedećih vrsta akumulatora

olovni akumulatori „PB“
gel akumulatori „Gel“
akumulatori olovo-kalcij „PBCA“

 **Punjač se ni u kom slučaju ne smije koristiti za punjenje drugih vrsta akumulatora (npr. NiCd, NiMH itd.).**

 **Upozorenje – opasnost od eksplozije! Zabranjeno je puniti akumulatore sa zatvaračem članaka. Postoji opasnost od nastanka zapaljivog plina odnosno opasnost od eksplozije. Ovaj punjač se ne smije koristiti za punjenje nikal-kadmij akumulatora i akumulatora koji nisu namijenjeni za dodatno punjenje. Kod ovih akumulatora može doći do pucanja kućišta u slučaju eksplozije. Ovaj punjač akumulatora nije opremljen pomoćnim mehanizmom za pokretanje!**

HR Izjava o sukladnosti ES

Mi, poduzeće Güde GmbH & Co, ovime proglašavamo KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany da koncepcija i konstrukcija dole navedene opreme koju uvodimo na tržište i njihova izvedba ispunjavaju osnovne sigurnosne i higijenske zahtjeve smjernica ES.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Punjač akumulatora Automatik 30 Gel**
Kat br.: **85073**

Datum/Poptis proizvođača: 09.04.2009
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

Primjenjive smjernice ES:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Jamstvo

Pravo na jamstvo – vidi priloženi jamstveni list (karticu).

Opće upute za sigurnost na radu

Prije početka rada s uređajem pažljivo pročitajte dole navedene sigurnosne propise i naputak za korištenje. Ako budete predavali punjač drugim osobama, predajte im zajedno s aparatom i ovaj Naputak za upotrebu. Naputak za korištenje čuvajte za dalju upotrebu!

Pakiranje: Punjač je zapakiran u ambalaži radi zaštite od oštećenje tijekom prijevoza. Ambalaža jest sirovina koja se može reciklirati odnosno odnijeti u centar za skupljanje otpada ove vrste.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovaj Naputak za upotrebu i sve upute koje su u njemu navedene. Pročitajte Naputak za upotrebu i upoznajite se s uputama za ispravno korištenje aparata te sa sigurnosnim uputama. Naputak za upotrebu čuvajte za slučaj potrebe.

- Prije svakog korištenja izvršite vizualnu kontrolu uređaja. Zabranjeno je koristiti uređaj ako su oštećeni ili istrošeni njeni zaštitni elementi. Sigurnosni zaštitni elementi se nikad ne smiju stavljati van pogona.
- Uređaj koristiti isključivo u skladu s njegovom namjenom navedenom u ovom naputku za korištenje.
- Kao korisnik stroja snosite odgovornost za sigurnost na mjestu rada.
- Pri radu uvijek osigurajte odgovarajuće osvjjetljenje.
- Nikad ne ostavljajte stroj bez nadzora na radnom mjestu. U slučaju prekida rada sa strojem pohranite stroj na sigurnom mjestu.
- Uređaj se ne smije koristiti na kiši niti u vlažnoj ili mokroj sredini.
- Štitite uređaj od vlage i kiše.
- Ako je punjač uključen, čuvajte ga na odgovarajućoj udaljenosti od Vašeg tijela!
- Uređaj ne uključujte ako je njen okrenut donjim dijelom prema gore odnosno ako nije u radnom položaju.
- Punjač čuvajte na dovoljnoj udaljenosti od ostalih osoba, a posebno djece i domaćih životinja.
- Nakon upotrebe uređaja izvadite utikač iz utičnice i provjerite da li uređaj nije oštećen.
- Ako uređaj upravo ne koristite, pohranite je na suhom mjestu van dosega djece.
- Uređaj uvijek koristite samo prema uputama navedenim u ovom Naputku za korištenje.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.
- Neophodno je redovito provjeravati eventualna oštećenja ili istrošenost priključnog kabla. Uređaj se ne smije koristiti ako priključni kabel nije u besprijekornom tehničkom stanju.

- Ako dođe do oštećenja priključnog kabla, neophodno je naručiti zamjenu od proizvođača ili stručnog servisa kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost.
- Prilikom popravaka uvijek koristite originalne rezervne dijelove.
- Ovu zamjenu kabla smije izvoditi isključivo stručnjak u području elektro.
- Ukoliko pokrećete punjač nakon nekog mehaničkog udara, neophodno je provjeriti eventualne tragove oštećenja ili istrošenosti, i, ako je to neophodno odnijeti uređaj na popravak u stručni servis.
- Nikad ne koristite rezervne dijelove i pribor koji nije preporučen za upotrebu od strane proizvođača odnosno dijelove koje proizvođač nije predvidio za upotrebu.
- Prije bilo kakvih kontrola, čišćenja i radova na stroju odnosno ako stroj upravo ne koristite, izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice.
- Uređaj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili uz upotrebu odgovarajuće umjetne rasvjete.
- Za opremu uređaja važe isti propisi.
- Güde GmbH & Co. KG ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale pod slijedećim okolnostima:
 - oštećenje aparata uslijed mehaničkih utjecaja i nadnapona u mreži.
 - izmjene na aparatu
 - korištenje u svrhe koje nisu navedene u Naputku za upotrebu.
- Kako biste izbjegli ozljede i materijalne štete, neophodno je pridržavati se svih navedenih sigurnosnih uputa.

Osnovne sigurnosne upute

- Usporedite podatak o naponu na tipskoj pločici s vrijednošću napona u mreži.
- Pazite da drugi predmeti **ne prouzroče** nastanak kratkog spoja na kontaktima punjača.
- Spriječite međusoban dodir crvene i crne stezaljke punjača.
- Sve kablove položite tako da bude isključena opasnost od spotaknuća i slučajno oštećenje kabla!
- Kod izvlačenja utikača priključnog iz utičnice nikad ne vucite kabel.
- Odspojite punjač mreže
 - prije svakog čišćenja
 - Nakon svake upotrebe
- **Električni punjači akumulatora nisu igračke!** Djeca nisu u stanju shvatiti opasnost koju mogu prouzročiti električni punjači akumulatora. Ni u kom slučaju ne dozvolite djeci da koristi električni punjač akumulatora.
- **Punjač ne smiju koristiti osobe koje zbog ograničenosti čulnih ili duševnih sposobnosti ili zbog nedovoljnog iskustva ili neznanja nisu u stanju koristiti uređaj ove vrste.**
- **Zabranjeno je uključivati uređaj ako utvrdite vidljiva oštećenja samog uređaja ili priključnog kabla.**
- **Ako je oštećen priključni kabel ovog punjača, isti mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili kvalificiranog električara.**
- **Popravke može vršiti samo kvalificirani električar. Nestručni popravci mogu biti uzrok značajnih šteta.**

Sigurnosne upute za osoblje stroja

- Postoji opasnost od udara električne struje!
- Ni u kom slučaju ne dirajte golim rukama neizolirane vodiče. To važi posebno za vodiče u krugu izmjenične struje.
- Ako izvodite bilo kakve radove na električnim postrojenjima, osigurajte da se u blizini nalazi osoba koja će Vam u slučaju potrebe pružiti pomoć.
- Kako biste mogli prema potrebi brzo odspojiti punjač od mreže odnosno izvora napajanja, punjač mora biti priključen na lako dostupnu utičnicu koja se nalazi u blizini punjača.

- Prije puštanja punjača u rad provjerite da li su priključni i utičnica potpuno suhi.
- Vodite računa o tome da određeni dijelovi punjača mogu biti neko vrijeme pod naponom i nakon aktiviranja zaštitnog osigurača.
- Punjač postavite na suho mjesto zaštićeno od prskajuće vode.
- Punjač mora biti zaštićen od kontakta s agresivnim parama i zrakom sa sadržajem vlage ili soli.
- Štitite uređaj i kablove od vlage i kiše.
- Kablove nikad ne polazite na predmete s oštrim rubovima.
- Kabel ne smije biti prilikom polaganja savijen pod kutom od 90°.
- Ne vucite za kablov.
- Kabel položite tako da bude isključena opasnost od spotaknuća.
- Kabel položite tako da bude isključena opasnost od njegovog oštećenja.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje.
- Oko aparata mora biti osigurano odstupanje od okolnih predmeta od najmanje 5 cm.
- Pri radu održavajte čuvajte na dovoljnoj udaljenosti sve predmete koji mogu biti oštećeni uslijed djelovanja viših temperatura.
- Punjač nikad ne koristite u sredini u kojoj se nalaze zapaljivi plinovi, npr. u prostorijama za pohranu čamaca s benzinskim motorima ili u blizini posuda s propanom.
- Punjač ne koristite za punjenje olovničkih akumulatora s kiselinom. Ovi akumulatori oslobađaju eksplozivni vodik koji može biti zapaljen u kontaktu s iskrama na električnim kontaktima i stezaljkama.
- Nakon završetka punjenja punjač uvijek isključite.
- Prilikom punjenja **nikad** bez nadzora!

Sigurnosne upute za rukovanje s akumulatorima

- S ovim punjačem puniti isključivo akumulator koji su namijenjeni za dopunjavanje.
- Opasnost od udesa! Akumulatori mogu sadržavati agresivne i nagrizajuće kiseline. Izbjegavajte bilo kakav kontakt Vašeg tijela s elektrolitom akumulatora. Ako ipak dođete u kontakt s elektrolitom akumulatora, operite mjesto na Vašem tijelu većom količinom vode.
- Opasnost od eksplozije! Spriječite padanje metalnih predmeta na punjač. U protivnom može doći do iskrenja ili kratkog spoja na akumulatoru ili drugim električnim dijelovima punjača.
- Opasnost od eksplozije! Kod priključivanja akumulatora pazite na ispravan polaritet – crvena stezaljka: pozitivni pol akumulatora – crna stezaljka: negativni pol akumulatora.
- Pri radu s akumulatorima uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitno odijelo.
- Pri radu uvijek zauzmite stabilan položaj! Punjač i punjeni akumulator treba postaviti na savršeno ravno mjesto u stabilnom položaju kako ne bi moglo doći do prevrtanja ili pada.
- Pridržavajte se uputa proizvođača akumulatora i proizvođača postrojenja ili vozila u kojima se akumulator koristi.
- Nikad ne pokušavajte puniti zamrznuti akumulator.
- Pri radu ne pušite i osigurajte da u blizini akumulatora ne može doći do stvaranja iskara.
- Ako morate akumulator izvaditi, prvo odspojite uzemljenje. Prije vađenja akumulatora odspojite sve priključke i potrošače.
- **Na poziciji za 24V nikad ne puniti dva akumulatora 12V priključena u seriju!**

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sporedni rizici kod korištenja električnih uređaja:

| Opasnost | Opis | Zaštitne mjere |
|-----------------------|------------------------|----------------------|
| Neposredan kontakt sa | Udar električne struje | zaštitni prekidač FI |

| | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| dijelovima pod naponom | | |
| Neposredan kontakt sa el. strujom. | Udar električne struje kroz medij | zaštitni prekidač FI |

Ostale opasnosti

| Opasnost | Opis | Zaštitne mjere |
|------------------------------------|---|---|
| Odbačeni predmeti ili tečnost. | Prilikom rukovanja s akumulatorom može doći do prskanja nagrizajuće kiseline koja može uzrokovati ozbiljne ozljede. | Upotrebljavajte zaštitne naočale i rukavice. |
| Klizanje, spotaknuće ili pad osoba | Mrežni kabel i punjač mogu biti uzrok spotaknuća. | Poduzmite odgovarajuće zaštitne mjere ovisno o načinu instalacije (optimalno mjesto za instalaciju, itd.) |

Likvidacija

Naputci za likvidaciju izraženi su ideogramima, koji se nalaze na uređaju odnosno na ambalaži. Popis pojedinih značenja ćete naći u poglavlju «Oznake na uređaju».

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim obične instruktaže od strane stručno osposobljene osobe za korištenje ovog koloturnika nije potrebna nikakva specijalna kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina života. Iznimka jest samo korištenje uređaja od strane maloljetnih osoba u sklopu stjecanja stručne prakse i pripreme za zanimanje u svrhu stjecanja stručne spreme pod nadzorom iskusnog instruktora.

Obuka

Korištenje ovog punjača zahtijeva samo odgovarajuću obuku od strane stručno osposobljene osobe odnosno pročitati Napatuk za upotrebu. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

| | |
|---|------------------------------|
| Priključak/frekvencija: | 230 V–50 Hz |
| Napon punjenja: | 12 V – 24 V |
| Maksimalna ulazna snaga: | 370 Watt |
| Maks. efektivna struja punjenja: | 30 A / 12 V |
| O struja punjenja: | 20 A / 12 V |
| Kapacitet akumulatora: | 30-200 Ah (u 14 stupnjevima) |
| Težina cca: | 10 kg |

Transport i skladištenje



Prilikom prijevoza neophodno je osigurati protiv pad a i prevrtanja.



Uređaj mora biti uvijek na suhom mjestu i van dohvata djece ili nepozvanih osoba. Prije nego što uređaj odnesete npr. u podrum, temeljito ga očistite.

Funkcija

Punjač akumulatora je namijenjen za punjenje automobilskih akumulatora 12 V a 24 V. Opremljena je sigurnosnim zaštitnim elementima za zaštitu od kratkog spoja, pregrijavanja, preopterećenja i slučajne zamjene polova. Ovaj punjač akumulatora je punjač s karakteristikom punjenja UI.

Indikacijski i upravljački elementi

Na čeonom panelu punjača nalaze se:

1. LED za toplotnu sklopku
2. LED za olovni akumulator
3. LED za akumulator olovo-kalcij
4. LED za gel akumulator
5. Zaslon
6. Okretni gumb za biranje vrste akumulatora
7. Okretni gumb za amper satove.
8. Regulator za biranje 24V – 12V

Na gornjoj strani:

9. crveni kabel
10. crni kabel
11. priključni kabel

Na desnoj strani:

12. automobilski osigurač 30 A

Korištenje punjača



Upozorenje – opasnost od eksplozije! Zabranjeno je puniti akumulatore sa zatvaračem članaka akumulatora. Postoji opasnost od nastanka eksplozivnog plina. Ovaj punjač se ne smije koristiti za punjenje nikal-kadmij akumulatora i akumulatora koji nisu namijenjeni za dodatno punjenje. Ambalaža ovih vrsta akumulatora može puknuti.

Stavljanje u rad

Upozorenje: Opasnost od oštećenja!

Punjač mora biti instaliran na mjestu zaštićenom od vlage i vlažnog zraka.

Osigurajte da se u blizini punjača

- ne nalaze zapaljivi materijali i plinovi,
- dalje osigurajte dovoljno provjetranje mjesta na kojem je punjač instaliran i provjerite da li je punjač instaliran na savršeno ravnoj podlozi.
- Upozorenje! Punjač akumulatora smije se koristiti samo u uspravnom položaju.

Mrežni i dovodni kablovi koji vode prema akumulatoru nikad ne smiju biti napregnuti, prelomljeni niti smiju doći u dodir s oštrim rubovima. Otvori punjača za ulaz i izlaz zraka moraju biti stalno slobodni.

Prije punjenja akumulatora odspojite akumulator od izvora napajanja tako da **nijedno trošilo** ne može utjecati na proces punjenja akumulatora. Prvo odspojite negativni pol, i zatim pozitivni pol.

Dodatne upute ćete naći u naputku za uporabu.

Akumulatore koje zahtijevaju održavanje potrebno je pripremiti kako slijedi: Površinu akumulatora obrišite vlažnom krpom kako bi bio spriječen prodor nečistoća u akumulator. Ako je to moguće, odvijte i skinite zaštitne kape sa svih članaka akumulatora. **Upozorenje! Opasnost od udesa!** Neophodno je izbjegavati kontakt s tečnim elektrolitom sadržanim u akumulatoru! Provjerite stanje elektrolita. Ukoliko razina elektrolita u jednom ili nekoliko članaka akumulatora doseže ispod oznake minimalne dopuštene razine, dopunite destiliranu vodu sve do oznake minimalne razine elektrolita. Za dopunjavanje elektrolita ni u kom slučaju ne koristite običnu vodu iz vodovoda. Članci moraju biti tijekom cijelog procesa punjenja otvoreni kako bi mogli odlaziti nastali plinovi.

Priključenje punjača na struju

Mrežni konektor stavite u uzemljenu utičnicu s ispravnim osiguranjem 230 V. U slučaju bilo kakve sumnje posavjetujte se sa stručnjakom. Crvenu pozitivnu stezaljku punjača priključite na pozitivni pol akumulatora (s oznakom +). Crnu negativnu stezaljku punjača priključite na negativni pol akumulatora (s oznakom -). Punjač akumulatora je spreman za punjenje priključenog akumulatora.

Upozorenje! Neophodno je osigurati ispravno priključenje akumulatora!

Punjenje akumulatora

- Priključite akumulator prema gore navedenim uputama.
- Pomoću regulatora **(8)** odaberite napon punjenja. Napon punjenja odaberite prema tipu akumulatora (vidi tipsku pločicu akumulatora) 12V ili 24 V.
- Okretanje gumba **(6)** odaberite vrstu akumulatora (olovni, gel akumulator ili olovo-kalcij akumulator; vidi tipsku pločicu akumulatora). Odgovarajuća LED-dioda pokazuje koja vrsta akumulatora je odabrana. U slučaju bilo kakve sumnje u pogledu vrste akumulatora posavjetujte se sa stručnjakom u specijaliziranoj prodavaonici akumulatora.
- Okretanje gumba "Ah" **(7)** podesite «ampersate» (Ah) akumulatora koji želite puniti. Vodite računa o tome da nije moguće podesiti bilo kakav broj. Ako nije moguće podesiti vrijednost koju tražite, odaberite najbliži viši broj.
- Punjač akumulatora automatski pokreće proces punjenja.

Odspajanje punjača

Paznja – opasnost ozljeda! Pazite da prilikom odspajanja akumulatora ne dođe do kratkog spoja. Isključite punjač. U tu svrhu stavite sklopku **(8)** u središnju poziciju. Odspojite crnu negativnu stezaljku punjača. Sada odspojite crvenu pozitivnu stezaljku punjača. Izvadite utikač 230 V priključnog kabela iz utičnice. Kod akumulatora koji zahtijevaju održavanje potrebno je izvršiti još slijedeća dva koraka: Upozorenje – opasnost od ozljeda! Spriječite kontakt s elektrolitom sadržanim u akumulatoru! Provjerite stanje elektrolita u člancima akumulatora. Ukoliko razina elektrolita u jednom ili nekoliko članaka akumulatora doseže ispod oznake minimalne dopuštene razine, dopunite destiliranu vodu sve do oznake minimalne razine elektrolita. Za dopunjavanje elektrolita ni u kom slučaju ne koristite običnu vodu iz vodovoda. Zatvorite kape otvorenih članaka akumulatora. Polove akumulatora podmažite malom količinom maziva radi zaštite od korozije. Akumulator opet instalirajte u vozilo.

Specijalne funkcije

- zaštita od slučajne zamjene polova **(1)**
- zaštita od strujnog udara ako nije priključen akumulator **(2)**
- automatsko isključivanje **(3)**
- toplotna zaštita **(4)**
- održavanje punjenja **(5)**

(1) Sprječava oštećenje akumulatora uslijed neispravnog priključenja.

(2) Obje stezaljke nisu pod naponom sve dok ne priključite akumulator.

(3) Prilikom postizanja fiksno podešene vrijednosti napona odnosno napunjenosti akumulatora punjač automatski završi proces punjenja.

(4) Punjač se u slučaju pregrijavanja automatski isključuje. (Displej H00, LED (3) će se upaliti. Čim

se punjač ohladi, proces punjenja se automatski nastavlja.

(5) Nakon automatskog završetka punjenja punjač akumulatora se u redovitim intervalima uključuje na kratko vrijeme. Zahvaljujući ovoj funkciji je akumulator stalno potpuno napunjen.

Zaslon

- **HOO** - punjač je pregrijan, pričekajte dok se ne ohladi.
- **noP** - greška priključenja akumulator, akumulator nije priključen
- **End** - završetak procesa punjenja, funkcija održavanja napunjenosti je aktivirana
- **A..** aktualna struja punjenja tijekom punjenja

Održavanje i njega

Upozorenje – smrtna opasnost od električnog udara! Prije čišćenja i održavanja uvijek odspojite punjače od mreže. Upozorenje – opasnost od oštećenja punjača! Punjač nikad ne čistite mlazom tekuće ili čak prskajuće vode. Za čišćenje nikad ne koristite oštre niti tvrde predmete, u protivnom može doći do oštećenja punjača. Punjač povremeno obrišite navlaženom krpom.

Dijagnostika kvarova

Upozorenje! U slučaju detaljnijih pitanja u vezi akumulator obratite se, molim, proizvođaču akumulatora.

Punjač ne puni



- **Provjerite osigurače (12)**
- **Provjerite priključenje akumulatora**
- **Provjerite podešenost punjače**
- **Provjerite mrežni napon**
- **Provjerite stav akumulatora**
- **Akumulator je previše ispražnjen (10V)**

Punjač se stalno pregrijava


- **Osigurajte dovoljan prostor oko punjača**
- **Punjeni akumulator je previše veliki**
- **Previsoka temperatura u prostoriji**

Akumulator nije potpuno napunjen


- **Akumulatora je previše ispražnjen (u stanju mirovanja ispod 10 V)**
- **Provjerite razinu kiseline**

| | |
|--|--|
|   | <p>Čestitamo Vam ob nakupu polnilnika za akumulatorje tip Automatic 30 Gel znamke Güde in se Vam zahvaljujemo, da ste izkazali zaupanje do naših izdelkov.</p> <p>!!! Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo !!!</p> |
|--|--|

A.V. 2 Ponatis celega dokumenta ali njegovih delov je možen po dogovoru s proizvajalcem. Tehnične spremembe pridržane. Skice služijo le kot informacija



| | | | |
|---|--|---------------------------------------|-------------------------------------|
|  | <p>Ali imate tehnična vprašanja? Reklimirate blago? Ali potrebujete rezervne dele ali navodila za uporabo? Na naših spletnih straneh www.guede.com v poglavju Servis Vam bomo pomagali hitro, učinkovito in brez odvečne birokracije. Pomagajte nam in mi bomo pomagali vam. Da bi vašo napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:</p> | | |
| | Serijska številka: | Številka izdelka: | Leto izdelave: |
| | Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | e-Mail: support@ts.guede.com |




Ideogrami:



| | |
|---|--|
| Varnost naprave: | |
|  | |
| Izdelek odgovarja ustreznim standardom Evropske skupnosti. | |



| | |
|---|---|
| Prepovedi: | |
|  |  |
| Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom). | Zavarujte pred vlago. |
|  | |
| Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel. | |

| | |
|---|---|
|  |  |
| Nevarnost električnega udara. | Opozorilo/previdno. |
|  |  |
| Pazite da se ne spotaknete. | Previdno: jedka tekočina. |
|  |  |
| Nevarnost požara. | Nevarnost eksplozije. |

| | |
|---|---|
| Ukazi: | |
|  |  |
| Preberite navodilo za uporabo! | V primeru poškodbe ali vrezninah v dovodni kabel takoj potegnite vtič iz vtičnice! |

| | |
|---|---|
| Varovanje bivanjskega okolja: | |
|  |  |
| Ne mečite odpadkov v naravo; odstranite jih skladno s predpisi. | Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino. |
|  | |
| Poškodovane in/ali odstranjene električne ali elektronske naprave odvrzite na ustrezno mesto ali odnesite v surovino. | |

| | |
|--|---|
|  |  |
| Zavarujte pred vlago. | Ovitek mora stati navpično. |

| | |
|--|---|
| Tehnični podatki : | |
|  |  |
| Teža | Omrežni priključek. |

Naprava

Polnilnik akumulatorjev Automatic 30 G
 Delovanje polnilnika nadzira mikroprocesor. Polnilnik je primeren za vse vrste akumulatorjev 12 V – 24 V, z zaščito proti nepravilni povezavi polov in s funkcijo izklopa polnjenja.


Vrste akumulatorjev, ki jih lahko polnite s tem aparatom:
 svinčeni akumulatorji »PB«,
 žele akumulatorji »Gel«,
 akumulatorji na bazi svinca in kalcija »PBCA«


Obseg dobave

Polnilnik za akumulatorje
 Navodilo za uporabo

Uporaba stroja v skladu z namenom

Polnilnik Automatic 30 G služi za polnjenje sledečih tipov akumulatorjev.
svinčeni akumulatorji »PB«.
žele akumulatorji »Gel«.
akumulatorji na bazi svinca in kalcija »PBCA«

 **Aparat v nobenem primeru ni primeren za polnjenje drugih tipov akumulatorjev (npr. NiCd, NiMH itd.).**

 **Opozorilo: nevarnost eksplozije! Polnjenje akumulatorjev z zaprtimi celicami je prepovedano. Obstaja nevarnost nastanka eksplozivnega plina: nevarnost eksplozije. Polnjenje Nikelj-kadmijevih akumulatorjev in akumulatorjev, ki niso namenjeni za polnjenje je prepovedano. Ohišje teh akumulatorjev lahko pod vplivom eksplozije raznese. Ta polnilnik za akumulatorje je opremljen s pomožnim sistemom zagona!**

SI Izjava o ustreznosti ES
 S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

da koncepcija in konstrukcija spodaj opisanih naprav in njihovih izvedb, ki jih uvajamo na trg odgovarjajo ustreznim osnovnim varnostnim in higienskim zahtevam smernic ES.

V primeru da ste spremenili način delovanja ali obliko naprave in se o tem niste posvetovali s proizvajalcem, ta izjava o istovetnosti izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav: **Polnilnik akumulatorjev Automatic 30 Gel**
Nar. št. **85073**

Datum/Podpis proizvajalca: 09.04.2009

Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

Uporabne smernice ES:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke v nadaljevanju. Če aparat posodite ali prodate drugim osebam, priložite zraven še ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo vedno dobro shranite!

Ovitek: Da se zaščiti pred morebitnimi poškodbami pri transportu, je aparat zavrt v ovitek. Ovitek je izdelan iz surovine, ki je ponovno uporabna za reciklažo.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte vse navedene napotke. Preberite priložena navodila za uporabo in se seznanite z aparatom in njegovo pravilno uporabo; preberite tudi varnostne napotke. Navodila za uporabo shranite na varno mesto za kasnejšo rabo.

- Pred vsako uporabo ne pozabite na vizualno kontrolo naprave. Naprave ne uporabljajte, če je varnostni sistem pokvarjen oziroma obrabljen. Nikoli ne izklaplajte varnostnega sistema naprave.
- Izdelek uporabljajte le v namen, ki je opisan v tem navodilu za uporabo.
- Odgovarjate za varnost na delovnem mestu.
- Napravo uporabljajte le na dobro osvetljenih mestih.
- Nikoli ne puščajte naprave na delovnem mestu brez nadzora. V primeru, da prekinete svoje delo, napravo pospravite na varno mesto.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na dežju ali v vlažnem oz. mokrem okolju.
- Napravo zavarujte pred vlago in dežjem.
- Kadar aparat deluje, držite ga v varni razdalji od svojega telesa!
- Ne vključujte naprave, če je obrnjena ali izven delovnega položaja.
- Napravo vzdržujte v varni razdalji od drugih oseb, predvsem izven dosega otrok pa tudi od domačih živali.
- Po končanem delu vedno izvlecite vtič iz vtičnice in preverite, če naprava ni poškodovana.
- Napravo shranite na suho mesto in izven dosega otrok, če je ne uporabljate.
- Napravo uporabljajte le v skladu s tem navodilom za uporabo.
- Napetost v mreži se mora ujemati z napetostjo, ki je opisana na tipski etiketi naprave.
- Redno preverjajte električni kabel aparata, če ni poškodovan ali dotrajan. Ne uporabljajte naprave, če je njen električni kabel poškodovan.
- Če pride do poškodbe priključnega kabla, ga morate zamenjati (pri proizvajalcu ali njegovem servisu), da se izognete nevarnosti.
- Za zamenjavo uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar.

- V kolikor prižigate stroj po udarcu, preverite najprej njegovo stanje: pogledajte, če ni poškodovan ali obrabljen; morebitne poškodbe popravite.
- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih del in pritliklin, ki jih proizvajalec ni priporočil ali pa z njimi ni računal.
- Pred kontrolami, čiščenjem in delom na napravi ali ko naprave ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pa pri dobri umetni svetlobi.
- Za opremo veljajo enaki predpisi.
- Güde GmbH & Co. KG ne odgovarja za škode, ki bi nastale zaradi nedoslednosti:
- poškodbe na stroju zaradi mehanskih vplivov ali prenapetosti.
- spremembe na stroju
- uporaba v namene, ki so v neskladju z navodili.
- Da preprečite morebitne škode, vedno upoštevajte vse varnostne napotke.

Osnovni varnostni napotki

- Podatek o napetosti na tipski etiketi primerjajte z podatki o električnem omrežju.
- Preprečite stik naprave in drugih predmetov, **da na pride** do kratkega stika.
- Poskrbite, da se rdeča in črna priključna sponka med seboj nikoli ne dotikata.
- Vse kable napeljite tako, da ne ovirajo hoje okoli naprave in ne povzročijo spotike ali poškodbe kablov!
- Vtiča ne vlecite iz vtičnice za električni kabel.
- Napravo izključite iz omrežja:
 - pred vsakim čiščenjem.
 - po vsaki uporabi
- **Električni aparat ni igrača!** Otroci ne znajo oceniti nevarnosti, ki bi nastale v stiku z električnimi napravami. V nobenem primeru ne puščajte otrok, da uporabljajo električne naprave.
- **Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso starostno ali mentalno usposobljene za delo z njo oz. osebe, ki nimajo izkušenj in niso prebrali teh navodil za uporabo.**
- **Če sta naprava ali priključni kabel poškodovana, naprave nikoli ne prižigajte.**
- **Poškodovan kabel ali napravo v okvari naj popravi le kvalificiran električar oz. proizvajalec.**
- **Vsa popravila na tej napravi lahko opravlja le strokovnjak električar. Zaradi nestrokovnega popraviljanja lahko nastanejo velike škode.**

Varnostni napotki za uporabnika

- Nevarnost poškodb zaradi električnega udara!
- Nikoli se z golimi rokami ne dotikajte nezaščitenih prevodnikov. To velja predvsem za prevodnike v tokokrogu z izmeničnim tokom.
- Kadar posegате v električni tokokrog naprave, mora biti v bližini prisotna še ena oseba, ki vam bo v primeru nezgode prišla na pomoč.
- Da lahko v primeru okvare napravo čimprej izključite iz omrežja, mora biti vtič v bližini naprave, da ga lahko hitro in enostavno izvlečete iz omrežja.
- Še pred uvedbo naprave v pogon pazite, da bosta električni kabel vtič vedno suha.
- Ne pozabite, da kljub temu, da je varnostni sistem napravo izključil, je lahko naprava še vedno pod nadzorom.
- Napravo odložite na suho mesto, zaščiten proti brizgajoči vodi.
- Napravo zavarujte pred jedkimi hlapi, zrakom z visoko relativno vlažnostjo ali soljo.
- Napravo in električne kable zavarujte pred dežjem in vlago.
- Ne odlagajte kablov na predmete z ostrimi robovi.
- Ne odlagajte kabla tako, da bi bil zvrt pod ostrim kotom.
- Ne vlecite za kabel.
- Ne odlagajte kabla tako, da bi povzročal nevarnost spotike.

- Kabel odlagajte tako, da se ne more poškodovati.
- Poskrbite za dobro prezračevanje.
- Polnilnik mora stati vsaj 5 cm ločeno od drugih predmetov ali naprav.
- Medtem, ko naprava deluje, morajo biti drugi predmeti, ki bi jih lahko delujoča naprava poškodovala, varno oddaljeni od delovnega mesta.
- Ne uporabljajte naprave v okolju z vnetljivimi plini, npr. v zbirnih prostorih čolnov na motorni pogon ali v bližini rezervoarja s propanom.
- Ne uporabljajte aparata v napravah z svinčnimi akumulatorji, ki vsebujejo kislino. V teh akumulatorjih nastaja eksplozivni vodik, ki se lahko vname, zaradi isker v električnih spojih.
- Po uporabi aparat vedno izklopite.
- Delujoči polnilnik mora biti **stalno** pod nadzorom!

Varnostni napotki za rokovanje z akumulatorji

- Uporabljajte izključno akumulatorje, ki se dajo polniti.
- Nevarnost poškodb! Akumulatorji lahko vsebujejo jedke in zelo močne kisline. Preprečite vsakršen stik delov telesa in tekočine v akumulatorju. V kolikor pride do stika s tekočino iz akumulatorja, si prizadet del kože temeljito operite z vodo.
- Nevarnost eksplozije! Preprečite stik akumulatorja in kovinskih predmetov. To lahko povzroči iskrenje ali kratek stik na akumulatorju ali drugih elektronskih delih naprave.
- Nevarnost eksplozije! Pri priključitvi upoštevajte polarnost elektrod – rdeča sponka: pozitiven pol akumulatorja – črna sponka: negativen pol akumulatorja.
- Pri delu z akumulatorjem uporabljajte zaščitna očala in delovno obleko.
- Skrbite za zadostno stabilnost! Napravo in akumulator, ki se polni, postavite na varno mesto, da ne pride do padca in poškodb.
- Upoštevajte navodila proizvajalca akumulatorja in proizvajalca naprave oziroma vozila, v katerem akumulator uporabljate.
- Nikoli ne polnite zamrznjenih akumulatorjev.
- Ne kadite in preprečite nastanek isker okoli akumulatorja.
- Če želite akumulator vzeti iz vozila, najprej priključite ozemljitev. Preden vzamete akumulator ven, demontirajte vse priključke porabnika.
- **Na položaju za 24V nikoli ne polnite dveh akumulatorjev 12 V v zaporedju!**

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Preostala tveganja izhajajo iz električnega toka:

| Nevarnost | Opis | Zaščitni ukrepi |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| Neposreden stik z električnim tokom | Nevarnost električnega udara | tokovna zaščita FI |
| Posredni stik z električnim tokom | posredni električni udar preko medija | tokovna zaščita FI |

Druge nevarnosti:

| Nevarnost | Opis | Zaščitni ukrepi |
|---------------------------------|--|--|
| Odvržene predmete ali tekočine | Iz akumulatorja lahko brizga jedka kislina, ki povzroča hude poškodbe. | Vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice. |
| Dršenje, spotika ali padec oseb | Električni kabel in naprava so lahko vzrok spotike. | Pred uporabo naprave poskrbite za ustrezne varnostne ukrepe (izberite primerno mesto za nastavitev, označite ga itd.). |

Odstranjevanje

Napotke za odstranjevanje opisujejo ideogrami na orodju oz. na njegovem ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Razen napotkov izkušene in kvalificirane osebe, je druga posebna izobrazba za porabo tega orodja, nepotrebna.

Minimalna starost

Napravo lahko uporabljajo le osebe, ki so napolnile 16 let starosti.

Izjema so mladoletniki, ki se pripravljajo za poklic da bi dosegli znanje, ki mora biti pod nadzorom strokovnega inštruktorja.

Šolanje

Za pravilno uporabo te naprave je potrebno ustrezno šolanje – posvetujte se z izkušeno osebo in preberite ta navodila za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

| | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Priključek/Frekvenca: | 230 V~50 Hz |
| Napetost polnjenja: | 12 V – 24 V |
| Mejna vstopna zmogljivost: | 370 Watt |
| Mejni učinek polnilnega toka: | 30 A/12 V |
| Povprečen polnilni tok: | 20 A/12 V |
| Zmogljivost akumulatorjev: | 30-200 Ah (pri 14 stopinjah) |
| Teža ca. | 10 kg |

Transport in skladiščenje



Pri transportu stroj dobro pritrdite proti padcu in če se prekucne.



Poskrbite za to, da bo naprava shranjena na suhem mestu, zavarovanem pred otroki in nepoklicanimi osebami. Preden shranite napravo za dalj časa, jo temeljito očistite.

Funkcije

Polnilnik služi za polnjenje avtomobilskih akumulatorjev 12 V in 24 V. Opremljen je z varnostnim sistemom proti kratkemu stiku, pregrevanju, preobremenjevanju in napačni priključitvi na pole. Ta aparat je polnilnik s polnilnimi lastnostmi »UI«.

Elementi za prikaz in upravljanje

Na sprednji plošči se nahajajo:

1. LED dioda toplotnega stikala
2. LED dioda svinčnega akumulatorja
3. LED dioda za akumulator svinec-kalcij
4. LED dioda žele akumulatorja
5. Prikazovalnik
6. Vrtljiv gumb za izbiro vrste akumulatorja
7. Vrtljiv gumb za nastavitev amper-ur (Ah)
8. Stikalo za preklon režima 24V – 12V

Na zgornji strani:

9. rdeč kabel
10. črn kabel
11. električni kabel

Na desni strani:

12. avtomobilska varovalka 30 A

Uporaba polnilnika



Opozorilo: nevarnost eksplozije! Polnjenje akumulatorja zaprtega tipa je prepovedano. Obstaja nevarnost nastanka eksplozivnega plina. Polnjenje Nikelj-kadmijevih akumulatorjev in akumulatorjev, ki niso namenjeni za polnjenje je prepovedano. Ohišje tovrstnih akumulatorjev lahko raznese.

Uvedba v pogon

Opozorilo: Nevarnost poškodb!

Polnilnik priključite na mestu zaščitenem pred vlago in relativno vlažnostjo iz zraka.

Pazite sledeče:

- v bližini naprave ne smejo biti vnetljivi materiali in plini,
- polnilnik mora stati na dobro zračenem mestu, na dovolj trdni površini.
- Opozorilo! Polnilnik uporabljajte le v navpičnem položaju.

Ne odlagajte omrežnih in priključnih kablov tako, da bodo prenapeti, obremenjeni ali napeljeni preko ostrih robov. Zračne rege na aparatu morajo biti proste in prehodne.

Pred polnjenjem prekinite tokokrog vozila tako, da nobeni porabniki ne bi vplivali na akumulator medtem, ko se polni. Najprej izključite negativen pol, nato pozitivni.

Ustrezne napotke boste našli v tem navodilu za uporabo akumulatorja. Akumulatorji, ki jih je potrebno vzdrževati, pripravite takole: Površino akumulatorja očistite z vlažno krpo, da v akumulator ne prodrejo nečistoče. Z vsakega rebra odvijte najprej zaščitni pokrovček. **Opozorilo! Nevarnost poškodb!** Preprečite stik s tekočino, ki je v akumulatorju! Preverite stanje tekočine. Če tekočina v enem ali več rebrih ne dosega niti minimalne gladine, dolijte v akumulator destilirano vodo do oznake. Nikoli ne uporabljajte navadne vode iz vodovoda. Rebra morajo biti odprta, medtem ko se akumulator polni, da lahko izhajajo plini, ki pri reakciji nastajajo.

Priključitev polnilnika

Električni vtič vtaknite v ozemljeno in pravilno varovano vtičnico napetosti 230 V. V primeru dvomov se posvetujte s strokovnjakom. Rdečo pozitivno sponko polnilnika priključite na pozitivni pol akumulatorja (oznaka +). Črno negativno sponko polnilnika priključite na negativen pol akumulatorja (oznaka -). Polnilnik je pripravljen za polnjenje priključenega akumulatorja.

Opozorilo! Pri tem pazite, da bo akumulator pravilno priključen!

Polnjenje akumulatorja

- Na osnovi zgornjih napotkov priključite akumulator.
- S stikalom za nastavitvev (8) izberite polnilno napetost. Polnilno napetost izberite glede na vrsto akumulatorja (glejte tipsko etiketo akumulatorja) 12V ali 24 V.
- Z vrtljivim gumbom (6), izberite vrsto akumulatorja (svinec, žele, ali kombinacija svinca in kalcija; glej tipsko etiketo akumulatorja). Ustrezna LED-dioda prikazuje, katera vrsta akumulatorja je bila izbrana. Če glede vrste vašega akumulatorja dvomite, se posvetujte s strokovnjaki iz ustrezne prodajalne.
- Z vrtljivim gumbom »Ah« (7) nastavite amper-ure (Ah) akumulatorja, ki ga polnite. Nastavitev poljubne številke ni možna. V kolikor ne nastavite zelene vrednosti, izberite najbližjo višjo vrednost.
- Polnilnik prične s samodejnim polnjenjem.

Izklop polnilnika

Pozor – nevarnost poškodb stroja! Pazite da pri izklopu ne povzročite kratkega stika. Polnilnik izklopite. V ta namen nastavite stikalo (8) v središnji položaj. Črno priključno

sponko snemite s polnilnika. Sedaj izklopite rdečo pozitivno sponko polnilnika. Izvlecite vtič iz vtičnice 230 V. Pri akumulatorjih ki jih je potrebno vzdrževati, napravite sledeče: Opozorilo – nevarnost poškodb! Preprečite stik s tekočino v akumulatorju! Preverite stanje tekočine v rebrih akumulatorja. Če tekočina v enem ali več rebrih ne dosega niti minimalne gladine, dolijte v akumulator destilirano vodo do oznake. Ne uporabljajte navadne vode iz vodovoda. Pokrovčke akumulatorja privijte nazaj. Pola akumulatorja namažite z mazivom, da ju zaščitite proti rjavenju. Akumulator ponovno priključite v vozilo.

Posebne funkcije

- zaščita zoper zamenjavo polov (1)
- zaščita proti električnemu udaru, če akumulator ni priključen (2)
- samodejen izklop (3)
- toplotna zaščita (4)
- vzdrževalno polnjenje (5)

(1) Preprečuje poškodbe akumulatorja zaradi nepravilne priključitve

(2) Oba priključka za sponke sta brez napetosti, dokler ne priključite akumulatorja.

(3) Ko doseže določeno vrednost napetosti, se polnilnik samodejno izklopi in prekine polnjenje.

(4) Ko se pregreje, se aparat samodejno izklopi. (Zaslon HOO, LED (3) se prižge. Ko se ohladi, polnjenje se samodejno nadaljuje.

(5) Pri samodejnem dokončanju polnjenja se polnilnik v rednih časovnih presledkih za kratek čas vključi in nato izključi. Zahvaljujoč temu je akumulator vedno napolnjen do konca.

Prikazovalnik

- **HOO** - aparat se je pregrel počakajte, da se ohladi.
- **noP** - napačna priključitev akumulatorja, ni priključena nobena baterija
- **End** - zaključek polnilnega procesa vzdrževalno polnjenje je aktivirano
- **A..** - aktualen polnilni tok med polnjenjem

Vzdrževanje in nega

Pozor – smrtna nevarnost zaradi morebitnega električnega udara! Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice. Pozor – nevarnost poškodb stroja! Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo ali celo s curkom vode. Ne čistite naprave z grobimi ali jedkimi čistilnimi sredstvi, ne uporabljajte trdih predmetov, da ne poškodujete naprave. Napravo občasno obrišite z vlažno krpo.

Diagnostika motenj

Opozorilo! Glede tehničnih podatkov akumulatorja se pozanimajte pri konkretnem proizvajalcu akumulatorja.

Aparat ne polni akumulatorja

- Preverite varovalke (12)
- Preverite priključitev akumulatorja
- Preverite nastavitve aparata
- Preverite omrežno napetost
- Preverite stanje akumulatorja
- Akumulator je poln (10V)

Aparat se neprestano pregreva

- Poskrbite, da bo okoli aparata dovolj prostora
- Polnjen akumulator je prevelik
- Temperatura v prostoru je previsoka


Akumulator se ne polni popolnoma

- Akumulator je preveč prazen (v stanju mirovanja je pod 10V)
- Preverite stanje kisline

| | | | |
|---|--|---------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Vă mulțumim pentru cumpărarea încărcătorului de acumuloare Automatic 30 Gel al firmei Güde, prin aceasta dovedind încrederea în produsele din sortimentul nostru. | | |
|  | !!! Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare !!! | | |
| A.V. 2 Pentru reproducerea textului, chiar și parțială, este nevoie de aprobare. Schimbări tehnice rezervate. Ilustrațiile prezintă exemple. | | | |
|  | Aveți întrebări tehnice? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau manual de utilizare? Pe paginile noastre www.guede.com în secția Service vă vom ajuta rapid și fără birocrație inutilă. Ajutați-ne, vă rugăm, să vă putem ajuta și noi pe Dvs. Pentru a putea identifica mașina Dvs. în cazul reclamației, avem nevoie de numărul de serie, numărul produsului și anul fabricației mașinii. Toate aceste informații le găsiți pe tablita de identificare. Pentru a le avea întotdeauna la îndemână, înscrieți-le vă rugăm aici: | | |
| | Numărul de serie: | Numărul produsului: | Anul fabricației: |
| | Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 | E-Mail: support@ts.guede.com |

Însemnări:







Siguranța produsului:

| | |
|---|--|
|  | |
| Produsul corespunde normelor Comunității Europene aferente | |



Interdicții:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Interdicție generală (în legătură cu o altă pictogramă) | Ferți de umezeală! |
|  | |
| Tragerea de cablu interzisă | |




Avertizare:

| | |
|---|---|
|  |  |
| Avertizare la tensiunea electrică periculoasă | Avertizare/atenție |
|  |  |
| Avertizare la pericolul de împiedicare | Avertizare la substanță caustică |
|  |  |
| Pericol de incendiu | Pericol de explozie |



Obligații:

| | |
|---|--|
|  |  |
| A se citi manualul de utilizare | În cazul deteriorării sau a tăierii cablului de racordare scoateți imediat fișa din priză! |



Protejarea mediului înconjurător:

| | |
|---|--|
|  |  |
| Nu aruncați deșeurile în jur, ci predați-le centrelor de colectare. | Ambalajul din carton se poate preda la centrele de colectare destinate acestui scop. |
|  | |
| Aparatele electrice și electronice defecte trebuie predate la centrele de colectare destinate acestui scop. | |

Ambalajul:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Ferți de umezeală | Orientarea ambalajului în sus |

Date tehnice:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Greutate | Racordare la rețea |

Aparatul

Încărcător de baterii Automatic 30 G

Încărcător de baterii comandat de microprocesor. Încărcătorul este potrivit pentru toate bateriile de 12 V - 24 V, cu protecție contra schimbării polarității și cu întreruperea încărcării.

Tipuri de baterii care se pot încărca:

baterii cu plumb „PB“
baterii cu gel „Gel“
baterii plumb-calcium „PBCA“


Conținutul lotului de livrare


Încărcătorul de baterii
Manualul de utilizare

Folosirea mașinii în concordanță cu destinația

Încărcătorul de baterii Automatic 30 G servește la încărcarea acestor tipuri de baterii

baterii cu plumb „PB“
baterii cu gel „Gel“
baterii plumb-calcium „PBCA“

 Aparatul nu este permis să se utilizeze în nici un caz pentru alte tipuri de baterii (de ex. NiCd, NiMH etc.).

 Avertizare – pericol de explozie! Baterii cu capacul elementelor nu au voie să fie încărcate. Se ivește apariția gazului explosiv și deci a pericolului de explozie. Bateriile cu nichel-cadmium și bateriile care nu sunt destinate încărcării nu au voie să fie încărcate cu acest încărcător. Mantaua acestui tip de baterii se poate rupe prin explozie. Acest încărcător de baterii nu este dotat cu instalație ajutoare de pornire!

Declarație de conformitate CE

Prin aceasta declarăm, noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany că concepția și construcția mașinilor menționate mai jos în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale Directivelor CE privind siguranța și igiena. În cazul modificării mașinii, care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Data/Semnătura producătorului: 09.04.2009
Date despre semnatar: Domnul Arnold, administrator

Directivele CE aferente:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Norme armonizate folosite:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Garanție

Drepturile de garanție conform certificatului de garanție anexat.

Instrucțiuni generale de securitate

Înainte de a începe să lucrați cu aparatul citiți cu atenție normele de siguranță menționate mai jos și manualul de utilizare. În cazul în care veți preda aparatul altor persoane, dați-le vă rog de asemenea și manualul de utilizare. Puneți instrucțiunile de utilizare întotdeauna la un loc sigur!

Ambalajul: Pentru a fi ferit de deteriorare la transport, aparatul este în ambalaj. Ambalajele sunt materii prime, se pot deci recicla sau înturna la centrul de colectare corespunzător.

Citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile menționate în acesta. Cu ajutorul manualului familiarizați-vă cu aparatul, utilizarea lui corectă și instrucțiunile de securitate. Puneți manualul la un loc sigur pentru o necesitate ulterioară.

- Înaintea fiecărei utilizări efectuați controlul vizual al aparatului. Nu utilizați aparatul dacă instalațiile de securitate sunt defecte sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune instalațiile de securitate ale aparatului.
- Utilizați aparatul exclusiv în scopul care este menționat în acest manual de utilizare.
- Sunteți răspunzător de securitatea la locul dvs. de muncă.
- Lucrați doar la o vizibilitate bună.
- Nu lăsați aparatul la locul de muncă fără supraveghere. Dacă întrerupeți munca adăpostiți aparatul la un loc sigur.
- Nu utilizați aparatul pe timpul ploii sau în mediul umed sau ud.
- Feriți aparatul de ploaie și umezeală.
- Nu apropiați aparatul de corp când acesta este în funcțiune!
- Nu porniți aparatul când acesta este întors, respectiv dacă nu este în poziția de lucru.
- Mențineți aparatul la o distanță de securitate față de alte persoane, îndeosebi copii, și de asemenea de animale domestice.
- După utilizare scoateți fișa din priză și controlați dacă aparatul nu este defect.
- Când nu utilizați aparatul depuneți-l la un loc uscat, unde nu au acces copii.
- Utilizați aparatul doar în așa mod cum este descris în acest manual de utilizare.
- Tensiunea rețelei trebuie să corespundă cu tensiunea menționată pe tăblița de tip.
- La cablul de racordare trebuie controlat regulat dacă nu prezintă semne de deteriorare sau îmbătrânire. Nu aveți voie să utilizați aparatul dacă cablul de racordare nu este în stare impecabilă.
- Dacă se ajunge la deteriorarea cablului de racordare, lăsați să fie schimbat de producător sau de un service specializat, pentru a preveni periclitarea persoanelor.
- La întreținere folosiți piese de schimb originale.
- Reparațiile pot fi efectuate doar de specialiști în domeniul electric.
- Dacă porniți aparatul după vreun impact, trebuie mai întâi controlat dacă nu prezintă semne de defectare

sau uzură și eventual lăsat să fie efectuate reparațiile necesare.

- Nu utilizați niciodată piese de schimb și accesorii care nu sunt recomandate de producător sau cu care acesta nu a calculat.
- Înaintea verificării, curățării sau a altor operații la aparat și atunci când nu utilizați aparatul scoateți fișa din priză.
- Utilizați aparatul doar la lumina zilei sau cu iluminare corespunzătoare.
- Pentru accesorii sunt valabile aceleași norme.
- Güde GmbH & Co. KG nu preia garanție pentru pagubele apărute în urma acestor fapte:
- deteriorarea aparatului prin influențe mecanice și supratensiune
- modificări ale aparatului
- utilizarea pentru alte scopuri decât cele menționate în manualul de utilizare.
- Pentru a preveni rănirile și pagubele, este necesară respectarea tuturor instrucțiunilor de securitate.

Instrucțiuni generale de securitate

- Datele de tensiune de pe plăcuța de tip comparați cu datele din rețeaua electrică.
- Aveți grijă ca alte obiecte să **nu poată** să producă scurt circuit la contactele aparatului.
- Aveți grijă ca niciodată să nu se atingă reciproc borna neagră cu cea roșie.
- Așezați toate cablurile în așa fel încât să nu apară pericolul de împiedicare și de asemenea să fie exclusă deteriorarea cablurilor!
- Niciodată nu trageți fișa din priză de cablul acesteia.
- Deconectați aparatul de la rețea
 - înaintea fiecărei operații de curățare
 - după fiecare utilizare
- **Aparatele electrice nu sunt jucării!** Copii nu știu să estimeze pericolul care rezultă din folosirea aparatelor electrice. În nici un caz nu lăsați copii să folosească aparatele electrice.
- **Persoanele, care din motive de simț sau de capacitate mentală ori fără experiență sau cunoaștere nu sunt capabile să opereze cu aparatul, acestea nu au voie să-l folosească.**
- **Dacă aparatul sau cablul racordat prezintă deteriorări vizibile, nu este permisă pornirea acestuia.**
- **Dacă se ajunge la deteriorarea cablului de rețea a acestui aparat, atunci acesta trebuie lăsat să fie schimbat de producător sau de un electrician calificat.**
- **Reparațiile acestui aparat pot fi efectuate doar de un electrician calificat. Ca urmare a reparațiilor necalificate se pot produce pagube considerabile.**

Instrucțiuni de securitate la exploatare

- Pericol de accidentare mortală cu curent electric!
- Nu puneți niciodată mâinile goale pe conductori dezveliți. Aceasta este valabil îndeosebi la conductorii în circuitul alternativ.
- Dacă lucrați pe instalații electrice, asigurați ca în apropiere să fie cineva care să vă vină în ajutor în caz de urgență.
- Pentru a putea deconecta aparatul repede de la rețea, fișa trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă.
- Înaintea punerii aparatului în funcțiune aveți grijă ca cablul de racordare și fișa să fie uscate.
- Țineți minte, că și după reacționarea instalației de protecție (a siguranței) părțile aparatului pot rămâne sub tensiune.
- Amplasați aparatul la un loc uscat, protejat împotriva apei țâșnitoare.
- Protejați aparatul împotriva vaporilor agresivi și a aerului cu conținut de umiditate sau sare.
- Feriți aparatul și cablurile de ploaie și umezeală.
- Nu puneți cablurile peste obiecte cu muchii ascuțite.

- Nu puneți cablul în așa fel încât să fie îndoit în unghi ascuțit.
- Nu trageți de cablu.
- Plasați cablul în așa fel încât să nu apară pericolul de împiedicare.
- Puneți cablul în așa fel încât să fie exclusă defectarea acestuia.
- Acordați atenție aerisirii bune.
- Din toate părțile ale încărcătorului păstrați o distanță minimă de 5 cm față de alte obiecte.
- În timpul funcționării mențineți toate obiectele care ar putea fi deteriorate de temperaturi înalte la o distanță suficientă.
- Nu utilizați aparatul în mediul cu gaze inflamabile, de ex. în spații de colectare a bărcilor propulsate cu gazolină sau în apropierea rezervoarelor cu propan.
- Nu utilizați aparatul în instalații cu baterii cu plumb cu acid. Aceste baterii emană hidrogen, care se poate aprinde la scânteierea îmbinărilor electrice.
- După utilizare opriți întotdeauna aparatul.
- Nu lăsați încărcătorul în timpul încărcării **niciodată** fără supraveghere!

Instrucțiuni de securitate la manipularea cu baterii

- Utilizați exclusiv baterii încărcabile.
- Pericol de rănire! Bateriile pot conține acizi agresivi și caustici. Împiedicați orice contact al corpului dvs. cu lichidul bateriei. Dacă însă totuși v-ați stropi cu lichidul din baterie, clătiți bine partea respectivă a corpului cu apă.
- Pericol de explozie! Împiedicați ca pe baterie să cadă obiecte metalice. Aceasta ar putea provoca scânteierea sau scurtcircuitul pe baterie și pe alte componente electrice.
- Pericol de explozie! La conectarea bornelor acordați atenție la polaritatea corectă – borna roșie: polul pozitiv al bateriei – borna neagră: polul negativ al bateriei.
- Purtați ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție atunci când lucrați cu baterii.
- Acordați atenție stabilității bune! Aparatul și bateria trebuie așezate sigur, ca să nu existe pericolul căderii sau răsturnării acestora.
- Respectați instrucțiunile producătorului bateriei și a producătorului instalației sau a vehiculului în care utilizați bateria.
- Niciodată nu încercați să încărcați baterii înghețate.
- Nu fumați și asigurați ca în apropierea bateriei să nu apară scânteii.
- Dacă trebuie să deconectați bateria, mai întâi deconectați masa. Înaintea scoaterii bateriei decuplați de la aceasta toate racordurile și toate consumatoarele.
- **Pe poziția pentru 24 V nu încărcați niciodată două baterii de 12 V în serie!**

Alte pericole și măsuri de prevenire

Alte pericole care pot apare datorită curentului electric:

| Pericol | Descriere | Măsuri de prevenire |
|---------------------------------------|--|------------------------|
| contact direct cu curentul electric | electrocutare | protecție de curent FI |
| contact indirect cu curentul electric | accident cu curentul electric prin mediu | protecție de curent FI |

Alte pericole:

| Pericol | Descriere | Măsuri de prevenire |
|--|---|---|
| Obiecte aruncate și lichide țâșnite | Din baterie poate țâșni acidul caustic și poate produce răniri grave. | Purtați întotdeauna mănuși și ochelari de protecție. |
| Alunecarea, împiedicarea sau căderea persoanelor | Cablul de racordare și aparatul însuși pot fi cauza împiedicării. | În funcție de modalitatea de instalare luați măsuri de precauție corespunzătoare (locul potrivit de instalare, marcarea lui etc.) |

Lichidare

Indicațiile pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe aparat sau pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe aparat”.

Cerințe la deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza aparatul ar trebui să citească cu atenție manualul de utilizare.

Calificare

În afara instruirii detaliate de către un specialist, pentru deservirea aparatului nu este necesară nici o calificare specială.

Vârsta minimă

Cu mașină au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit vârsta de 16 ani.

Excepție prezintă utilizarea aparatului de către tinerii în timpul educației profesionale în scopul însușirii îndemnării, sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Pentru utilizarea acestui aparat este nevoie doar de instructaj corespunzător de o persoană calificată, respectiv manualul de utilizare. Instruire specială nu este necesară.

Date tehnice

| | |
|--|--------------------------|
| Racord/frecvență: | 230 V-50 Hz |
| Tensiune de încărcare: | 12 V – 24 V |
| Putere consumată max.: | 370 Watt |
| Curentul efect. de încărcare max. | 30 A / 12 V |
| Ø curent de încărcare: | 20 A / 12 V |
| Capacitățile bateriilor: | 30-200 Ah (în 14 trepte) |
| Greutate cca.: | 10 kg |

Transport și depozitare



La transport este nevoie ca aparatul să se asigure împotriva căderii și răsturnării.



Aveți grijă ca aparatul să fie pus la un loc uscat, care nu este accesibil copiilor și persoanelor neautorizate. Înainte de depozitare mai îndelungată curățați bine aparatul.

Funcția

Încărcătorul încarcă baterii auto de 12 V și 24 V. Este dotată cu instalație de securitate împotriva scurtcircuitului, supraîncălzirii, suprasolicitării și schimbării polarității. Acest încărcător este un încărcător cu caracteristica UI.

Elemente de indicare și comandă

Pe panoul frontal sunt amplasate:

1. LED pentru întrerupătorul de temperatură
2. LED pentru baterie cu plumb
3. LED pentru baterie plumb-calcium
4. LED pentru baterie cu gel
5. Display
6. Buton rotitor pentru selectarea tipului bateriei
7. Buton de rotire pentru amperore
8. Comutator de selectare 24 V – 12 V

Pe partea superioară:

9. cablu roșu
10. cablu negru
11. cablu de racordare

Pe partea dreaptă:

12. siguranță de automobil 30 A

Utilizarea încărcătorului



Avertizare – pericol de explozie! Nu este permisă încărcarea bateriilor cu închiderea elementelor. Există

pericolul apariției gazelor explosive. Bateriile cu nichel-cadmium și bateriile care nu sunt reîncărcabile nu au voie să fie încărcate cu acest încărcător. Mantaua acestui tip de baterii se poate rupe.

Punerea în funcțiune

Atenție: Pericol de defectare!

Încărcătorul trebuie instalat într-un loc ferit de umiditate și aer umed.

Aveți grijă ca:

- în apropiere să nu fie materiale inflamabile și nici gaze,
- locul de instalare a încărcătorului să fie bine aerisit și suprafața să fie destul de rigidă.
- Atenție! Încărcătorul de baterii utilizați doar în poziție dreaptă.

Cablurile de rețea și de racordare la baterie nu puneți în nici un caz în așa fel ca să fie întinse, cotite sau să fie așezate peste muchii ascuțite. Orificiile încărcătorului pentru intrarea și ieșirea aerului trebuie să rămână libere.

Înainte de încărcarea decuplați bateria vehiculului de la sursa de curent în mașină, pentru ca **nici un consumator** să nu poată influența încărcarea. Mai întâi decuplați polul negativ și după aceea cel pozitiv.

Indicațiile necesare le veți găsi în manualul de utilizare a bateriei. Bateriile care necesită întreținere trebuie pregătite astfel: Ștergeți suprafața bateriei cu o cârpă umedă, pentru ca în baterie să nu pătrundă impuritățile. Dacă este posibil, deșurubați capacul de protecție de pe fiecare element.

Avertizare! Pericol de rănire! Trebuie să evitați contactul cu lichidul din baterie! Verificați nivelul lichidului. Dacă din vreunul sau mai multe elemente ajunge lichidul sub nivelul minim completați cu apă distilată până la semn. În nici un caz nu folosiți apa normală din rețea de apă. Elementele lăsați pe toată durata încărcării deschise, pentru a putea ieși gazele apărute.

Conectarea încărcătorului

Fișa de rețea introduceți în priză de 230 V pământată și bine protejată. În cazul vreunei neclarități trebuie să vă sfătuiți cu un specialist. Borna roșie pozitivă a încărcătorului conectați cu polul pozitiv al bateriei (marcare +). Borna neagră negativă a încărcătorului conectați cu polul negativ al bateriei (marcare -). Încărcătorul este pregătit pentru încărcarea bateriei.

Atenție! Trebuie acordată atenție cuplării corecte a bateriei!

Încărcarea bateriei

- Conform descrierii de mai sus conectați bateria.
- Cu ajutorul comutatorului de selectare **(8)** alegeți tensiunea de încărcare. Tensiunea de încărcare selectați în funcție de tipul bateriei (vezi tăblița de tip a bateriei) 12 V sau 24 V.
- Cu butonul rotitor **(6)** selectați tipul bateriei (plumb, gel sau plumb-calcium; vezi tăblița de tip a bateriei). Dioda LED corespunzătoare indică ce tip de baterie a fost selectat. În cazul nelămuririlor privind tipul bateriei, informați-vă în magazinul specializat cu baterii.
- Prin rotirea butonului rotitor "Ah" **(7)** reglați amperore (Ah) ale bateriei încărcate. Rețineți vă rog că nu puteți regla orice număr. Dacă nu puteți regla valoarea necesară, selectați cea mai apropiată mai mare.
- Încărcătorul începe să încarce automat.

Decuplarea încărcătorului

Atenție – pericol de defectare! Aveți grijă ca la deconectare să nu provocați scurtcircuit. Opriti încărcătorul. În acest scop puneți întrerupătorul **(8)** în poziția din mijloc. Decuplați borna negativă neagră a încărcătorului. Acum decuplați borna pozitivă roșie a încărcătorului. Scoateți fișa 220 V din priză. La bateria cu necesitate de întreținere trebuie să mai efectuați acești pași: Avertizare – pericol de rănire! Împiedicați contactul cu lichidul bateriei! Controlați nivelul

lichidului în elementele bateriei. Dacă din vreunul sau mai multe elemente ajunge lichidul sub nivelul minim, completați cu apă distilată până la semn. Nu folosiți apă normală din rețea de apă. Închideți capacele de protecție deschise ale elementelor bateriei. Polii bateriei ungeți cu puțină grăsime pentru ai proteja împotriva coroziunii. Conectați bateria din nou la vehicul.

Funcții speciale

- protecție împotriva schimbării polurilor **(1)**
- protecție împotriva electrocutării, dacă nu este conectată bateria **(2)**
- oprire automată **(3)**
- protecție termică **(4)**
- menținerea încărcării **(5)**

(1) Împiedică defectarea bateriei în urma conectării greșite.

(2) Ambele contacte ale bornelor sunt fără tensiune până ce nu conectați bateria.

(3) La atingerea valorii reglate a tensiunii încărcătorul încetează automat încărcarea.

(4) La supraîncălzire se oprește automat. Display HOO, LED (3) se aprinde. După răcire încărcarea continuă automat.

(5) După încetarea automată a încărcării, încărcătorul în intervale regulate de timp pornește pentru o durată scurtă de timp. Astfel bateria este permanent încărcată pe deplin.

Display

- **HOO** - aparatul este supraîncălzit, a se lăsa să răcească
- **noP** - conectare greșită a bateriei, nu este conectată nici un fel de baterie
- **End** - sfârșitul procesului de încărcare, încărcarea de menținere este activă
- **A..** - curentul actual de încărcare în timpul încărcării

Întreținerea și îngrijirea

Atenție – pericol de accidentare mortală cu curentul electric! Înainte fiecărei operații de curățire sau întreținere, deconectați aparatul de la rețea. Atenție – pericol de defectare a aparatului! Niciodată nu curățați aparatul sub apă curgătoare sau chiar țâșnitoare. La curățare nu folosiți mijloace de curățare ascuțite și nici obiecte dure, deoarece acestea ar putea deteriora aparatul. Curățați aparatul ocazional cu o cârpă umedă.

Diagnosticul defectelor

Avertizare! În cazul întrebărilor mai detaliate privind datele bateriei adresați-vă vă rog producătorului bateriei.

Aparatul nu încarcă

- **Controlați siguranțele (12)**
- **Controlați conectarea bateriei**
- **Verificați reglarea aparatului**
- **Verificați tensiunea rețelei**
- **Verificați starea bateriei**
- **Bateria este foarte descărcată (10 V)**

Aparatul se supraîncălzeste mereu

- **Asigurați spațiu suficient în jurul aparatului**
- **Bateria încărcată este prea mare**
- **Temperatură prea mare în încăperea**

Bateria nu se încarcă pe deplin

- **Bateria este foarte descărcată (în starea de repaus sub 10 V)**
- **Verificați nivelul acidului**

| | | |
|---|---|--|
| | <p>Благодарим Ви, че си закупихте зареждащото устройство за батерии Automatic 30 Gel на фирма Güde, и с това проявихте доверие към продуктите от нашия сортимент.</p> <p>!!! Преди въвеждането на уреда в действие, моля, прочетете старателно упътването за експлоатация!!!</p> | |
| <p>A.V. 2 За препечатване, и то и на част от текста, е необходимо разрешение. Технически промени са изключени. Изображенията представляват примери</p> | | |
| | <p>Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия серийн номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.</p> | |
| | Серийн номер: | Номер на продукта: |
| | Година на производство: | |
| | Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999 |
| | E-Mail: support@ts.guede.com | |

Обозначение:

Безопасност на продукта:

| | |
|--|--|
| | |
| Продукта отговаря на съответните норми на Европейския съюз | |

Забрани:

| | |
|--|--------------------|
| | |
| Обща забрана (във връзка с друг пиктограм) | Пазете пред влага! |
| | |
| Забранено е дърпането за кабела | |

Предупреждение:

| | |
|--|----------------------------|
| | |
| Предупреждение за опасно електрическо напрежение | Предупреждение/внимание |
| | |
| Предупреждение за опасност от спъване | Предупреждение за киселини |
| | |
| Опасност от пожар | Опасност от избухвания |

Нареждания:

| | |
|---------------------------------------|--|
| | |
| Прочетете си упътването за обслужване | В случай на повреда или прерязване на присъединителния кабел веднага извадете щепсела от щепселната кутия! |

Защита на жизнената среда:

| | |
|--|--|
| | |
| Не изхвърляйте отпадъка в околната среда, но го предайте в отпадъчните пунктове. | Опаковъчния материал от картон можете да предадете в определените за целта пунктове за вторични суровини |

| | |
|---|--|
| | |
| Дефектни или ликвидирани електрически или електронни уреди могат да бъдат предадени в съответните сборни пунктове | |

Опаковка:

| | |
|-------------------|---------------------------------|
| | |
| Пазете пред мокро | Ориентация на опаковката нагоре |

Технически данни:

| | |
|-------|-----------------------|
| | |
| Тегло | Мрежово присъединение |

Уред

Зареждащо устройство за батерии Automatic 30 G

Зареждащо устройство за батерии управлявано от микропроцесор. Зареждащото устройство е подходящо за всички видове батерии 12 V - 24 V, със защита срещу замяна на полюсите и с изключване на зареждането.

Видове батерии, които могат да се зареждат:

оловени батерии „PB“
гелови батерии „Gel“
батерии олово-калций „PBCA“

Размер на доставката

Зареждащо устройство за батерии
Упътване за обслужване

Употреба на уреда в съответствие с неговото предназначение

Зареждащото устройство за батерии Automatic 30 G служи за зареждане на тези видове батерии

оловени батерии „PB“
гелови батерии „Gel“
батерии олово-калций „PBCA“

В никакъв случай не е разрешено използването на уреда за други видове батерии (напр. NiCd, NiMH и т.н.).

Предупреждение – опасност от избухване! Не е разрешено да се зареждат батерии с тапи на клетките. Съществува заплаха за възникване на избухливи газове, и с това опасност за избухване. NiCd-кадмиеви батерии и батерии, които не са предназначени за зареждане, не е разрешено да се зареж-

дат с това зареждащо устройство. Опаковката на такива батерии може да се разкъса след избухване. Това зареждащо устройство не е оборудвано с помощно включващо устройство!

CE Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме ние, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Обозначение на уредите: **Зареждащо устройство за батерии Automatik 30 Gel**
Заявка № 85073

Дата/Подпис на производителя: 09.04.2009

Данни за подписания: госп. Арнолд, управител

Съответни наредби на ЕС:

2006/95/CE
2004/108/EEC

Използвани хармонизирани норми:

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 55014

Гаранция

Гаранционните права са според прибавената гаранционна карта.

Всеобща инструкция по безопасност

Преди да започнете работа с уреда, прочетете старателно долу посочените наредби за безопасност и упътване за обслужване. Ако предавате уреда на други лица, моля, дайте към него и упътването за обслужване. Винаги добре съхранявайте Упътването за обслужване!

Опаковка: За предпазване срещу повреди при транспортиране уреда е опакован. Опаковките са суровини, така че могат да бъдат рециклирани или да се предадат в съответните пунктове.

Моля, старателно си прочетете това упътване за употреба и спазвайте посочените в него инструкции. С помощта на упътването се запознайте с уреда, с неговата правилна употреба и инструкциите по безопасност. Добре съхранявайте упътването за по-нататъшна нужда.

- Преди всяка употреба направете визуален контрол на уреда. Не употребявайте уреда, когато са повредени или износени съоръженията за безопасност. Никога не отстранявайте от работа съоръженията за безопасност.
- Използвайте уреда само за целта, която е посочена в упътването за употреба.
- Отговорни сте за безопасността на своето работно място.
- Работете само при достатъчна видимост.
- Не оставяйте никога уреда без надзор на работното място. Ако се налага да прекъснете работа, поставете уреда на безопасно място.
- Никога не използвайте уреда на дъжд или във влажна или мокра среда.
- Пазете уреда пред влага и дъжд.
- Когато уреда е в действие, дръжте го на безопасно разстояние от тялото!
- Не включвайте уреда, когато е обърнат респ. когато не е в работно положение.
- Дръжте уреда на безопасно разстояние от други лица, особено деца, и също от домашни животни.

- След употреба извадете щепсела от щепселната кутия и проверете, дали уреда не е повреден.
- Когато не употребявате уреда, поставете го на сухо място, където нямат достъп деца.
- Употребявайте уреда само така, както е описано в това упътване за обслужване.
- Напрежението на мрежата трябва да отговаря на напрежението посочено на табелката с данните.
- Необходимо е редовно да се контролира присъединителния кабел, дали няма белези на повреди или остаряване. Не е разрешено да се употребява уреда, когато състоянието на присъединителния кабел не е безупречно.
- Стигне ли се до увреждане на присъединителния кабел, оставете да бъде сменен от производителя или в специализиран сервис, за да избегнете заплахата за хора.
- При поддръжка употребявайте оригинални резервни части.
- Ремонти могат да извършват само електроспециалисти.
- Ако стартирате уреда след някакъв удар, необходимо е най-напред да се провери, дали няма белези за увреждане или износване, и евентуално да бъдат извършени необходимите-те ремонти.
- Никога не употребявайте резервни части и оборудване, на които производителя не разчита и не ги препоръчва.
- Преди контрол, почистване или работа по уреда и когато машината не се използва, извадете щепсела от щепселната кутия.
- Употребявайте уреда само при дневна светлина или при достатъчно изкуствено осветление.
- За оборудването важат същите наредби.
- Güde GmbH & Co. KG не дава гаранции за щети възникнали в резултат на тези събития:
 - повреждане на уреда от механични влияния и свръхнапрежение.
 - промени на уреда
 - употреба за други цели, освен за тези посочени в упътването.
- За да избегнете наранявания и щети, е необходимо да се спазват всички инструкции за безопасност.

Основни инструкции за безопасност

- Сравнете данните за напрежението на типовата табелка с електрическата мрежа.
- Погрижете се за това, други предмети **да не могат** да причинят късо съединение на контактите на уреда.
- Погрижете се за това, червената и черната клемма да не се докосват никога.
- Поставете всички кабели така, че да няма опасност за спъване и да се изключи увреждане на кабела!
- Никога не изваждайте щепсела от щепселната кутия с дърпане на присъединителния кабел.
- Отпойте уреда от мрежата
- преди всяко почистване
- след всяка употреба
- **Електрическите уреди не са играчки!** Децата не могат да отгатнат опасността произтичаща от електрическите уреди. В никакъв случай не оставяйте деца, да употребяват електрически уреди.
- **Лица, които поради причини за смислови или душевни способности или неопитност и незнание не са способни да обслужват уреда, не бива да го употребяват.**
- **Ако уреда или присъединителния кабел имат признаци на видими повреди, не е разрешено да се задейства.**
- **Стигне ли се до увреждане на хранящия кабел на този уред, е необходимо да се остави за смяна от производителя или от квалифициран електротехник.**

- **Ремонти на този уред може да извършва само квалифициран електротехник. В резултат на непрофесионални ремонти може да се стигне до значителни щети.**

Инструкции по безопасност за работа

- Опасност от смъртоносен удар от електрически ток!
- Никога не докосвайте с голи ръце оголени проводници. Това важи преди всичко за проводници в променливата верига.
- Когато работите на електрически съоръжения, осигурете да има ноблизко някой, който в случай на необходимост да Ви дойде на помощ.
- За да можете в случай на опасност бързо да отпоите уреда от мрежата, щепсела трябва да е в близост до уреда и трябва да е лесно достъпен.
- Преди въвеждане на уреда в действие внимавайте за това, присъединителния кабел и контакта да са сухи.
- Осъзнайте, че и след реагиране на предпазното съоръжение (предпазители) части от уреда могат да останат под напрежение.
- Поставете уреда на сухо място защитено срещу пръскаща вода.
- Пазете уреда пред агресивни пари и въздух със съдържание на влажност или соли.
- Пазете уреда и кабелите пред дъжд и влажност.
- Не поставяйте кабелите на предмети с остри ръбове.
- Не поставяйте кабела така, че да бъде пречупен под остър ъгъл.
- Не дърпайте кабела.
- Поставяйте кабела така, че да няма опасност за спъване.
- Поставяйте кабела така, че да бъде изключено неговото увреждане.
- Внимавайте за добро проветряване.
- От всички страни на зареждащото устройство запазете минимално разстояние 5 см от други предмети.
- По време на работа поддържайте на достатъчно разстояние всички предмети, които биха могли да бъдат повредени поради влиянието на високи температури.
- Не употребявайте уреда в среди с горливи газове, напр. в пространства за складиране на лодки задвижвани с газолин или в близост до резервоари с пропан.
- Не употребявайте уреда в устройства с оловени батерии с киселина. Тези батерии освобождават избухлив водород, който може да се възпламени от искрене в електрическите запоявания.
- След употреба винаги изключете уреда.
- **Никога** не оставяйте зареждащото устройство по време на зареждане без надзор!

Инструкции по безопасност за манипулация с батерии

- Употребявайте само батерии, които се зареждат.
- Опасност от нараняване! Батериите могат да съдържат агресивни и разяждащи киселини. Предотвратете какъвто и да бил контакт на своето тяло с течността на батерията. Ако въпреки всичко се напърскате с течността на батерията, изплакнете обилно с вода съответната част от тялото.
- Опасност от избухване! Предотвратете това, да паднат на батерията метални предмети. Възможно е това да предизвика искрене или късо съединение на батерията и на други електрически съставни части.
- Опасност от избухване! При запояване внимавайте за правилен поляритет – червена клема: положителен полюс на батерията – черна клема: отрицателен полюс на батерията.
- Носете предпазни очила и предпазно облекло, когато работите с батериите.

- Внимавайте за добра стабилност! Уреда и зарежданата батерия трябва да се поставят по безопасен начин, за да няма заплахата за тяхното падане или преобръщане.
- Спазвайте упътванията на производителя на батерията и производителя на устройството или автомобила, в който използвате батерията.
- Никога не се опитвайте да зареждате замръзнали батерии.
- Не пушете, и осигурете в близост до батерията да не възниква искрене.
- Ако трябва да извадите батерията, най-напред отпойте заземяването. Преди изваждане на батерията отпойте от нея всички присъединения и всички консуматори.
- **На позиция за 24V никога не зареждайте две 12V батерии в серия!**

Остатъчни рискове и предпазни мерки

Остатъчни рискове произтичащи от електрически ток:

| Заплаха | Описание | Предпазни мерки |
|-----------------------------|--|----------------------|
| пряк електрически контакт | удар от електрически ток | токов предпазител FI |
| непряк електрически контакт | удар от електрически ток посредством медий (среда) | токов предпазител FI |

Други опасности:

| Заплаха | Описание | Предпазни мерки |
|---|---|---|
| Изхвърлени предмети или течности | От батерията може да пръсне разяждаща киселина и да причини сериозни наранявания. | Носете винаги ръкавици и предпазни очила. |
| Подхлъзване, спъване или падане на хора | Мрежовия кабел и самия уред могат да бъдат причина за спъване. | В зависимост от начина на инсталиране направете подходящи предварителни мерки (подходящо място на инсталиране, неговото обозначение и т.н.) |

Ликвидация

Инструкции за ликвидация произлизат от пиктограмите разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в капитолата "Обозначения на уреда".

Изисквания за обслужване

Обслужващия трябва преди използването на уреда старателно да прочете инструкцията за обслужване.

Квалификация

Освен подробното запознаване от специалист не е необходимо за използването на уреда никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.

Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответен инструктаж от специалист, евент. Упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Технически данни

| | |
|--------------------------------|--------------------------|
| Присъединение/честота: | 230 V~50 Hz |
| Напрежение за зареждане: | 12 V – 24 V |
| Макс. мощност: | 370 Watt |
| Макс. ефект. ток за зареждане: | 30 A / 12 V |
| Ø ток за зареждане: | 20 A / 12 V |
| Капацитет на батерията: | 30-200 Ah (в 14 степени) |
| Тегло пригл.: | 10 кгр |

Транспортиране и съхранение



При транспортиране е необходимо уреда да се осигури добре срещу падане и преобръщане.



Внимавайте за това уреда да бъде поставен на сухо място, което е недостъпно за деца и външни лица. Основно почистете уреда преди поставяне за съхранение за по продължително време.

Функция

Зареждащото устройство зарежда автомобилни батерии 12 V и 24 V. Оборудвано е с устройства за безопасност срещу късо съединение, прегряване, претоварване и замяна на полюсите. Това зареждащо устройство е зареждащо устройство с характеристика на зареждане UI.

Елементи за индикация и обслужване

На челния панел са разположени:

1. LED за топлинния включвател
2. LED за оловена батерия
3. LED за батерия олово-калций
4. LED за гелова батерия
5. Дисплей
6. Копче за превключване за избор на вид батерия
7. Копче за превключване за амперчасове
8. Превключвател за избор 24V – 12V

На горната страна:

9. червен кабел
10. черен кабел
11. присъединяващ кабел

На дясната страна:

12. автомобилен предпазител 30 A

Използване на зареждащото устройство



Предупреждение – опасност от избухване!
Не е разрешено да се зареждат батерии с тапи на клетките. Съществува опасност за възникване на избухливи газове. NiKl-кадмиеви батерии и батерии, които не са за повторно зареждане, не е разрешено да се зареждат със зареждащото устройство. Опаковката на тези видове батерии може да се разкъса.

Пускане в действие

Внимание: Опасност от повреда!

Зареждащото устройство трябва да се инсталира на място защитено срещу влага и влажен въздух.

Обърнете внимание,

- в близост да няма горливи материали или газове,
- мястото на инсталиране на зареждащото устройство да бъде добре проветрявано и повърхността да бъде достатъчно здрава.
- Внимание! Употребявайте зареждащото устройство само в изправено състояние.

Мрежовите и присъединителните кабели за батерията в никакъв случай не поставяйте така, че да са напрегнати, пречупени или да лежат през остри ръбове. Отворите

на зареждащото устройство за влизане и излизане на въздуха трябва да останат свободни.

Преди зареждане отпойте батерията на автомоби-ла от източника на ток в автомобила, за да не мо-гат **никакви консуматори** да повлияят на процеса на зареждане. Най-напред отпойте отрицателния полюс, след това положителния.

Съответните инструкции ще намерите в упътване-то за обслужване на батерията. Батерии, които изискват поддръжка е необходимо да се подготвят така: Почистете повърхността на батерията с вла-жен парцал, за да не влязат нечистотии в батерия-та. Ако е възможно, развийте предпазната шапчи-ца от всяка клетка. **Предупреждение! Опасност за нараняване!** Необходимо е да не се допусне контакт с течността на батерията! Проверете със-тоянието на течността. Ако течността в една или в няколко клетки достига под минималното състоя-ние, допълнете с дестилирана вода до резката. В никакъв случай не употребявайте нормална вода от водопровода. Оставете клетките през цялото време на зареждане отворени, за да могат да из-тичат възникващите газове.

Присъединяване на зареждащото устройство

Мушнете щепсела за мрежата в заземена и пра-вилно защитена щепселна кутия 230 V. В случай на неяснота е необходимо да се консултирате със специалист. Червената положителна клема на за-реждащото устройство съединете с положителния полюс на батерията (обозначение +). Черната отрицателна клема на зареждащото устройство съ-единете с отрицателния полюс на батерията (обоз-начение –). Зареждащото устройство е готово за зареждане на присъединената батерия.

Внимание! Необходимо е да се внимава за правилно запояване на батерията!

Зареждане на батерията

- Според по-горе посоченото описание присъе-динете батерията.
- С помоща на превключвателя за избор **(8)** изберете напрежението на зареждане. Изберете напрежението на зареждане според типа на батерията (виж типовата табелка на батерията) 12V или 24 V.
- С копчето за превключване **(6)** изберете вида на батерията (олово, гел или олово-калций; виж типовата табелка на батерията). Съот-ветната LED-диода показва, кой вид батерия е бил избран. В случай на неясноти, ако се касае за вида на батерията, се информирайте в специализиран магазин с батерии.
- Със завъртане на преключващото копче “Ah” **(7)** настройте амперчасовете (Ah) на зарежда-ната батерия. Моля, осъзнайте, че не може да се настрои каквото и да било число. Ако не може да се настрои желаната стойност, избе-рете най-близката по-висока стойност.
- Зареждащото устройство започва автоматич-но да зарежда.

Отпояване на зареждащото устройство

Внимание – опасност за повреда! Обърнете вни-мание, при отпояване да не причините късо съе-динение. Изключете зареждащото устройство. За тази цел настройте включвателя **(8)** в средно по-зиция. Отпойте черната отрицателна клема на за-реждащото устройство. Сега отпойте червената положителна клема на зареждащото устройство. Извадете щепсела 230 V от щепселната кутия. При батерии, които изискват поддръжка трябва още да направите тези две стъпки: Предупреждение – опасност за нараняване! Претовратете контакт с течността на батерията! Проверете състоянието на течността в клетките на

батерията. Ако течността в една или няколко от клетките достига под минималното състояние, до-пълнете с дестилирана вода чак до резката. Не употребявайте нормална вода. Затворете отворе-ните предпазни шапчици на клетките на батерия-та. Намажете полюсите на батерията с малко грес, за да ги предпазите пред корозия. Отново запойте батерията в автомобила.

Специални функции

- защита срещу замяна на полюсите (1)
- защита срещу удар от електрически ток, когато батерията не е присъединена (2)
- автоматично изключване (3)
- топлинна защита (4)
- запазване на зареждането (5)

- (1) Пречи за увреждане на батерията в резултат на грешно присъединяване.
- (2) И двата контакта на клемите са без напрежение, докато не присъедините батерията.
- (3) При постигане на твърдо настроени стойности на напрежението зареждащото устройство автоматично приключва зареждането.
- (4) При прегряване автоматично се изключва. (Дисплей H00, LED (3) ще светне. След охлаждане зареждането автоматично продължава.
- (5) След автоматичното приключване на зареждането зареждащото устройство в редовни интервали от време винаги се включва за късо време. Благодарение на това батерията винаги е е напълно заредена.

Дисплей

- H00 - уреда е прегрял, да се остави да изстине
- NoP - грешно присъединена батерия, не е присъединена никаква батерия
- End - край на процеса на зареждане, поддържащото зареждане е активно
- A.. - актуален ток на зареждане по време на зареждане

Поддръжка и грижа

Внимание – смъртоносна опасност от удар от електрически ток. Преди всяко почистване и поддръжка на уреда го отпойте от мрежата. Внимание – опасност за увреждане на уреда! Никога не почиствайте уреда под течаща вода или под пръскаща вода. За почистване не употребявайте остри почистващи средства нито твърди предмети, тъй като биха могли да повредят уреда. От време на време почиствайте уреда с влажен парцал.

Диагностика на повредите

Предупреждение! В случай на по подробни запитвания за данните на батерията, моля обърнете се към производителя на батерията.

Уреда не зарежда




- Проверете предпазителите (12)
- Проверете присъединяването на батерията
- Проверете настройката на уреда
- Проверете напрежението на мрежата
- Проверете състоянието на батерията
- Батерията е много изтощена (10V)

Уреда постоянно се прегрява


- Осигурете достатъчно пространство около уреда
- Зарежданата батерия е прекалено голяма
- Прекалено висока температура в помещението




Батерията не се зарежда напълно

- Батерията е много изтощена (в спокойно състояние под 10V)
- Проверете състоянието на киселината



| | |
|--|--|
|   | Zahvaljujemo vam se na kupovini punjača akumulatora Automatic 30 Gel, marke Güde, čime ste ukazali povjerenje proizvodima iz našeg proizvodnog programa. !!! Prije prvog stavljanja uređaja u rad, neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Uputstvu za upotrebu !!! |
| A.V. 2 Dodatno štampani materijali, čak i djelimične dopune, zahtijevaju odobrenje. Zadržano pravo na tehničke izmjene. Na slici su navedeni primjeri. | |
|  | Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za upotrebu? Na našim internet stranicama www.guede.com , u dijelu Servis , pomoći ćemo vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Pomognite nam da vam možemo pomagati. Da bismo mogli uređaj prilikom reklamacije identificirati, moramo znati njegov serijski broj, broj proizvoda i godinu proizvodnje. Sve te podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste te podatke uvijek imali pri ruci, molimo da ih napišete ovdje: Serijski broj: _____ Proizvodni broj: _____ Godina proizvodnje: _____ |
| Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com | |




Označivanje:



| | |
|--|--|
| Sigurnost proizvoda:  | |
| Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Evropske zajednice. | |



| | |
|--|---|
| Zabrane: | |
|  |  |
| Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom) | Čuvajte od utjecaja vlage! |
|  | |
| Zabranjeno je vući za dovodni kabl uređaja. | |

| | |
|---|---|
| Upozorenje! | |
|  |  |
| Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara | Upozorenje/Pažnja |
|  |  |
| Upozorenje: pazite da se ne spotaknete! | Upozorenje: sadrži nagrizajuću tvar. |
|  |  |
| Opasnost od požara. | Opasnost od eksplozije. |

| | |
|---|---|
| Naredbe: | |
|  |  |
| Pročitajte upute za upotrebu. | U slučaju oštećenja ili presjecanja priključnog kabla, odmah izvadite utikač kabla iz utičnice! |

| | |
|---|---|
| Zaštita okoline: | |
|  |  |
| Otpad ne bacajte u životnu sredinu, ali ga redovito likvidirajte. | Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada. |
|  | |
| Oštećene i/ili likvidirane električne odnosno elektronske uređaje treba odnijeti u centar za skupljanje otpada ove vrste. | |

| | |
|--|---|
| Pakovanje: | |
|  |  |
| Čuvajte od utjecaja vlage. | Ambalaža mora biti okrenuta prema gore. |

| | |
|--|---|
| Tehnički podaci: | |
|  |  |
| Težina. | Električni utikač. |

Uređaj

Punjač akumulatora Automatic 30 G
 Punjač akumulatora kojim upravlja mikroprocesor. Punjač akumulatora je pogodan za punjenje svih vrsta akumulatora 12 V - 24 V, sa zaštitom od slučajne zamjene polova i prekidanjem procesa punjenja.


Punjač je namijenjen za punjenje sljedećih vrsta akumulatora:
Olovni akumulatori „PB“;
Gel akumulatori „Gel“;
Akumulatori olovo-kalcij „PBCA“.


Obim isporuke

Punjač akumulatora.
 Priručnik za korištenje.

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Punjač akumulatora Automatic 30 G služi za punjenje sljedećih vrsta akumulatora:
 - olovni akumulatori „PB“;
 - gel akumulatori „Gel“;
 - akumulatori olovo-kalcij „PBCA“.

 **Punjač se ni u kom slučaju ne smije koristiti za punjenje drugih vrsta akumulatora (npr. NiCd, NiMH itd.).**

 **Upozorenje – opasnost od eksplozije! Zabranjeno je puniti akumulatore sa zatvaračem članaka. Postoji opasnost od nastanka zapaljivog plina odnosno opasnost od eksplozije. Ovaj punjač se ne smije koristiti za punjenje nikal-kadmijskih akumulatora i akumulatora koji nisu namijenjeni za dodatno punjenje. Kod tih akumulatora može doći do pucanja kućišta u slučaju eksplozije. Ovaj punjač akumulatora nije opremljen pomoćnim mehanizmom za pokretanje!**

BA Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Mi, preduzeće Güde GmbH & Co, KG Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen, Germany

Ovim proglašavamo da dole navedeni uređaj u pogledu njegove konstrukcije i tipa kao i u pogledu izvedbi koje smo stavili u promet zadovoljava odgovarajuće osnovne sigurnosne i zdravstvene zahtjeve iz Direktive EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše saglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Punjač akumulatora Automatik 30 Gel**
Kat br.: **85073**

Datum/Poptis proizvođača: 09.04.2009

Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, direktor.

Primjenjive smjernice EU:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Garancija

Pravo na garanciju – vidi priloženi garantni list (karticu).

Opće upute za sigurnost na radu

Prije početka rada s uređajem, pažljivo pročitajte dole navedene sigurnosne propise i uputstvo za korištenje. Ako budete predavali punjač drugim osobama, predajte im zajedno s aparatom i ovo Uputstvo za upotrebu. Uputstvo za korištenje čuvajte za dalju upotrebu!

Pakovanje: Punjač je zapakovan u ambalaži radi zaštite od oštećenje tokom prijevoza. Ambalaža jest sirovina koja se može reciklirati odnosno odnijeti u centar za skupljanje otpada ove vrste.

Molimo vas da pažljivo pročitate ovo Uputstvo za upotrebu i sve upute koje su u njemu navedene. Pročitajte Uputstvo za upotrebu i upoznajte se s uputama za ispravno korištenje aparata te sa sigurnosnim uputama. Uputstvo za upotrebu čuvajte za slučaj potrebe.

- Prije svakog korištenja, izvršite vizuelnu kontrolu uređaja. Zabranjeno je koristiti uređaj ako su oštećeni ili istrošeni njegovi zaštitni elementi. Sigurnosni zaštitni elementi se nikad ne smiju stavljati izvan pogona.
- Uređaj koristiti isključivo u skladu s njegovom namjenom navedenom u ovom uputstvu za korištenje.
- Kao korisnik uređaja snosite odgovornost za sigurnost na mjestu rada.
- Prilikom rada uvijek osigurajte odgovarajuće osvijetljenje.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora na radnom mjestu. U slučaju prekida rada sa uređajem, odložite ga na sigurno mjesto.
- Uređaj se ne smije koristiti na kiši niti u vlažnoj ili mokroj sredini.
- Zaštitite uređaj od vlage i od kiše.
- Ako je punjač uključen, čuvajte ga na odgovarajućoj udaljenosti od vašeg tijela!
- Uređaj ne uključujte ako je okrenut donjim dijelom prema gore odnosno ako nije u radnom položaju.
- Punjač čuvajte na dovoljnoj udaljenosti od ostalih osoba, a posebno od djece i od domaćih životinja.
- Nakon upotrebe uređaja, izvadite utikač iz utičnice i provjerite da li je uređaj oštećen.
- Ako uređaj upravo ne koristite, odložite ga na suho mjesto, van dosega djece.
- Uređaj uvijek koristite samo prema uputama navedenim u ovom Uputstvu za korištenje.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.
- Neophodno je redovito provjeravati eventualna oštećenja ili istrošenost priključnog kabl. Uređaj se ne

smije koristiti ako priključni kabl nije u besprijekornom tehničkom stanju.

- Ako dođe do oštećenja priključnog kabl, neophodno je naručiti zamjenu od proizvođača ili od stručnog servisa kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost.
- Prilikom popravaka, uvijek koristite originalne rezervne dijelove.
- Zamjenu kabl smije izvoditi isključivo stručnjak u području elektro-struke.
- Ukoliko pokrećete punjač nakon nekog mehaničkog udara, neophodno je provjeriti eventualne tragove oštećenja ili istrošenosti i, ako je to neophodno, odnijeti uređaj na popravak u stručni servis.
- Nikad ne koristite rezervne dijelove i pribor koji nije preporučen za upotrebu od strane proizvođača odnosno dijelove koje proizvođač nije predvidio za upotrebu.
- Prije bilo kakvih kontrola, čišćenja i radova na uređaju odnosno ako stroj upravo ne koristite, izvadite utikač priključnog kabl iz utičnice.
- Uređaj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili uz upotrebu odgovarajuće umjetne rasvjete.
- Za opremu uređaja važe isti propisi.
- Güde GmbH & Co. KG ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale pod slijedećim okolnostima:
 - oštećenje aparata uslijed mehaničkih utjecaja i nadnapona u mreži;
 - izmjene na aparatu;
 - korištenje u svrhe koje nisu navedene u Uputstvu za upotrebu.
- Kako biste izbjegli ozljede i materijalne štete, neophodno je pridržavati se svih navedenih sigurnosnih uputa.

Osnovne sigurnosne upute

- Usporedite podatak o naponu na tipskoj pločici s vrijednošću napona u mreži.
- Pazite da drugi predmeti **ne prouzroče** nastanak kratkog spoja na kontaktima punjača.
- Spriječite međusoban dodir crvene i crne stezaljke punjača.
- Sve kablove položite tako da bude isključena opasnost od spotaknuća i od slučajnog oštećenja kabl!
- Kod izvlačenja priključnog utikača iz utičnice, nikad ne vucite kabl.
- Razdvojte punjač od mreže elektronapajanja:
 - prije svakog čišćenja;
 - nakon svake upotrebe.
- **Električni punjači akumulatora nisu igračke!** Djeca nisu u stanju shvatiti opasnost koju mogu prouzročiti električni punjači akumulatora. Ni u kom slučaju ne dozvolite djeci da koriste električni punjač akumulatora.
- **Punjač ne smiju koristiti osobe koje zbog ograničenosti čulnih ili duševnih sposobnosti ili zbog nedovoljnog iskustva ili neznanja nisu u stanju koristiti uređaj ove vrste.**
- **Zabranjeno je uključivati uređaj ako utvrdite vidljiva oštećenja samog uređaja ili priključnog kabl.**
- **Ako je oštećen priključni kabl ovog punjača, isti mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili kvalificiranog električara.**
- **Popravke može vršiti samo kvalificirani električar. Nestručni popravci mogu biti uzrok značajnih šteta.**

Sigurnosne upute za osoblje koje rukuje uređajem

- Postoji opasnost od udara električne struje!
- Ni u kom slučaju ne dirajte golim rukama neizolirane vodiče. To važi posebno za vodiče u krugu izmjenične struje.
- Ako izvodite bilo kakve radove na električnim postrojenjima, osigurajte da se u blizini nalazi osoba koja će vam u slučaju potrebe pružiti pomoć.
- Kako biste mogli prema potrebi brzo razdvojiti punjač od mreže odnosno izvora elektronapajanja, punjač mora biti

priključen na lako dostupnu utičnicu koja se nalazi u blizini punjača.

- Prije puštanja punjača u rad, provjerite da li su priključni utičnik i utičnica potpuno suhi.
- Vodite računa o tome da određeni dijelovi punjača mogu biti neko vrijeme pod naponom i nakon aktiviranja zaštitnog osigurača.
- Punjač postavite na suho mjesto, zaštićeno od prskajuće vode.
- Punjač mora biti zaštićen od kontakta s agresivnim parama i zrakom sa sadržajem vlage ili soli.
- Zaštitite uređaj i kablove od vlage i kiše.
- Kablove nikad ne polazite na predmete s oštrim rubovima.
- Kabl ne smije biti prilikom polaganja savijen pod kutom od 90°.
- Ne vucite za kabl.
- Kabl položite tako da bude isključena opasnost od spotaknuća.
- Kabl položite tako da bude isključena opasnost od njegovog oštećenja.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje.
- Oko aparata mora biti osigurano odstupanje od okolnih predmeta od najmanje 5 cm.
- Prilikom rada održavajte odosno čuvajte na dovoljnoj udaljenosti sve predmete koji mogu biti oštećeni uslijed djelovanja viših temperatura.
- Punjač nikad ne koristite u sredini u kojoj se nalaze zapaljivi plinovi, npr. u prostorijama za odlaganje čamaca s benzinskim motorima ili u blizini posuda s propanom.
- Punjač ne koristite za punjenje olovniha akumulatora s kiselinom. Ovi akumulatori oslobađaju eksplozivni vodik koji može biti zapaljen u kontaktu s iskrama na električnim kontaktima i stezaljkama.
- Nakon završetka punjenja punjač uvijek isključite.
- Prilikom punjenja **nikad** bez nadzora!

Sigurnosne upute za rukovanje s akumulatorima

- S ovim punjačem puniti isključivo akumulatora koji su namijenjeni za dopunjavanje.
- Opasnost od udesa! Akumulatori mogu sadržavati agresivne i nagrizajuće kiseline. Izbjegavajte bilo kakav kontakt vašeg tijela sa elektrolitom akumulatora. Ako, ipak, dođete u kontakt sa elektrolitom akumulatora, operite mjesto na vašem tijelu većom količinom vode.
- Opasnost od eksplozije! Spriječite padanje metalnih predmeta na punjač. U protivnom, može doći do isparenja ili do kratkog spoja na akumulatoru ili na drugim električnim dijelovima punjača.
- Opasnost od eksplozije! Kod priključivanja akumulatora, pazite na ispravan polaritet: crvena stezaljka: - pozitivni pol akumulatora; crna stezaljka: - negativni pol akumulatora.
- Prilikom rada s akumulatorima, uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitno odijelo.
- Prilikom rada uvijek zauzmite stabilan položaj! Punjač i punjeni akumulator treba postaviti na savršeno ravno mjesto, u stabilnom položaju, kako ne bi moglo doći do prevrtanja ili pada.
- Pridržavajte se uputa proizvođača akumulatora i proizvođača postrojenja ili vozila u kojima se akumulator koristi.
- Nikad ne pokušavajte puniti zamrznuti akumulator.
- Prilikom rada ne pušite i osigurajte da u blizini akumulatora ne može doći do stvaranja iskri.
- Ako morate akumulator izvaditi, prvo odvojite uzemljenje. Prije vađenja akumulatora, raspojite sve priključke i potrošače.
- **Na poziciji za 24V nikad nemojte puniti dva akumulatora od 12V priključena u seriju!**

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sporedni rizici kod korištenja električnih uređaja:

| Opasnost | Opis | Zaštitne mjere |
|---|------------------------------------|-----------------------|
| Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom. | Udar električne struje. | Zaštitni prekidač FI. |
| Neposredan kontakt sa el. strujom. | Udar električne struje kroz medij. | Zaštitni prekidač FI. |

Ostale opasnosti

| Opasnost | Opis | Zaštitne mjere |
|-------------------------------------|--|--|
| Odbačeni predmeti ili tečnost. | Prilikom rukovanja s akumulatorom, može doći do prskanja nagrizajuće kiseline koja može uzrokovati ozbiljne ozljede. | Upotrebljavajte zaštitne naočale i rukavice. |
| Klizanje, spotaknuće ili pad osoba. | Mrežni kabl i punjač mogu biti uzrok spotaknuća. | Preduzmite odgovarajuće zaštitne mjere ovisno o načinu instalacije (optimalno mjesto za instalaciju, itd.) |

Likvidacija

Upute za likvidaciju izražene su ideogramima koji se nalaze na uređaju odnosno na samoj ambalaži. Popis pojedinih značenja naći ćete u poglavlju «Oznake na uređaju».

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim obične instruktaže od strane stručno osposobljene osobe za korištenje ovog uređaja, nije potrebna nikakva specijalna kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja koje rukuje uređajem

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina života. Iznimka je samo u slučaju korištenje uređaja od strane maloljetnih osoba u sklopu stjecanja stručne prakse i pripreme za zanimanje a pod nadzorom iskusnog instruktora.

Obuka

Korištenje ovog punjača zahtijeva samo odgovarajuću obuku od strane stručno osposobljene osobe odnosno čitanje i upoznavanje sa Uputstvom za upotrebu. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

| | |
|---|------------------------------|
| Priključak/frekvencija: | 230 V~50 Hz |
| Napon punjenja: | 12 V – 24 V |
| Maksimalna ulazna snaga: | 370 Watt |
| Maks. efektivna struja punjenja: | 30 A / 12 V |
| O struja punjenja: | 20 A / 12 V |
| Kapacitet akumulatora: | 30-200 Ah (u 14 stupnjevima) |
| Težina cca: | 10 kg |

Transport i skladištenje



Prilikom prijevoza neophodno je osigurati uređaj protiv pada i prevrtanja.



Uređaj mora biti uvijek na suhom mjestu i izvan dohvata djece ili nepozvanih osoba. Prije nego što uređaj odnesete, npr. u podrum, temeljito ga očistite.

Funkcija

Punjač akumulatora je namijenjen za punjenje automobilskih akumulatora od 12 V i 24 V. Opremljen je sigurnosnim zaštitnim elementima za zaštitu od kratkog spoja, pregrijavanja, preopterećenja i slučajne zamjene polova. Ovaj punjač akumulatora je punjač s karakteristikom punjenja UI.

Indikacijski i upravljački elementi

Na čeonom panelu punjača nalaze se:

1. LED za toplotnu sklopku.
2. LED za olovni akumulator.
3. LED za olovo-kalcijski akumulator.
4. LED za gel akumulator.
5. Ekran.
6. Okretno dugme za biranje vrste akumulatora.
7. Okretno dugme za amper satove.
8. Regulator za biranje 24V – 12V.

Na gornjoj strani:

9. Crveni kabl.
10. Crni kabl.
11. Priključni kabl.

Na desnoj strani:

12. Automobilski osigurač 30 A.

Korištenje punjača



Upozorenje – opasnost od eksplozije! Zabranjeno je puniti akumatore sa zatvaračem članaka akumulatora. Postoji opasnost od nastanka eksplozivnog plina. Ovaj punjač se ne smije koristiti za punjenje nikal-kadmijskih akumulatora i akumulatora koji nisu namijenjeni za dodatno punjenje. Ambalaža ovih vrsta akumulatora može puknuti.

Stavljanje u rad

Upozorenje: Opasnost od oštećenja!

Punjač mora biti instaliran na mjestu zaštićenom od vlage i od vlažnog zraka.

Osigurajte da se u blizini punjača:

- ne nalaze zapaljivi materijali i plinovi;
- dalje osigurajte dovoljno provjetranje mjesta na kojem je punjač instaliran i provjerite da li je punjač instaliran na savršeno ravnoj podlozi;
- Upozorenje! Punjač akumulatora smije se koristiti samo u uspravnom položaju!

Mrežni i dovodni kablovi koji vode prema akumulatoru nikad ne smiju biti napregnuti, prelomljeni niti smiju doći u dodir s oštrim rubovima. Otvori punjača za ulaz i izlaz zraka moraju biti stalno slobodni.

Prije punjenja akumulatora, odvojite akumulator od izvora napajanja tako da **nijedan potrošač** ne može utjecati na proces punjenja akumulatora. Prvo odvojite negativni pol, i zatim pozitivni pol.

Dodatne upute naći ćete u uputstvu za upotrebu. Akumatore koje zahtijevaju održavanje potrebno je pripremiti kako slijedi: Površinu akumulatora obrišite vlažnom krpom kako bi bio spriječen prodor nečistoća u akumulator. Ako je to moguće, odvijte i skinite zaštitne kape sa svih članaka akumulatora. **Upozorenje! Opasnost od udesa!** Neophodno je izbjegavati kontakt s tečnim

elektrolitom sadržanim u akumulatoru! Provjerite stanje elektrolita. Ukoliko nivo elektrolita u jednom ili u nekoliko članaka akumulatora doseže ispod oznake za minimalno dopušteni nivo, dopunite destiliranom vodom sve do oznake za minimalni nivo elektrolita. Za dopunjavanje elektrolita ni u kom slučaju ne koristite običnu vodu iz vodovoda. Članci moraju biti tokom cijelog procesa punjenja otvoreni kako bi mogli izlaziti van nastali plinovi.

Priključenje punjača na struju

Mrežni konektor stavite u uzemljenu utičnicu s ispravnim osiguranjem 230 V. U slučaju bilo kakve sumnje, posavjetujte se sa stručnjakom. Crvenu pozitivnu stezaljku punjača priključite na pozitivni pol akumulatora (s oznakom '+'). Crnu negativnu stezaljku punjača priključite na negativni pol akumulatora (s oznakom '-'). Punjač akumulatora je spreman za punjenje priključenog akumulatora.

Upozorenje! Neophodno je osigurati ispravno priključenje akumulatora!

Punjenje akumulatora

- Priključite akumulator prema gore navedenim uputama.
- Pomoću regulatora **(8)** odaberite napon punjenja. Napon punjenja: odaberite opciju prema tipu akumulatora (vidi tipsku pločicu akumulatora) za 12V ili za 24 V.
- Okretanjem dugmeta **(6)** odaberite vrstu akumulatora (olovni, gel akumulator ili olovo-kalcijski akumulator; vidi tipsku pločicu akumulatora). Odgovarajuća LED-dioda pokazuje koja vrsta akumulatora je odabrana. U slučaju bilo kakve sumnje u pogledu vrste akumulatora, posavjetujte se sa stručnjakom u specijaliziranoj prodavaonici akumulatora.
- Okretanjem dugmeta "Ah" **(7)** podesite «amper-sate» (Ah) akumulatora koji želite puniti. Vodite računa o tome da nije moguće podesiti bilo kakav broj. Ako nije moguće podesiti vrijednost koju tražite, odaberite najbliži viši broj.
- Punjač akumulatora automatski pokreće proces punjenja.

Razdvajanje punjača

Paznja – opasnost od ozljeda! Pazite da prilikom razdvajanja akumulatora ne dođe do kratkog spoja. Isključite punjač. U tu svrhu stavite sklopku **(8)** u središnju poziciju. Odvojite crnu, negativnu stezaljku punjača. Sada odvojite crvenu, pozitivnu stezaljku punjača. Izvadite utikač 230 V priključnog kabla iz utičnice. Kod akumulatora koji zahtijevaju održavanje, potrebno je izvršiti još i sljedeća dva koraka: Upozorenje – opasnost od ozljeda! Spriječite kontakt s elektrolitom sadržanim u akumulatoru! Provjerite stanje elektrolita u člancima akumulatora. Ukoliko nivo elektrolita u jednom ili u nekoliko članaka akumulatora doseže ispod oznake za minimalno dopušteni nivo, dopunite destiliranom vodom sve do oznake za minimalni nivo elektrolita. Za dopunjavanje elektrolita ni u kom slučaju ne koristite običnu vodu iz vodovoda. Zatvorite kape otvorenih članaka akumulatora. Polove akumulatora podmažite malom količinom maziva radi zaštite od korozije. Akumulator opet instalirajte u vozilo.

Specijalne funkcije

- Zaštita od slučajne zamjene polova **(1)**;
- Zaštita od strujnog udara ako nije priključen akumulator **(2)**;
- Automatsko isključivanje **(3)**;
- Toplotna zaštita **(4)**;
- Održavanje punjenja **(5)**.

- (1) Sprječava oštećenje akumulatora uslijed neispravnog priključenja.
- (2) Obje stezaljke nisu pod naponom sve dok ne priključite akumulator.
- (3) Prilikom postizanja fiksno podešene vrijednosti napona odnosno napunjenosti akumulatora, punjač automatski završi proces punjenja.
- (4) Punjač se u slučaju pregrijavanja automatski isključuje. (Displej HOO, LED (3) će se upaliti. Čim se punjač ohladi, proces punjenja se automatski nastavlja.
- (5) Nakon automatskog završetka punjenja, punjač akumulatora se u redovitim intervalima uključuje na kratko vrijeme. Zahvaljujući ovoj funkciji, akumulator je stalno potpuno napunjen.

Ekran

- **HOO** - Punjač je pregrijan, pričekajte dok se ne ohladi.
- **noP** - Greška priključenja akumulatora, akumulator nije priključen.
- **End** - Završetak procesa punjenja, funkcija održavanja napunjenosti je aktivirana.
- **A..** - Aktuelna struja punjenja tokom punjenja

Održavanje i njega

Upozorenje – smrtna opasnost od električnog udara! Prije čišćenja i održavanja, uvijek odvojite punjače od mreže elektonapajanja. Upozorenje – opasnost od oštećenja punjača! Punjač nikad ne čistite mlazom tekuće ili čak prskajuće vode. Za čišćenje nikad ne koristite oštre niti tvrde predmete, u protivnom, može doći do oštećenja punjača. Punjač povremeno obrišite navlaženom krpom.

Dijagnostika kvarova

Upozorenje! U slučaju postojanja detaljnijih pitanja u vezi sa akumulatorom, molimo da se obratite proizvođaču akumulatora.

Punjač ne puni:




- Provjerite osigurače (12);
- Provjerite priključenje akumulatora;
- Provjerite podešenost punjača;
- Provjerite mrežni napon;
- Provjerite stav akumulatora;
- Akumulator je previše ispražnjen (10V).

Punjač se stalno pregrijava:


- Osigurajte dovoljan prostor oko punjača;
- Punjeni akumulator je previše veliki;
- Previsoka temperatura u prostoriji.




Akumulator nije potpuno napunjen:

- Akumulator je previše ispražnjen (u stanju mirovanja ispod 10 V);
- Provjerite nivo kiseline.



| | |
|---|--|
|  | Zahvaljujemo vam se na kupovini punjača akumulatora Automatic 30 Gel, marke Güde, čime ste ukazali poverenje proizvodima iz našeg proizvodnog programa. |
|  | !!! Pre prvog stavljanja uređaja u rad, neophodno je da pročitate sve informacije i uputstva navedene u Uputstvu za upotrebu !!! |
| A.V. 2 Dodatno štampani materijali, čak i delimične dopune, zahtevaju odobrenje. Zadržano je pravo na tehničke izmene. Na slici su navedeni primeri. | |
|  | Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li vam trebaju rezervni delovi ili uputstva za upotrebu? Na našim internet stranicama www.guede.com , u delu Servis , pomoći ćemo vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Pomozite nam da vam možemo pomagati. Da bismo mogli prilikom reklamacije da identifikujemo uređaj, moramo da znamo njegov serijski broj, broj proizvoda i godinu proizvodnje. Sve te podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste te podatke uvek imali pri ruci, molimo da ih napišite ovde: |
| | Serijski broj: _____ Proizvodni broj: _____ Godina proizvodnje: _____ |
| | Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-mail: support@ts.guede.com |




Označavanje:

| | |
|---|--|
| Sigurnost proizvoda: | |
|  | |
| Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Evropske zajednice. | |



| | |
|--|---|
| Zabrane: | |
|  |  |
| Opšta zabrana (zajedno sa drugim ideogramom) | Čuvajte od uticaja vlage! |
|  | |
| Zabranjeno je vući za dovodni kabl uređaja. | |

| | |
|---|---|
| Upozorenje! | |
|  |  |
| Upozorenje na opasnost od povreda zbog strujnog udara | Upozorenje/Pažnja |
|  |  |
| Upozorenje: pazite da se ne spotaknete! | Upozorenje: sadrži nagrizajuću materiju. |
|  |  |
| Opasnost od požara. | Opasnost od eksplozije. |

| | |
|---|--|
| Naredbe: | |
|  |  |
| Pročitajte uputstva za upotrebu. | U slučaju oštećenja ili presecanja priključnog kabla, odmah izvadite utikač kabla iz utičnice! |

| | |
|---|---|
| Zaštita okoline: | |
|  |  |
| Otpad ne bacajte u životnu sredinu, ali ga redovno likvidirajte. | Ambalažu od lepenke odnesite na reciklažu u odgovarajući centar za skupljanje otpada. |
|  | |
| Oštećene i/ili likvidirane električne odnosno elektronske uređaje treba odneti u centar za skupljanje otpada ove vrste. | |

Pakovanje:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Čuvajte od uticaja vlage. | Ambalaža mora biti okrenuta prema gore. |

Tehnički podaci:

| | |
|--|---|
|  |  |
| Težina. | Električni utikač. |

Uređaj

Punjač akumulatora Automatic 30 G

Punjač akumulatora kojim upravlja mikroprocesor. Punjač akumulatora je pogodan za punjenje svih vrsta akumulatora 12 V - 24 V, sa zaštitom od slučajne zamene polova i prekidanjem procesa punjenja.

Punjač je namenjen za punjenje sledećih vrsta akumulatora:

Olovni akumulatori „PB“;
Gel akumulatori „Gel“;
Akumulatori olovo-kalcij „PBCa“.


Obim isporuke


Punjač akumulatora.
Priručnik za korišćenje.

Korišćenje uređaja u skladu sa njegovom namenom

Punjač akumulatora Automatic 30 G služi za punjenje sedećih vrsta akumulatora:

- olovni akumulatori „PB“;
- gel akumulatori „Gel“;
- akumulatori olovo-kalcijum „PbCa“.

 Punjač se ni u kom slučaju ne sme koristiti za punjenje drugih vrsta akumulatora (npr. NiCd, NiMH itd.).

 **Upozorenje – opasnost od eksplozije!** Zabranjeno je puniti akumulatore sa zatvaračem članaka. Postoji opasnost od nastanka zapaljivog gasa odnosno opasnost od eksplozije. Ovaj punjač se ne sme koristiti za punjenje niki-kadmijumskih akumulatora (NiCd) i akumulatora koji nisu namenjeni za dodatno punjenje. Kod takvih akumulatora može doći do pucanja kućišta u slučaju eksplozije. Ovaj punjač akumulatora nije opremljen pomoćnim mehanizmom za pokretanje!

Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Mi, preduzeće Güde GmbH & Co, KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany,

Ovim proglašavamo da dole navedeni uređaj u pogledu njegove konstrukcije i tipa kao i u pogledu izvedbi koje smo stavili u promet zadovoljava odgovarajuće osnovne sigurnosne i zdravstvene zahteve iz Direktive EU.

Ako dođe do izmene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Punjač akumulatora Automatik 30 Gel**

Kat br.: **85073**

Datum/Poptis proizvođača: 09.04.2009
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, direktor.

Primenjive smernice EU:

2006/95/CE

2004/108/EEC

Primenjeni harmonizovani standardi :

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 55014

Garancija

Pravo na garanciju – vidite priloženi garantni list (karticu).

Opšta uputstva za sigurnost na radu

Pre početka rada s uređajem, pažljivo pročitajte dole navedene sigurnosne propise i uputstvo za korišćenje. Ako budete predavali punjač drugim licima, predajte im zajedno sa aparatom i ovo Uputstvo za upotrebu. Uputstvo za korišćenje čuvajte za dalju upotrebu!

Pakovanje: Punjač je zapakovan u ambalaži radi zaštite od oštećenje tokom prevoza. Ambalaža je sirovina koja se može reciklirati odnosno odneti u centar za skupljanje otpada te vrste.

Molimo vas da pažljivo pročitate ovo Uputstvo za upotrebu i sva uputstva koja su u njemu navedena. Pročitajte Uputstvo za upotrebu i upoznajte se sa uputstvima za ispravno korišćenje aparata kao i sa sigurnosnim uputstvima. Uputstvo za upotrebu čuvajte za slučaj potrebe.

- Pre svakog korišćenja, izvršite vizuelnu kontrolu uređaja. Zabranjeno je korišćenje uređaja ako su oštećeni ili istrošeni njegovi zaštitni elementi. Sigurnosni zaštitni elementi nikada ne smeju da se stavljaju izvan pogona.
- Uređaj koristite isključivo u skladu s njegovom namenom navedenom u ovom uputstvu za korišćenje.
- Kao korisnik uređaja snosite odgovornost za sigurnost na mestu rada.
- Prilikom rada uvek osigurajte odgovarajuće osvetljenje.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora na radnom mestu. U slučaju prekida rada sa uređajem, odložite ga na sigurno mesto.
- Uređaj se ne sme koristiti na kiši niti u vlažnoj ili u mokroj sredini.
- Zaštitite uređaj od vlage i od kiše.
- Ako je punjač uključen, čuvajte ga na odgovarajućoj udaljenosti od vašeg tela!
- Uređaj ne uključujte ako je okrenut donjim delom prema gore odnosno ako nije u radnom položaju.
- Punjač čuvajte na dovoljnoj udaljenosti od ostalih lica, a posebno od dece i od domaćih životinja.
- Nakon upotrebe uređaja, izvadite utikač iz utičnice i proverite da li je uređaj oštećen.
- Ako uređaj upravo ne koristite, odložite ga na suvo mesto, izvan domašaja dece.
- Uređaj uvek koristite samo prema uputstvima navedenim u ovom Uputstvu za korišćenje.
- Mrežni napon mora da odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.
- Neophodno je da redovno proveravate eventualna oštećenja ili istrošenost priključnog kabla. Uređaj ne sme da se koristi ako priključni kabl nije u besprekornom tehničkom stanju.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabla, neophodno je da se naruči zamena od proizvođača ili od stručnog servisa kako biste izbegli bilo kakvu opasnost.

- Prilikom popravki, uvek koristite originalne rezervne delove.
- Zamenу kabla sme da izvede isključivo stručnjak u području elektrostruke.
- Ako pokrećete punjač nakon nekog mehaničkog udara, neophodno je da proverite eventualne tragove oštećenja ili istrošenosti i, ako je to neophodno, da odnesete uređaj na popravku u stručni servis.
- Nikad ne koristite rezervne delove i pribor koji nije preporučen za upotrebu od strane proizvođača odnosno delove koje proizvođač nije predvideo za upotrebu.
- Pre bilo kakvih kontrola, čišćenja i radova na uređaju odnosno ako uređaj upravo ne koristite, izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice.
- Uređaj koristite samo pri dnevnom svetlu ili uz upotrebu odgovarajuće veštačke rasvete.
- Za opremu uređaja važe isti propisi.
- Güde GmbH & Co. KG ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale pod sledećim okolnostima:
- oštećenje aparata zbog mehaničkih uticaja i nadnapona u mreži;
- izmene na aparatu;
- korišćenje za svrhe koje nisu navedene u Uputstvu za upotrebu.
- Kako biste izbegli povrede i materijalne štete, neophodno je da se pridržavate svih navedenih sigurnosnih uputstava.

Osnovna sigurnosna uputstva

- Uporedite podatak o naponu na tipskoj pločici sa vrednošću napona u mreži.
- Pazite da drugi predmeti **ne prouzrokuju** nastanak kratkog spoja na kontaktima punjača.
- Sprečite međusobni dodir crvene i crne stezaljke punjača.
- Sve kablove položite tako da bude isključena opasnost od spoticanja i od slučajnog oštećenja kabla!
- Kod izvlačenja priključnog utikača iz utičnice, nikad ne vucite kabl.
- Razdvojte punjač od mreže elektronapajanja:
 - pre svakog čišćenja;
 - nakon svake upotrebe.
- **Električni punjači akumulatora nisu igračke!** Deca nisu u stanju da shvate opasnost koju mogu da prouzrokuju električni punjači akumulatora. Ni u kom slučaju ne dozvolite deci da koriste električni punjač akumulatora.
- **Punjač ne smeju da koriste lica koja zbog ograničenosti čulnih ili duševnih sposobnosti ili zbog nedovoljnog iskustva ili neznanja nisu u stanju da koriste uređaj ove vrste.**
- **Zabranjeno je uključivanje uređaja ako utvrdite vidljiva oštećenja samog uređaja ili priključnog kabla.**
- **Ako je oštećen priključni kabl ovog punjača, isti mora da bude zamenjen od strane proizvođača ili kvalifikovanog električara.**
- **Popravke može da vrši samo kvalifikovani električar. Nestručne popravke mogu da budu uzrok značajnih šteta.**

Sigurnosna uputstva za osoblje koje rukuje uređajem

- Postoji opasnost od udara električne struje!
- Ni u kom slučaju ne dirajte golim rukama neizolovane vodove. To važi posebno za vodove u krugu izmehnične struje.
- Ako izvodite bilo kakve radove na električnim postrojenjima, osigurajte da se u blizini nalazi lice koje će vam u slučaju potrebe pružiti pomoć.
- Kako biste mogli prema potrebi brzo razdvojiti punjač od mreže odnosno od izvora elektronapajanja, punjač mora da bude priključen na lako dostupnu utičnicu koja se nalazi u blizini punjača.

- Pre puštanja punjača u rad, proverite da li su priključni utičnik i utičnica potpuno suvi.
- Vodite računa o tome da određeni delovi punjača mogu neko vreme da budu pod naponom i nakon aktiviranja zaštitnog osigurača.
- Punjač postavite na suvo mesto, zaštićeno od prskajuće vode.
- Punjač mora da bude zaštićen od kontakta s agresivnim parama i vazduhom sa sadržajem vlage ili soli.
- Zaštite uređaj i kablove od vlage i od kiše.
- Kablove nikad ne polazite na predmete s oštrim rubovima.
- Kabl ne sme da bude prilikom polaganja savijen pod uglom od 90°.
- Ne vucite za kabl.
- Kabl položite tako da bude isključena opasnost od spoticanja.
- Kabl položite tako da bude isključena opasnost od njegovog oštećenja.
- Osigurajte dovoljno provetranje.
- Oko aparata mora da bude osigurano rastojanje od okolnih predmeta od najmanje 5 cm.
- Prilikom rada održavajte odnosno čuvajte na dovoljnoj udaljenosti sve predmete koji mogu da budu oštećeni zbog delovanja viših temperatura.
- Punjač nikad ne koristite u sredini u kojoj se nalaze zapaljivi gasovi, npr. u prostorijama za odlaganje čamaca s benzinskim motorima ili u blizini posuda s propanom.
- Punjač ne koristite za punjenje olovnih akumulatora s kiselinom. Ovi akumulatori oslobađaju eksplozivni vodonik koji može biti zapaljen u kontaktu sa iskrama na električnim kontaktima i stezaljkama.
- Nakon završetka punjenja, punjač uvek isključite.
- Prilikom punjenja **nikad** nemojte raditi bez nadzora!

Sigurnosna uputstva za rukovanje sa akumulatorima

- S ovim punjačem puniti isključivo akumulator koji su namenjeni za dopunjavanje.
- Opasnost od udesa! Akumulatori mogu da sadrže agresivne i nagrizajuće kiseline. Izbegavajte bilo kakav kontakt vašeg tela sa elektrolitom akumulatora. Ako, ipak, dođete u kontakt sa elektrolitom akumulatora, operite mesto na vašem telu većom količinom vode.
- Opasnost od eksplozije! Sprečite padanje metalnih predmeta na punjač. U protivnom, može da dođe do iskrenja ili do kratkog spoja na akumulatoru ili na drugim električnim delovima punjača.
- Opasnost od eksplozije! Kod priključivanja akumulatora, pazite na ispravan polaritet: crvena stezaljka: - pozitivan pol akumulatora; crna stezaljka: - negativan pol akumulatora.
- Prilikom rada sa akumulatorima, uvek nosite zaštitne naočale i zaštitno odelo.
- Prilikom rada uvek zauzmite stabilan položaj! Punjač i punjeni akumulator treba da postavite na savršeno ravno mesto, u stabilnom položaju, kako ne bi moglo da dođe do prevrtanja ili pada.
- Pridržavajte se uputstava proizvođača akumulatora i proizvođača postrojenja ili vozila u kojima se akumulator koristi.
- Nikad ne pokušavajte da puniti zamrznuti akumulator.
- Prilikom rada nemojte da pušite i osigurajte da u blizini akumulatora ne može da dođe do stvaranja iskre.
- Ako morate da izvadite akumulator, prvo odvojte uzemljenje. Pre vađenja akumulatora, odvojte sve priključke i potrošače.
- **Na poziciji za 24V nikada nemojte da puniti dva akumulatora od 12V priključena u seriju!**

Sekundarna opasnost i zaštitne mere

Sporedni rizici kod korištenja električnih uređaja:

| Opasnost | Opis | Zaštitne mjere |
|------------|-----------------|-----------------------|
| Neposredan | Udar električne | Zaštitni prekidač FI. |

| | | |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| kontakt sa delovima pod naponom. | struje. | |
| Neposredan kontakt sa el. strujom. | Udar električne struje kroz medij. | Zaštitni prekidač FI. |

Ostale opasnosti

| Opasnost | Opis | Zaštitne mjere |
|------------------------------------|---|--|
| Odbačeni predmeti ili tečnost. | Prilikom rukovanja s akumulatorom, može da dođe do prskanja nagrizajuće kiseline koja može da prouzrokuje ozbiljne povrede. | Upotrebjavajte zaštitne naočale i rukavice. |
| Klizanje, spoticanje ili pad lica. | Mrežni kabl i punjač mogu da budu uzrok spoticanja. | Preduzmite odgovarajuće zaštitne mere zavisno od načina instalacije (optimalno mesto za instalaciju, itd.) |

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju iskazana su ideogramima koji se nalaze na uređaju odnosno na samoj ambalaži. Popis pojedinih značenja naći ćete u poglavlju «Oznake na uređaju».

Preporuke pre upotrebe

Pre upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ova uputstva za korišćenje.

Kvalifikacija

Osim obične instruktaže od strane stručno osposobljene osobe za korišćenje ovog uređaja, nije potrebna nikakva specijalna kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja koje rukuje uređajem

Sa uređajem smeju da rade samo osobe koje su napunile 16 godina života. Izuzetak je samo u slučaju korišćenje uređaja od strane maloletnih osoba u sklopu sticanja stručne prakse i pripreme za zanimanje a pod nadzorom iskusnog instruktora.

Obuka

Korišćenje ovog punjača zahteva samo odgovarajuću obuku od strane stručno osposobljene osobe odnosno čitanje i upoznavanje sa Uputstvom za upotrebu. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

| | |
|---|------------------------------|
| Priključak/frekvencija: | 230 V-50 Hz |
| Napon punjenja: | 12 V – 24 V |
| Maksimalna ulazna snaga: | 370 Watt |
| Maks. efektivna struja punjenja: | 30 A / 12 V |
| O struja punjenja: | 20 A / 12 V |
| Kapacitet akumulatora: | 30-200 Ah (u 14 stupnjevima) |
| Težina cca: | 10 kg |

Transport i skladištenje



Prilikom prevoza neophodno je da se uređaj osigura protiv pada i prevrtanja.



Uređaj mora uvek da bude na suvom mestu i izvan dohvata dece ili nepozvanih lica. Pre nego što uređaj odnesete, npr., u podrum, temeljito ga očistite.

Funkcija

Punjač akumulatora je namenjen za punjenje automobilskih akumulatora od 12 V i 24 V. Opremljen je sigurnosnim zaštitnim elementima za zaštitu od kratkog spoja, pregrevavanja, preopterećenja i slučajne zamene polova. Ovaj punjač akumulatora je punjač sa karakteristikom punjenja UI.

Indikacioni i upravljački elementi

Na čeonom panelu punjača nalaze se:

1. LED za toplotnu sklopku.
2. LED za olovni akumulator.
3. LED za olovo-kalcijumov akumulator.
4. LED za gel akumulator.
5. Ekran.
6. Okretno dugme za biranje vrste akumulatora.
7. Okretno dugme za amper satove.
8. Regulator za biranje 24V – 12V.

Na gornjoj strani:

9. Crveni kabl.
10. Crni kabl.
11. Priključni kabl.

Na desnoj strani:

12. Automobilski osigurač 30 A.

Korišćenje punjača



Upozorenje – opasnost od eksplozije! Zabranjeno je punjenje akumulatora sa zatvaračem članaka akumulatora. Postoji opasnost od nastanka eksplozivnog gasa. Ovaj punjač ne sme da se koristi za punjenje niki-kadmijumovih akumulatora i akumulatora koji nisu namenjeni za dodatno punjenje. Ambalaža ovakvih vrsta akumulatora može u tom slučaju da pukne.

Stavljanje u rad

Upozorenje: Opasnost od oštećenja!

Punjač mora da bude instalisan na mestu zaštićenom od vlage i od vlažnog vazduha.

Osigurajte da se u blizini punjača:

- ne nalaze zapaljivi materijali i gasovi;
- dalje osigurajte dovoljno provetranje mesta na kojem je punjač instalisan i proverite da li je punjač postavljen na savršeno ravnoj podlozi;
- Upozorenje! Punjač akumulatora sme da se koristi samo u uspravnom položaju!

Mrežni i dovodni kablovi koji vode prema akumulatoru nikad ne smeju da budu napregnuti, prelomljeni niti smeju da dođu u dodir sa oštrim ivicama. Otvori punjača za ulaz i izlaz vazduha moraju da budu stalno slobodni.

Pre punjenja akumulatora, odvojite akumulator od izvora napajanja tako da **nijedan potrošač** ne može da utiče na proces punjenja akumulatora. Prvo odvojite negativan pol, a zatim i pozitivan pol.

Dodatna uputstva naći ćete u uputstvu za upotrebu. Akumulatore koje zahtevaju održavanje potrebno je pripremiti kako sledi: Površinu akumulatora obrišite vlažnom krpom kako bi bio sprečen prodor nečistoća u akumulator. Ako je to moguće, odvijte i skinite zaštitne kape sa svih članaka akumulatora. **Upozorenje! Opasnost od udesa!** Neophodno je da izbegavate kontakt s tečnim elektrolitom sadržanim u akumulatoru! Proverite stanje elektrolita. Ako nivo elektrolita u jednom ili u nekoliko članka akumulatora doseže ispod oznake za minimalno dopušteni nivo, dopunite destilisanom vodom sve do oznake za minimalni nivo elektrolita. Za dopunjavanje elektrolita ni u kom slučaju ne koristite običnu vodu iz vodovoda. Članci moraju da budu tokom celog procesa punjenja otvoreni kako bi nastali gasovi mogli da izađu napolje.

Priključenje punjača na struju

Mrežni konektor stavite u uzemljenu utičnicu s ispravnim osiguranjem 230 V. U slučaju bilo kakve sumnje, posavetujte se sa stručnjakom. Crvenu pozitivnu stezaljku punjača priključite na pozitivan pol akumulatora (sa oznakom '+'). Crnu negativnu stezaljku punjača priključite na negativan pol akumulatora (sa oznakom '-'). Punjač akumulatora je spreman za punjenje priključenog akumulatora.

Upozorenje! Neophodno je da osigurate ispravno priključenje akumulatora!

Punjenje akumulatora

- Priključite akumulator prema gore navedenim uputstvima.
- Pomoću regulatora **(8)** odaberite napon punjenja. Napon punjenja: odaberite opciju prema tipu akumulatora (vidite tipsku pločicu akumulatora) za 12V ili za 24 V.
- Okretanjem dugmeta **(6)** odaberite vrstu akumulatora (olovni, gel akumulator ili olovo-kalcijumov akumulator; vidite tipsku pločicu akumulatora). Odgovarajuća LED-dioda pokazuje koja vrsta akumulatora je odabrana. U slučaju bilo kakve sumnje u pogledu vrste akumulatora, posavetujte se sa stručnjakom u specijalizovanoj prodavnici akumulatora.
- Okretanjem dugmeta "Ah" **(7)** podesite «amperčasove» (Ah) akumulatora koji želite da puniti. Vodite računa o tome da nije moguće da se podesi bilo koji broj. Ako nije moguće da podesite vrednost koju tražite, odaberite najbliži veći broj.
- Punjač akumulatora automatski pokreće proces punjenja.

Razdvajanje punjača

Pažnja – opasnost od povreda! Pazite da prilikom razdvajanja akumulatora ne dođe do kratkog spoja. Isključite punjač. Za tu svrhu stavite sklopku **(8)** u središnju poziciju. Odvojite crnu, negativnu stezaljku punjača. Sada odvojite crvenu, pozitivnu stezaljku punjača. Izvadite utikač 230 V priključnog kabla iz utičnice. Kod akumulatora koji zahtevaju održavanje, potrebno je da se izvrše još i sledeća dva koraka: Upozorenje – opasnost od povreda! Sprečite kontakt sa elektrolitom sadržanim u akumulatoru! Proverite stanje elektrolita u člancima akumulatora. Ako nivo elektrolita u jednom ili u nekoliko članka akumulatora doseže ispod oznake za minimalno dopušteni nivo, dopunite destilisanom vodom sve do oznake za minimalni nivo elektrolita. Za dopunjavanje elektrolita ni u kom slučaju ne koristite običnu vodu iz vodovoda. Zatvorite kape otvorenih članaka akumulatora. Polove akumulatora podmažite malom količinom maziva radi zaštite od korozije. Akumulator opet postavite u vozilo.

Specijalne funkcije

- Zaštita od slučajne zamene polova **(1)**;
- Zaštita od strujnog udara ako nije priključen akumulator **(2)**;
- Automatsko isključivanje **(3)**;
- Toplotna zaštita **(4)**;
- Održavanje punjenja **(5)**.

(1) Sprečava oštećenje akumulatora zbog neispravnog priključenja.

(2) Obe stezaljke nisu pod naponom sve dok ne priključite akumulator.

(3) Prilikom postizanja fiksno podešene vrednosti napona odnosno napunjenosti akumulatora, punjač automatski završi proces punjenja.

(4) Punjač se u slučaju pregrevavanja automatski isključuje. (Displej H00, LED (3) će se upaliti. Čim

se punjač ohladi, proces punjenja se automatski nastavlja.

(5) Nakon automatskog završetka punjenja, punjač akumulatora se u redovnim intervalima uključuje na kratko vreme. Zahvaljujući ovoj funkciji, akumulator je stalno potpuno napunjen.

Ekran

- **HOO** - Punjač je pregrejan, pričekajte dok se ne ohladi.
- **noP** - Greška priključenja akumulatora, akumulator nije priključen.
- **End** - Završetak procesa punjenja, funkcija održavanja napunjenosti je aktivirana.
- **A..** Aktuelna struja punjenja tokom punjenja

Održavanje i nega

Upozorenje – smrtna opasnost od električnog udara! Pre čišćenja i održavanja, uvek odvojte punjače od mreže elektonapajanja. Upozorenje – opasnost od oštećenja punjača! Punjač nikada ne čistite mlazom tekuće ili čak prskajuće vode. Za čišćenje nikada ne koristite oštre niti tvrde predmete, u protivnom, može doći do oštećenja punjača. Punjač povremeno obrišite navlaženom krpom.

Dijagnostika kvarova

Upozorenje! U slučaju postojanja detaljnijih pitanja u vezi sa akumulatorom, molimo da se obratite proizvođaču akumulatora.

Punjač ne puni:

- Proverite osigurače (12);
- Proverite priključenje akumulatora;
- Proverite podešenost punjača;
- Proverite mrežni napon;
- Proverite stav akumulatora;
- Akumulator je previše ispražnjen (10V).

Punjač se stalno pregrejava:

- Osigurajte dovoljan prostor oko punjača;
- Punjeni akumulator je previše veliki;
- Previsoka temperatura u prostoriji.
-

Akumulator nije potpuno napunjen:

- Akumulator je previše ispražnjen (u stanju mirovanja ispod 10 V);
- Proverite nivo kiseline.